婦女雜誌

第三卷

第九號

Vol. 3
No. 9
9/5/1917



The Ladies' Journal (Issued Monthly)

上海商務印書館發行

郵務局特准掛號認為新聞紙類

商務印書館發行

廉價 預約

清代故事之大類書

清稗類鈔

本書所搜資料。或本諸平日之札記。或得諸未刊之秘笈。旁參書報千餘種。貫串調色。煞費經營。非鈔襲原書一字不易者可比。精華悉萃。本末具全。選擇嚴謹。考訂精詳。叙述扼要。趣味濃深。足以補正史資談助。而臨文翻閱。尤可便於徵引。不啻清代故事之一大類書。且字大行疏。不費目力。尤為特色。另印樣張。如承索閱。當即寄附。

九十二類 一萬三千條 三百萬言

四千餘頁 洋裝四十八冊

定價十四元

預約七元

先收四元 陽曆十二月截止

本書九十二類總目

時令 氣候 地理 名勝 宮苑 第宅 園林 祠廟 恩遇 巡幸 宮闈 朝貢 外藩 閹寺 外交 禮制 度支 典禮 教育 考試 兵刑 戰事 武略 獄訟 吏治 爵秩 幕僚 [illegible] 知遇 隱逸 [illegible] [illegible]

譏諷 詼諧 種族 宗教 婚姻 門閥 姓名 稱謂 風俗 方言 農商 工藝 孝友 忠藎 敬信 義俠 技勇 正直 貞烈 諫諍 廉儉 狷介 奢侈 才辯 明智 雅量 異稟 容止 情感 疾病 喪祭 師友

會黨 [illegible] 性理 經術 文學 藝術 鑒賞 方伎 迷信 方外 醫藥 音樂 戲劇 優伶 娼妓 胥役 奴婢 盜賊 棍騙 乞丐 動物 植物 礦物 物品 舟車 服飾 飲食

郵費本國六角 日本一元三角 四分郵會各國 ……

另有木箱一只計大洋九角

婦女雜誌第一卷第九號目次

家政

對於今日家庭之感想

新聞片

西[illegible]女子之自述

朱夢梅

宗良

西神

● [illegible]
● 國文範作
● 本校[illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● 雜俎
● [illegible]
● [illegible]
● 圖畫
〔[illegible]〕之一斑 [illegible]
(三) 風球
(四) 風球
(五) 風球
(六) 遊[illegible]
● 家庭俱樂部
[illegible]
[illegible]
(三) 歐洲[illegible]

三卷第十號要目預告

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]之研究
[illegible]食主義與素食主義之治愈胃病
瑞典婦女之運動
女小說家（附圖）
寄兒（附圖）
新[illegible]（附圖）
兒童齲齒之預防與口中之衞生
[illegible]娘（附圖）
徵求[illegible]照相廣告
本社現擬[illegible]之各種畫[illegible]如特別[illegible]
婦女雜誌社謹啓
[illegible]小說之廣告仍沿用[illegible]附白

誥封宜人高母王太宜人墓誌

崇湯敘母貸撰文

和文徵之洄篆蓋

順德李文田書丹

光緒甲申秋在盧試　朝命將
入都高氏累承特具母王太宜
人狀來當銘冊賢初來盧鄉制
別人請請高氏賢謂非太宜人
敘非久此壽言學德嬪樹傳述
冊贊則叔久若後與高氏相遭
從敬李相從予安古文田益敘
母王此賢合蔭永則尤元太宜
人王氏論咸士永年公次女永
年公蒙於冊街踐容中肅以宮
遠濱蒙蠶瞻文休頌馬公學山
先寞煉蠶人本道文四曰義智
敘叔皆叙且耕長為無實間宜
人賢盛聘之入門字遺子如巴
果維光兩申哀病療自知不堅
明母回兄受撫育忘不得終事
府領重束為牀子不然不賴矣
國注承命泣年歲故又病豹爲
母子如義叙時語論年贈公夢
義叔聯被入回父猶憶否見等
復未矣是夕宜人事生子舉猶

時咸豐壬子十月二十四日也
母壽相人諸子容孟常從扆戶
從容善香石偉諸子采彙之合
江李趙境縣竹楊銳南溪包常
祜及親畢黃銘譔龍志清善皆
母許可者也光精遊人[illegible]內外
子姪病者得母方立念[illegible]公役
時遺命難貧無嚴學母乃為延
江安楊啟生主家藝者十五年
於如敘慎子右詩文譽日起光
後為張孝達諱非徐來有天學
俠行議振謂有家法濫人逆峻
悅鵲榮奠太宜人生嘉庶丙子
二月十三日狀兄端王千五月
初六日生子五且次霈紹餘昨
非於綿楊己卯舉人樹乙亥思
桂舉人耕備丙子同楊舉人女
四遂士枝孫男字光湘吉書先
踐廢生春先宗先惠先寬先庚
先敘先寅先恭先乙先志先為
先遠先孫女十五人癸未三月
嶽城西珠叢溝賢往會馬銘日
方山之東松杉青意譯賢母之
幽宮見敘令子悩悩書史世緒
易織恭廉社後為林者視諸此

愛讀婦女雜誌者廬州高叔辛鄒明書夫婦合影



予歸方兩月相望隔千山託寄家書易難殘照遊題白漸生計樂慰汝妝

衣單一語須念重暖謝不可寬

乙卯秋月別內子明書于漢口日占志別 叔辛

內子明書愛讀婦女雜誌因以小影寄贈爰章弁諸篇詩以志當年遇雪丁巳易暑經辛渡於洩口寓廬

教育部審定

師範學校 新教科書

商務印書館發行

教育學說。日新月異。故師範學校教科書尤宜隨時[illegible]有鑒於此。特延請 身任教育積有經驗之專家。按照 教育部頒師範學校規程。編成適用之教科書。擷取歐美學理。切合我國實地應用。歷經 部中審定。爲近今唯一善本。

心理學	一册	定價五角
論理學	一册	定價五角
哲學發凡	一册	定價三角半
教育學	一册	定價四角
教授法	一册	定價七角
教育史	一册	定價四角
管理法	一册	定價五角
中國文學史	一册	定價五角
歷史	一二册 三四册	每册六角 八角
地理	一二册	每册六角
簿記	一册	定價四角
手工	四册	每册二角半
農業	二册	每册六角
商業	三册	每册六角
樂典	一册	定價四角半
體操	預科本科用	定價一元三角

A (1456)



本館精製名人書畫摺扇如蔣山堂陳玉几周存伯吳昌碩鄭蘇戡趙聲伯曾農髯何詩孫林畏廬吳待秋等行草眞楷各書山水花卉博古各畫均係墨蹟精印定價列後躉批格外從廉

天字	全玉二十排	每把定價一角四分
地字	全玉滿雕（加料鍍金）二十排	每把定價一角六分
玄字	全漆二十排	每把定價一角六分
黃字	全棕二十排	每把定價一角八分
宇字	全檀二十排	每把定價二角八分
宙字	全牙二十排	每把定價四角八分
洪字	瑁邊檀心二十排	每把定價四角六分
荒字	牙邊瑁心二十排	每把定價六角八分

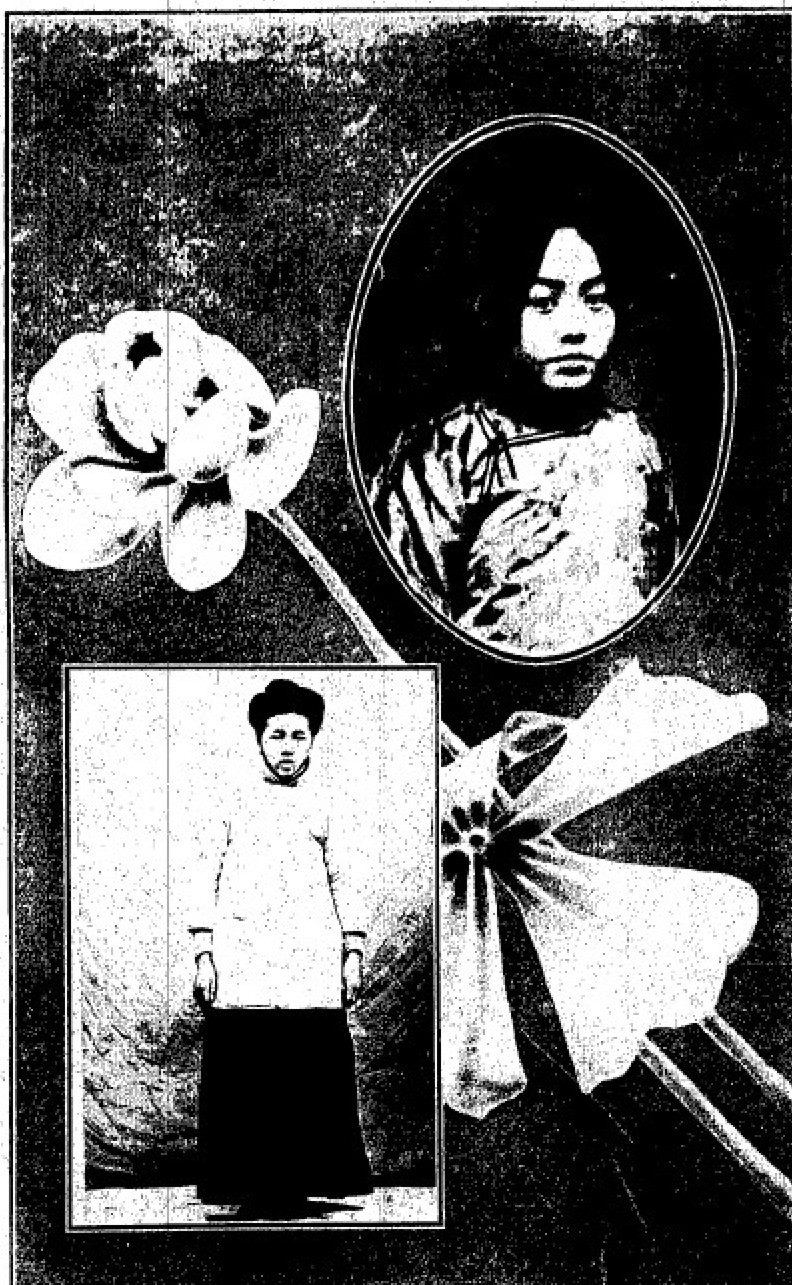
運費關稅外加批貨出門槪不退換

上海暨各省埠 商務印書館謹啓



愛讀婦女雜誌者周劉璞貞小影

愛讀婦女雜誌者之小影



天津徐張蕙如女士

衡陽女子職業學校學生羅劉時女士



南朝姥筆

南朝有姥善作筆蕭子雲常書用筆心用胎髮録酉陽雜俎

[illegible]

商務印書館發行

四大特價

書名	定價	特價	期限
秦漢演義	定價八角	特價四角	陽曆十月底止
職業教育通義	定價九角	特價五角	陽曆十月底止
中國商戰失敗史	定價一元	特價五角	陽曆九月底止
第三集教育叢書	定價一元六	特價八角	陽曆九月底止

社說

對於不良家庭之感想

宗良

吾人自呱呱墮地以至童年衣食住均仰給於父母無論矣而日常所與共處者爲家族所見聞者又多屬家事則完全家庭生活時代也稍長而受學校教育而職業或近在鄉里或遠適異地不必日常生息於家庭中而與家庭之關係仍密切若男既婚女既嫁則其所荷對於家庭之責任益重大矣故就通俗言之吾人爲國民一分子同時又爲家庭一分子家庭爲吾人託命之所同時又爲組織國家之要素欲興其邦必其大多數邦人爲良國民亦必其大多數家庭爲良家庭而後可家庭與邦國之關係顧不重要歟

我國地廣人衆各處風俗彼此互異故各處家庭之習慣亦極不相類有痛苦之家庭有快樂之家庭有黑暗之家庭有文明之家庭有複雜之家庭有簡單之家庭良否不齊未可一概而論然觀於我國文化之幼稚政治之混濁社會之腐敗國勢之孱弱恐敢臆斷我國之家庭良者少而不良者多也不良之家庭承千百年之舊勢力舊習慣而來非一朝一夕之

故欲改革之而使至於良。誠何容易。然專制可變爲共和。豈家庭惡習不能改革耶。去腐生新。除敝謀福。道而化之法不一。成要之。在乎普及教育焉。女子主內。於家政負責獨重。則女學尤不可緩。今女學界諸君。實負改良家庭之責。又從可知也。

所謂不良之家庭究爲何若。則種種情形各各不同。愚若不能盡悉之而盡述之。卽欲摭拾若干事實以證明之。又苦無適當之比例。無已。則惟就愚所見。爲抽象的說明。俾舉三節以見一斑。拉雜書之。無甚條理焉。

一爭端　我國舊有三綱五常之說。深入人心。歷代專制政治賴以維持。家族制度亦賴以存在。古來聖賢明哲於倫理之道。尤多所發揮。故親屬尊卑之名分。辨析精嚴。因之家長之權力亦等諸神聖。大家族間之有尊卑分別等差。乃本乎天理。出乎人情。古今中外皆然也。故國體政體當隨世界進化而演進。惟倫理之道。實有不可磨滅者。在決難打破。然要不可不改良以求適合於時勢。（三綱五常之說已失其論據不足爲訓）改良者何。卽家長之權力宜有限制。不當等諸神聖是也。今之不良家庭。其家長對於卑系之權力。絕無限制。諸凡訓責使喚。不問其當理與否。務以高壓手段命卑系服從。其究也。濫用威權。不平之事於焉發生。不平則爭端起矣。如父之對子。姑之對媳。夫之對妻。（舊俗夫對於妻立於尊長地位其說是否爲另一問題）事事專制。時時虐待。以爲此乃理之所當然。爲子爲媳爲妻者。於此能順受則飲恨吞聲。隱結怨毒。雖未抵抗。而相互親愛之情已失。不能順受則爭議抗辯。大起衝突。儼然如兩軍對壘。往往以瑣屑細故。爲啓釁之資。凡此相爭之結果。雖屬尊系者常勝。屬卑系者常敗。然於尊系究有何利。縱保持其威權。而已失其嚴重之體面。至卑系常受痛苦。如身罹法網之囚犯。其自由幸福已被剝奪。

尙復有何生趣。上下相乖。心理上方以仇敵相視。對內則搗亂家政。致本融和歡樂之家庭。一變而爲愁苦悲慘之境地。（甚至釀成命案）對外則敗壞家聲。供鄰里親戚談笑評議之資矣。且物理有原動力必有反動力。故家庭專制之風氣。又足以發生一相對之惡現象。如逆子虐待其父母。悍媳嫚道其翁姑。潑婦凌辱其夫。尊卑顛倒。長幼失序。此種家庭。其凌亂險惡之情形。令人不堪聞問。而其爲家庭專制之戾氣所醞釀所感召而成。蓋有可信者也。此外又有一種家庭爭端。如妯娌之傾軋。姑嫂之不睦。（姑嫂兩字相聯屬之姑字。但指通常所謂小姑者而言。與翁姑或姑媳之姑有別。無待詳解）又足以釀成家庭風潮。且其勢連類而及。往往牽涉全家之人。形成若干黨派。如小姑則恃其父母爲奧援。爲妯爲娌。爲嫂者則各恃其夫以相抵制。其有婢女或女傭者。則此婢或女傭。又各助其主人。充挑戰尋釁衝鋒之役。而種種怪象。乃層出不窮。其搗亂家政敗壞家聲。又勢所必至者也。若夫一家之男子。本可從事於職業。不爲家中瑣屑細故所牽累者。往往因女流之爭勢雖置身事外。遂不能不分其心思才力。消耗於無意識之爭端中。致增其煩惱。妨其業務。舉家之人。俱蒙不幸。此最可爲歎息者也。至妯娌姑嫂之爭。大致不外下列數種原因。（一）主家之老夫婦互相衝突。以惡劣模範示其卑系。遂致上行下效。（二）爲母者愛其所共與飲食起居之親生女。而對於關係較淺之媳婦。臨之以威。待之以嚴。甚者虐待之。故嫂雖較姑處於稍高地位。爲其家未來之主婦。而其所蒙之待遇。顯較爲輕薄。則非姑有意侵害嫂。必嫂不甘心於姑。是爲姑嫂傾軋之主因。（三）智識寡見聞陋。事務少。度量小之婦女。用其心思才力於家庭細故之中。致隨時隨遇。無不可以興風作浪。如諺所謂「雞毛當令箭」「小驚大怪」。則家庭中從此

多事蓋非此不足以消磨精神排遣沈悶亦境遇使然也（四）婢女或女傭好媚其主以小信小智博主人之歡遂播弄是非飛短流長挑起一家中人惡感其他釀成妯娌姑嫂等爭端之原因尚多（妯娌相爭因財產問題而起者下文另有說明）茲不盡述

財產　父母對於子女負教養之責固也然有終歲勤儉及以種種方法積蓄聚財無非爲子孫計者則不知其義何取我國頗多此種人問其何以一生聚斂乃爲子孫計則曰「做人家」者果當如是也此蓋富於家庭觀念因之其一生之目的宗旨者不出於「做人家」所以繼後嗣而免子孫凍餒以求維持其門第於不敗用意原極美善惟流弊所及此等人只知有家而不知有社會更不知有邦國缺乏公益心及愛國心故家庭主義盛行之國其國勢必衰我國卽其例也我國人以「做人家」爲終生目的者其產業必傳於子卽不以「做人家」爲終生目的者其產業亦必傳於子此種習慣由來已久根據甚深不啻爲我國有家者所共同遵守之硬性憲法確定而不可搖動斯卽我國宗族制度之所以得維持於不敝也夫一家之財產是否當父傳諸子子傳諸孫世世相承不可變更此另一問題姑置不論惟家財傳子之法影響於家庭和平者甚大換言之卽一家之兄弟妯娌有時因財產關係而起明爭暗鬥之風潮是也此種事故在我國隨時隨處有之請略陳之（下之所述乃指有財產者而言若窮苦之家本無財產卽有之亦極寡者則兄弟妯娌雜處於茅屋野舍之中亦無財可爭也）僅有一子之家則此一子無兄弟卽其家之財產完全由此一子所繼承別無分嘗一臠者則財產一事已不生問題子一則媳婦亦一則自無所謂妯娌之爭此種家庭雖人丁不覺興旺然有一種和平清靜氣象亦家族之福也

若家有子二人以上者。則易生糾葛矣。假設某家兄弟二人。當其俱未完婚之前。共賴父母以生活。和好相處。情誼眞如手足。安然無事也。迨兄已完姻而弟尚未娶。兄弟仍得相親相愛。嫌隙無自而來。及兄弟均娶。乃有妯娌。此時兄弟各增一重新關係。彼此感情。不免稍疏。使妯娌而皆賢淑也。則兄弟感情雖較未娶前稍疏。而嫌隙仍無自橫生。使妯娌中有一凶悍狡黠者。或皆爲不賢淑者。則其傾軋衝突。明爭暗鬥。殆勢所必至。而莫由倖免。相爭必各求其勝。求勝必各訴其夫。以爲後援。此時之兄弟。已漸漸疏遠。今兄見其妻爲弟婦所侮。弟見其妻爲兄嫂所欺。自必各思維護己方之權利。保全己方之體面。則縱不公然決裂。亦必隱懷憤恨。憤恨既深。亦難免有決裂之一日。則家庭怪劇。遲早必開演。脫無親長持公衡平。善爲調誡調停。其勢必愈演愈烈。不可收拾。變親近爲寃仇。欲求其恢復和好。解除意見。反較調停朋友間之爭端爲難。則其害豈特一家中人彼此視同路人而已哉。究之妯娌何以相爭。則以合爨同居。接觸之事太多。莫由遠嫌避疑。故何以合爨同居。則以家產相共。未分配故。惟其如此。所以妯娌間常發生權利義務不平均之衝突。若彼等所受翁姑之待遇有重有輕。則一方面驕縱。一方面怨恨。積不相容。形成水火者。亦勢也。由此觀之。欲保兄弟之和好。當必先泯妯娌之爭端。愚於此略有管見。請一抒之。大凡天下事不外乎因果關係。種善因者得善果。種惡因者得惡果。欲免結惡果。當先勿種惡因。故預防家庭中兄弟妯娌之爭。第一爲父母者須勿亟亟於其子完姻。當俟其達相當年齡。及有職業與生利之能力。然后爲之娶婦。若是則子能贍養其妻孥。日常費用。可不取之於家產。（家僅有一子者亦當如是）數子均如此。更待之以公平。則所謂妯娌兄弟之爭。何由而起。此最要之先決問題也。第二數子均娶後。不宜

合爨父母當卽以家產分給之而自己提出若干養老費以圖經濟獨立不必轉向兒輩討生活反受牽制若是則兒輩能供養我自是美事如不能供養我亦有所恃而無恐此種辦法不但能預防子媳紛爭尤有大利存焉（二）無論有子幾人一經分產諸子皆各自爲家可斷絕倚賴之念講求自立之方（三）凡若干財物合之則覺其多分之則覺其寡譬如某翁家產値二萬元有子四人當未分產時四子心理皆以爲吾家財產有二萬元之多因之求生計之心不甚切若一旦分產則每人所得不過四五千元與二萬元較彌覺其少因之不得不求生計上之奮鬥矣若是則妯娌兄弟間除因特別事故發生爭執外雖或不能謀十分親暱當可相好相交歷久不變免却種種無謂瑣屑之爭矣第三既爲兒媳分產析爨矣則雖儞爲儞我爲我而同居一住宅中是否相宜亦一問題也夫兄弟妯娌雖分產析爨而同居一住宅中要爲一家中人彼此終有關係使兄弟妯娌間上而親長下而兒童孝悌恭敬慈愛各盡其致雍雍穆穆和樂且怡則倫常之大道家庭之幸福人生之樂趣胥於是乎在豈不懿歟休哉設其不然家中有不肖子媳遇事生風好尋嫌隙則雖分產析爨亦無以免發生爭端爭之勢小尙可勉強同居不必分離若爭之勢大至彼此不相容時則與其同寓而演出家庭怪劇毋寧分居俾各得其所之爲愈此最後之辦法也惟離本宅而別營住所與財力人數有大關係如財力富者能自建房屋或賃屋以居則不必因難安於老宅而自可覓一新寓夫婦二人之外又有子女或兼有婢女等則與父兄分居後亦自成其爲家庭而不覺寂寞若財力不足以自建住宅或賃屋以居則欲分居而不能僅夫婦二人而無子女傭婢則分居有孤立無助之勢其家庭之組織亦嫌簡單此我國社會上所常有之事所以聚族

而居者其家關之辭亦爲吾人所習聞也其實能自立謀生者決不至無力覓一相當之寓所家庭組織繁雜不如簡單人生樂趣之境正多鄉里社會卽爲其之交際界因知簡單之家庭非孑孑然孤立正所以應其處世之途進而謀社會生活也

倚賴　關於破除父子兄弟互相倚賴之惡習已略散錄於上文茲再拉雜言之以傾我之感想焉我國人不知自立彼此以倚賴爲生活者所在都有（女子倚男子生活滔滔皆是）究其故實亦一般國民信奉家庭主義太篤之流弊也嘗見席豐履厚或境遇小康之家有父母溺愛其子者以爲吾家貲財足供兒輩一生吃著但求兒輩能守成不敗家勢則無職業亦無妨也且此等中上等家之子弟常自崇其地位自高其身價薄商業而不爲（藐視農工更何待論）若輩所希望者無非做官而其父母亦以此相期望前清時之科舉今之學校若輩均視爲進身仕版之途無論其學之深淺目的之達到與否要之無實在之職業無正當之生利技能非倚賴祖宗產業以生卽剝蝕國民脂膏以活者也國家設官有限而求官者無數此多數求官不得者遂完全成爲無業遊民上焉者雖不務實尚知生利致富之道則量入爲出母子相生家貲得逐年增多中焉者庸庸碌碌每年會計收支僅足以相抵無所盈餘亦不至敗落下焉者則恣意逸樂任情揮霍上富者變爲中富中富者變爲貧窮或均至傾家蕩產而後已此三者雖有等差要之倚賴性成自身無生利之能力其爲遊民一也對於社會國家爲有害之分子亦一也此外另有一種家庭子弟有職業（勉強可以包括做官）且所入豐其父兄等遂依賴之養尊處優坐享安樂而舊社會心理莫不視此爲當然蓋以爲一家中有一二人能致大利其餘均可不必再求職業子弟供養親長尤爲天然之義務也此種見解未

始不合有至理。然須分別論之。不可囫圇吞棗也。譬如爲父者年事已高。精力已衰。或其所經營之事業。成績卓然。可以自問無愧者。則受兒輩之供養以娛晚景。以息餘生。固理之所當然。若爲父者。精神健全。尙未頽然衰老。其一生並未作何事業。則正宜奮發有爲。不當倚賴其子以終其生也。而竟倚賴其子以終老。則於從來家庭習慣。不覺其可疑異。而律以人格主義。豈有當乎。此專就一家內父子等互相倚賴之非理而論也。此外又有親戚之互相倚賴。亦爲社會上習見之現象。如有甲乙二人爲親戚。甲富而乙貧。則乙求助於甲。或竟完全倚賴之以生活。以爲我與彼爲親戚。彼當助我也。甲若作官。則乙請甲謀位置。得差使。不見許則怨恨之。詈議之。而自己才力如何。資格如何。不問也。而甲對於乙。亦以濟其窮困畀以位置爲應盡之義務。不念乙何以不能自立謀生。而倚賴我。我爲乙謀得之位置。乙究能勝任與否。其操守廉潔否也。此種習慣。原起於親戚間好意的感情。揆之博愛主義。亦不相背。然感情作用太盛。其流弊必至違反法理。致釀成運動鑽營求媚乞憐之澆風。結黨營私爭權納賄之怪象。人心習於機巧。政治成爲弊藪。嗚呼。親族間互相倚賴之風。充其害有如是者。誠可驚也。今欲圖補救之法。簡單言之。須人人能自尊自立。以完成其人格。斷然斬除惡習慣而已。

我國不良家庭之普通現象。大致已如上述。此外特異乖謬之事尙多。如妾之敗亂家政。發生種種禍害。後母之虐待非己出之子女。離貳骨肉等。不一而足。要皆忍心害理。罪惡無窮。言之可深太息痛恨者也。抑家庭中事。大都爲非法律所能干涉者。無法以干涉之。故罪惡之源易滋長而難消滅。黑幕重重。不可究詰。諺曰。「淸官難斷家事。」此之謂也。愚謂欲改革不良家庭。第一須普及敎育。自無待論。第二凡屬

家庭一分子者。須大覺悟。覺悟者何。即家庭幸福。以相樂親愛四字爲原則。一家中人名譽相共。利害相關。決無互相傾軋陷害之餘地是也。其次則國家對於家庭。就其關係重要者。制定法律以範圍之。如現行民律關於戶役田宅婚姻。刑律關於重婚及姦淫等。均有專條。然略而不詳。疏而不密。當參考列國成法。於家族權及財產權等。更爲詳盡之規定。是所望於司法當局者也。（完）



王婦訓庖之妙訣

宗梁補白

杜林張季端狀元夫人。精於烹飪。在京師雇廚娘某。亦廣東著名廚子婦也。請示廚事之妙訣。夫人含笑答之曰。快、滾、蛋、是已。廚娘茫然。請詳其說。夫人乃分析解之曰。

（一）快　割烹尙靈敏。或遲滯。俟已開飯而待菜。不至。未免焦急。或飯過半而菜始上。尤令人厭。宜以快字爲第一訣。

（二）滾　南方謂開水爲滾水。凡菜蔬冷則油膩凝。而味不鮮。宜趁滾油搶火炒成。自然適口。故以滾字爲第二訣。

（三）蛋　蛋白無味。其音同淡。凡作菜若太鹹。則不可下嚥。無補救之法。若稍淡。尙可加醬油也。故以蛋字代淡字爲第三訣。



商務印書館發行

說部叢書第二集

第二次發行預約

本館編譯說部叢書第二集剞劂[illegible]定分作數次發售預約業於去年發行凡十九種二十九册定價七元二角半預約只收三元半不及定價之半大為社會歡迎現在各書均已出齊因續發行第二次預約辦法仍舊例第一次未及預約者得於第二次預約時併購第一次之書惟不購第二次者不得單購第一次

第一次書已出版第二次自二月起月出三册

單購第二次者三元半併購第一二次者七元

第一次目錄

亨冰憫海香名奇大戰俠鐵城泳血

利第六遺　璇餘生　天情　鈎情　愛盜　女格露枝小　客　情　駭　探提險　探險

事記寓驛樂記傳記情話公錄館記痕

林紓　嚴石軒　林紓　吳士紱　林紓　魏毅　林紓　嚴不[illegible]　羅心　史久　[illegible]　[illegible]石軒　林紓　[illegible]　[illegible]

一册　二册　二册　一册　二册　一册　二册　二册　二册　二册　二册　二册　一册　一册

二角五分　五角　六角　一角八分　六角　二角　二角　四角　三角五分　三角　二角五分　五角　五角五分　二角　二角

第二次目錄（未完）

變詩駿蠶　天怪社烟齋塗管鄉

花人解情　浪頤　女　魂　手　錄　影　學　門　屆　小　說　齋

果給影劫　記印錄馬者錄傳人

劉浮孫　丁宗一　林紓　王卓民　[illegible]　林紓　丁宗一　林紓　林紓　孫　儂　孫毓修

二册　二册　二册　三册　二册　一册　二册　二册　一册　二册　二册

四角五分　二角五分　五角　六角　二角　二角　九角　五角　三角　一元　五角　五角　五角　一元

每次郵費國內三角　日本六角　郵會各國一元二角

學藝門

愛與日光之使者

美國迪克生著

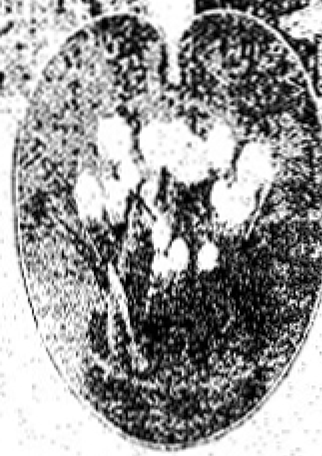
鶩湖寄生譯

世之足以增進和樂。煥發光輝於吾人家庭者。莫如花。時當冬季。寒氣逼人。積雪滿地。野外景象。至爲肅殺。和氣也。陽光也。與夫碧草綠葉。莫不茹冷含辛。露其顰蹙不展之狀。於是兒童之種種遊戲。不能行於園庭之內。而行於斗室之中。其耳所聞。其目所視。其手足所感觸。盡離乎天然的。而接近人爲的。殊不足以開拓其胸襟。今欲謀所以救濟之。無他道焉。曰移天然物於室內而已。若何移天然物於室內。曰莫妙於栽花。花者。常鼓人興趣。忽焉芽矣。忽焉葩矣。忽焉華矣。兒童對之。尤覺性怡情悅。爲之驚躍歡舞者也。花之於兒童。兒童之於花。其間有一不可思議之物。卽愛字是。兒童愛花。花亦若甚愛兒童者。冬季之花。要以水仙爲最上品。其含葩未放也。色白如雪。盈盈玉立水盆中。及既放也。香氣襲人。一室爲春。兒童受此天然陶冶。其效益之大。誠非言語所可形容者。是故處家營室。苟無大阻力。則爲冬爲春。甚或無論何月。當存一屋內花園之小影於胸中。今姑舍其他。而言宜於冬春兩季之花。夫花之種類。千差萬別。殊難

枚舉。但當冬春最宜於室內栽植。而足以滿人心意者。莫如球根一類。以其堅強耐久。故此類球根花。試略舉之。曰百合。（按百合変生開花。此或與我國所謂百合不同）曰水鈴。曰雪點（Snowdrops）。（水仙之一種）曰杜鵑蒂（Daffodils）。曰番紅（Crocus）。曰鬱金香。以及至可愛之中國水仙。


番紅花繁殖於楊皮盆中之狀


番紅花當開顏向人能使家庭和樂


可愛之白衣使者能使嚴冬之時一室爲春

以上所舉。質言之。皆水仙類也。凡欲花耐久不謝。當先研究其本性所宜。栽植球根花之秘訣。則在其幹體發育之前。當培養其根。使之十分充實。花之自身常具有天然之營養力。苟任其生長野外。秋冬兩季其根恆堅實美滿。陽春一至。空氣溫暖。於是嫩芽怒發。一若歡迎知更雀之歸來者。當此時也。寒氣漸銷。積雪乍融。人見纖纖綠枝。生自纍纍黃土中。無不胸爲之暢。神爲之舒。或窗下徘徊。見盆景羅列。花態嫵媚。莫不露得意之色。現驕矜之容。非然者。置之幽於鮑魚之肆。視宮柱如樗櫟之倫。彼花亦將俯首喪氣。呈顦顇狀矣。知得球根之花。而欲飾爲盆景。栽之宜速。不可延緩。延緩則根土乾燥。難以生活。善於種花者。不特精選花種。必且深究栽法。購球根花以大爲妙。花多而枝幹

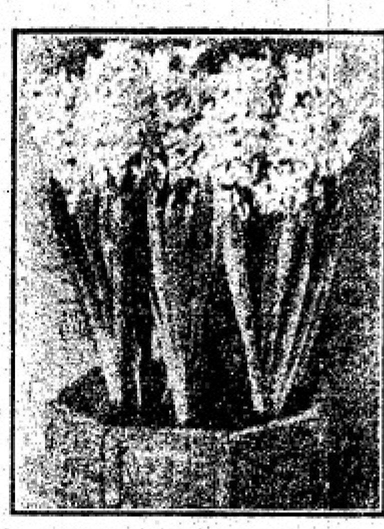
堅固者爲最上品所用之土以肥爲妙能含少量之動物質或陳久之肥料者爲最適宜花又以質重爲



蘭爲花王昔時僅爲富豪巨室之尊品今則中下家庭莫不栽植之觀同常花矣但培養不易須格外謹愼

土此入手時便知土又以輕鬆爲主是或一時力不能致可用尋常之土和以砂泥拌以腐葉亦可種入盆中時其第一步或以碎盆片或以炭塊先安放盆底所以流通水分也盆底佈置既妥然後將泥傾入隨傾隨搖盪愼毋迫壓使緊所以取其輕鬆也且球根花之球狀部本不能深藏土中若迫壓過甚必生反力其根發動時往往使球狀之部顯露盆外惟百合之根上宜多覆泥土餘則均毋須包裹周密澆水之法應俟其極燥時始施行之蓋球根花性不喜溼毋亦多灌也第二步用砂泥柴灰爛葉樹皮等覆於盆面約數寸厚乃置盆於陰冷之地俟其萌葉爲度此時宜注意溫度之過高過下與陽光之過猛過弱以保護之嫩葉既萌宜相適當位置勤於移動以俟其發葩居室者於其寢室餐間與夫客室固不難羅列各種盆景甚或家中特造花房培養雜花自貴重之蘭類以及普通之花卉無不備具然總不若球根花之美麗可愛快人心意者也羅馬玉簪苟不與他花雜栽使自聚一盆則發達尤易栽植時卽緊湊排

列球根與球根互相接促。亦與花身無礙。稍大之瓦盆植以羅馬玉簪十八或二十顆。行見葉茂花盛。過異尋常。若於大盆中央植羅馬玉簪。四圍種水仙或鬱金香。則效驗亦佳。如球根鮮嫩者。種植時應以纖絲（原名Fibre 按即動植物之根鬚之類）代土。蓋其性質不同也。荷蘭玉簪之單瓣者。恆較雙瓣者為佳。且易於培養。水仙一類。花朵甚多。有色有香。最宜於冬季。而室中飾品之可愛者。要莫過於勃史蘭漢星Star of Bethlehem（花名）其白融融如乳。其斑點點如星。置諸窗前。生長殊易。Snowflakes雪片Snowdrops雪點（皆水仙名）之植於盆中者。或懸於花房。或置於育嬰室。均無不宜。用土與纖絲。亦各隨便。與克賽立司Oxalis亦室中花類之佳者。能長年開花。野百合開花甚繁。亦能生長室中。人之愛之者。天下事有因必有果。植花亦然。種子佳者。其果必美滿。是以購花不求價廉。但求種良。價廉者培植難。種良者培植易。培植難則所費多。培植易則所費少。通盤籌算。其始廉者終未必不貴。其始貴者終未必不廉也。此類之花。可植於小木匣中。為膳室之飾品。可用籃懸於空中。懸籃之索。可繞以青苔。令人望而生趣。番紅花（Crocuses與瓊瑰兒



風信子花發達之狀



中國水仙

[illegible]植於盆中。當其穿土而出也。似蜂房。似貝殼。似瓷。似瓠瓜。似兔。爲狀殊奇。如於盆泥空隙更播以黃雀花子。不久必見美觀之葉油然而生。小小黃花雜見於其間。爲播花子於海棉之空隙。置水盆中則亦現奇觀。其根從海棉空隙間向外生長。兒童見之、必歡愛不可自遏。玉簪花（按此與中國所謂玉簪不同）植於貯水之瓶。供諸客堂膳室及嬰兒臥室芬芳四散。使人心曠神怡。培養之法。水必浸沒其根更須置炭屑於水底。以濾淨穢汚。然後置盆於陰冷之地。俟其根滿布盆底。乃逐漸移動。使接近陽光。但



玻璃瓶、水仙之花、黃瓣黑心美麗絕倫

不宜風燥或陽光過猛。其花枝長至極高度時。須用支柱。助其直立。此花最可愛處。在煥采絢爛。五色雜陳。單瓣者經多人許獎。謂其香味較穠。其色彩較美。在花類中。可稱絕無僅有。其名不一。曰倍靜。Bazine色最紅。香亦最穠者也。曰西蘭。Von Schiller 有淺紅條紋。而間以絳色者也。曰笛根。(Charles Dicken藍色蔚然者也。曰吐兒男爵夫人。色白如雪者也。至雙瓣者之色。五采燦爛。耐人觀玩。試舉其名。曰瑞典親王之冠。淡紅者也。曰女英雄。深黃者也。曰密難佛Minerva（本神名）其紋如玫瑰。其色如鮭魚者也。曰煩惱司 Venus（本司人間情愛事之女神名）白如象牙。而中心淡紅者也。曰皇家球花。純白而中心蘊黃者也。總上所舉。俱冬令室內之名花。淨几明窗。伴人讀書之妙品也。若在花房或居室中。苟能保持溫度。使寒暖適宜。則旋繞之布威衣 Boweia 亦可愛而耐久之花。祇須植之小盆中。滿盛以泥。生長

殊易其蔓莖盤旋而上直至窗簷顚可觀玩又由番薯亦可造成一種蔓莖其法以瓶貯水置番薯其中每日換水弗令間斷不久必蔓莖突生高出瓶外苟植以支柱則盤旋曲折殊有限極余（著者自謂）嘗於寢室窗下戲爲之頗見效且歷數月之久焉凡室內花園發達與否全視乎人之能力何種花須用何法栽培實無一定之成規神明變法各存乎人精神專注奇效必著余友某君嘗於其寢室一隅錯陳盆花盡心灌溉色豔香濃長年如春居其中儼然若一小花園更有以各種花組成巧景如畫圖然日本人最優爲之然此非難事凡有心人自能各盡其妙余嘗用一盆植列各花使如星狀以紅白二色組成條紋交貫其中心二條紋之花爲矮鬱金香餘爲各種小花與勃可蘭星其美觀殆難言狀種花專家於此嘗示人以法則圖畫及說明爲兒童見花之爲狀有如青蛙之類池伴者有如鷺鷥之鶴立草中者有如鵝鴨之遊泳水中者不特中心愉悅且欲試爲之矣以上所言種種奇景皆不難購之花店中其價亦不甚昂貴至論種花各種器具若盆若碗若籃則貴賤不一紅白各殊市中均有出售亦不難立致夫室家之好端賴陳飾陳飾之品莫妙於花世之同具愛花癖者當願聞吾言

家庭種花之利益大要有三曰怡養性情曰潔淨空氣曰陳飾美觀本篇之旨則在陶冶兒童故尤注重朔風怒號圍爐室內之冬令其用意之深厚洵非尋常言種花者所可同日而論吾國之兒童有一惡根性凡見花枝必盡情攀折之而後快習慣成自然長大成人後此惡根性遂牢固不可或拔日有所見手即隨之一若見飢思食萬萬不能自禁者以是私家花園恆不敢開放以供人遊覽公家花園之不能成立亦職是之由昔日上海外國公園甚至有狗與華人不准入內字樣揭示於

門靴執乳爲自學校漸興禁止折花之說著之教科書但亦未見效果推原其因實由於家庭無教育故今欲禁兒童不折花于公園中莫妙多種花於家庭間蓋使之日日觀花日日聞不可採之言則見多耳熟自成習慣譬諸椀盞瓶罐家庭之常具也彼兒童何以不一一取而碎之乎以見多不怪而又時受家人禁止破壞之令故嘗觀外國人之家庭種花者居十之八九吾國人之家庭種花者僅十之一二以是入外國人之家庭耳目所觸心曠神怡入吾國人之家庭塵垢滿前心逆神倦相形見拙貽羞殊甚男子困於營生或無暇及此爲女子者實負斯責苟於柴米瑣屑之餘閒爲此栽花植樹之雅舉不猶愈於呼盧喝雉逐逐於桌椅間乎所費殊廉爲益良多又何樂不爲聞吾言者盍各奮興至於花類中外不同固不必拘定何者爲佳何者爲劣本篇言花名及栽法處多屬於外國效之未嘗不可舍之吾國亦自有花種與栽法在也譯者識

家庭藥物學（續）

朱夢梅

（五）婦女乳汁自流不能收束可用明礬末一分、淨白石粉一分研和敷之乳汁自止鼻衄出血、不止亦可將此藥粉嗅入

（六）患腋臭者（俗名猪狗臭）用明礬末一分冰片一分（一名龍腦藥房藥店均有此藥）研爲細末先將兩腋用溫水洗滌乃以此粉撲之每日二次

（七）硼酸粉（與硼砂不同可向西藥房購之每

錢價約四五角）錢明礬燒枯研細一錢混和撒於兩液可治腋臭如無硼酸可用滑石粉一錢代之按腋臭一症爲腋下汗腺分泌特多乃起一種分解作用而發生臭氣婦女之患是者旣不便延醫診治精神上所受之痛苦可知若用上兩方連續試用必有效驗此症雖尙有他種特效之藥因家庭不便實驗故本編從略惟望閱者如法試驗方知普通廉價之藥品功效神奇者極多若以藥品之價値高者爲效驗大價値微者爲效驗小則大誤矣

鉛粉

鉛粉之性質　鉛粉一物除畫師漆工用爲顏料外悔作爲化粧品我國香粉店出售之各種香粉專爲婦女塗面之用然鉛粉有毒性內服者固有喪失性命之憂用之塗面亦起慢性中毒面色往往變爲深黃色試觀悔用鉛粉塗面之婦女即可知其面部之皮膚已受鉛毒惟祇限於一處於生命上尙無影響耳故科學愈進步對於各種有害之化粧品必竭力改良此係一定之理也鉛粉於醫藥上不宜內服性歛濇撒於皮膚潰爛處能收水使乾燥

鉛粉之處方

（一）小兒夏日多生痱子可以研細之鉛粉撒布於患處

（二）鉛粉一分凡士林十分調和可治湯火傷又身患溼癬者亦宜用此塗布之

第五章　祛痰劑

祛痰劑亦可稱爲化痰劑蓋痰爲肺經所生肺部有病則生痰獨多或積蓄於肺經中不能外出呼吸困難咳嗽艱苦病勢必更增重故祛痰劑之作用有三一能誘起咳嗽使痰易出一能增進分泌一能使氣管中之分泌物變爲稀薄祛痰劑之用法有二一爲

內服、爲由口鼻吸入藥氣內服者藥本不能入肺惟合肺經發力而痰自易咯出耳吸入藥氣則能直接入肺達於患處自能治療肺部各症

水蒸氣（卽沸水之氣）

水蒸氣之取法　藥房中有蒸氣吸入器出售價約四五元專治肺部各病之用然爲家庭節省費用計不必購買此器可取洋風爐代之法將洋風爐燃火上置水壺壺中盛清水約三分之一（加入食鹽二三調羹更佳因食鹽之一部份亦能化氣與水蒸氣同吸入肺水蒸氣有潤肺化痰之功而食鹽兼具防腐之性物雖平淡收效特奇）待沸至極透時有白色之氣從水壺嘴中直冲而出卽水蒸氣也患者乃直對水壺嘴而坐相離約尺許深吸其氣自能入肺惟相離太近則熱氣易傷皮膚不可不愼每次吸入時間或數分鐘或十餘分鐘均可每日可行四五次此法無論何種咳嗽均極有益

水蒸氣之性質　熱水蒸氣入肺則能潤肺化痰刺戟皮膚則能發表出汗西洋各國盛行蒸氣浴一法卽於一室中充滿熱水蒸氣行之於衛生極爲有益我國舊方患眼疾者恆用沸水泡霜桑葉甘菊花等蒸之亦利用水蒸氣治病之一法也

杏仁

杏仁之性質　杏仁係杏核之仁我國習俗幾人人知杏仁有化痰止咳之功用恆製爲杏酪湯服之由化學上研究知杏仁中含有糖質膠質揮發油及一種特別之質名曰青酸 Blausaure 青酸之性甚毒服之能使肌肉麻痺或謂杏仁有止咳之功卽因其內含有少許青酸之效用也

杏仁之服法　如舊法製成杏酪湯服之或服藥房製成之杏仁露每次一二調羹日服三四次

杏仁露之製法　杏仁露自製極便其價可較購之

市上者廉千餘倍汰用苦扁桃油十六滴（此油之香味功用與杏仁均同而性極毒配合時分量宜注意）炭酸鎂六十釐同入乳鉢中研勻乃冲入冷開水二英兩調和用濾紙濾去渣滓不用再加入糖漿二十英兩搖和裝入瓶中即成每服一二調羹其香味與購者無別

杏酪湯之製法　杏仁二兩在水中浸透去衣在石臼中研爛加水二茶碗同研勻乃用細布濾去其渣滓酌加冰糖若干煮沸後作一二次服之

蒜頭

蒜頭之性質　蒜頭一名大蒜頭有特臭味辛性熱少食能化痰開胃多食則胸腹脹悶甚至嘔吐外用可作弔炎藥凡肚痛胃痛均可搗爛外敷又洋燈罩偶然破碎以蒜頭汁膠之竟能牢固耐用亦一奇焉（蒜頭之薄衣。剪成花卉。黏於圖畫上。染成各色。宛如錦繡。美麗可觀。亦廢物利用之一也。）

蒜頭之處方

（一）凡咳嗽而痰不能略出者用蒜頭四兩搗爛浸入好醋十二兩中再加白糖一斤半煮至略沸即止濾去渣滓將糖漿盛於瓶中每服一二調羹日服四五次

（二）凡肚痛胃痛可取蒜頭一二枚搗爛加熱黃酒半酒杯調勻敷於患處

（未完）

果樹栽培法（續）

錢塘蘇　隄

桃爲宇內所稱賞樹與葡萄同一性質宜暖地花時

須避布以禦春霜。土質以細沙而混石灰黏土少許者最適。著名者如直隸之錦州。江蘇之上海。其果形大皮薄肉軟。味甘美汁盛。試問外國僑寓之人。叩以我國以何果最美。必以桃對。蓋我國所稱水蜜桃。洵推獨步。若別國如日本所產之桃。斷不能博世人之如許嗜賞也。

桃樹種類雖不及梨樹等之多。然亦不尠。但天津上海外。未聞有良種。上海種大者一顆十二兩。色淡黃。帶紅。肉色亦黃。質軟多漿。味甘如蜜。八月上旬成熟。天津種更大。一顆有重斤外者。色初結深綠。後轉深赤。皮薄。肉色紅。質厚而軟。味與上海種同。七月中旬成熟。

上二種之水蜜桃。形狀之偉。香味之優。環球莫不推許。而上海近年所產不多。亟宜廣栽。二種之外。尚有蟠桃之一種。亦為國人所推重。所異者形扁圓。品質亦與水蜜桃同。

桃樹之栽培極易。視結果之狀況。即行綠枝剪定法。以短縮果枝或養成豫備枝。而果枝豫備枝。均隨其長而縛於籬。否則枝梢徒長。結果不完。又傍枝於一二寸之部截斷。專輸送樹液於果實。

櫻桃

櫻桃所在產之。雖宜暖地。然寒地亦能成長結果。果形球圓。色鮮紅。多漿。味甘美。熟較各果為早。開花在二月中旬。果熟在三月下旬。

櫻桃之種類亦甚多。樹枝有高矮。果味有甘酸。繁殖從實生或萌孽。又或嫁接。宜為短幹樹。新植後二三年間。行剪定。以整幹身及樞枝。此後無庸行剪定。惟除枯枝。截密葉足矣。

園庭所栽短幹櫻桃樹。行上三法。養成樹姿。主枝長剪定。果枝短剪定。夏季勤行摘斷。所以養果枝幷整樹姿。可保樹身之強健。結果之豐饒。

杏

樹性剛強。產豐。果中等而正圓。色蠟黃。有紫斑。肉色淡黃。味甘美。有佳香。五月上旬或至下旬成熟。

杏樹耐寒。氣候宜溫和。土質宜輕鬆砂地。亦宜滯水多之地。不適。繁植宜用實生及嫁接二法。嫁接宜用楊梛及桃。以根頸接法接桃枝。更經二三年接杏枝。即根為楊梛。樹幹為桃樹。枝梢為杏樹。如此樹勢高大。結果豐盛。果質良美。

李

李樹與杏樹相近。凡宜桃樹之風土。以栽李樹亦宜。早春無晚霜之害。不過燥之地。最良。樹性較杏耐寒。產果甚豐。種有紅。白。肉色極厚。有青。有黃。有紅。味甘而爽。皮被白粉。核細。七月至八月成熟。

李樹可以實生繁植。或變母性。或不變母性。其最確實之良法。為嫁接。嫁接李樹。得普通種之李實完熟而收其核。子埋燥土中。至翌春三月上旬。已發芽後。栽於熟圃。畦間一尺。株枝七八寸。至八九月。乃行芽接法。如欲得長幹。則留地二三年。俟幹身已有十分勢力。乃行高接法。以養成之。

棗

棗樹亦所在產之。我國以河南產之大棗。為最著名。樹性宜暖地。不宜寒地。如得氣候溫暖。土質鬆腴。且溼潤合宜之處。栽之。樹身可高至二三丈。結果自豐。

果形有圓形。長圓形。色有紅。有淡黃。味甘美。或生食。或曬乾食之。或蜜漬食之。無不適口。

棗樹可以實生繁植。然下核土中。非歷二年不發芽。故通例皆分株邊所生之萌孽。或行扦插、壓條、亦可。須培護三四年。修整幹身。至長五六尺。樹頭已成後。乃栽於定處。栽植距離方一丈八尺。

開花結果。必在新梢之葉腋。故已結果之舊梢。須剪定之。而養成新梢。

樹勢強壯。則一枝結果百數枚。今歲過多。則來歲必

少宜耕鋤其株間施合宜之肥料以補充其勢力

梅

梅今國無不產之地高人雅士皆愛其花而非嗜其實實味多酸故好生食者亦罕多為蜜漬或糟漬或製梅乾梅酒梅酢梅皮梅醬製品中之最佳者稱青梅又有玉脆梅果肉充實脆柔故名之

樹性以輕鬆膏腴之地最宜位置宜東南或正南通光線足空氣若燥溼無常或過燥之地則成長遲緩且易罹木虱若蘚等害過溼之地固宜然就余所實驗與其偏燥毋寧偏溼

梅樹之種類極夥余絕愛梅花如紅梅綠梅蠟梅玉梅乃為培養不下三百多本雖當為同好所稱賞然亦為花不為實於本非無甚關係不復羅陳

繁植梅樹以實生扦插嫁接三法為適用而欲得良種宜嫁接先書定栽區施堆肥及燐養鹽類（諸果樹中獨梅樹宜燐類之配爲肥料）乃移養樹園之嫩樹定植之爾後視成長之狀況而施澆肥事耕耘幹身所生贅枝極幹不整之位置所生枝梢須裁除之剪定法與李樹同

葡萄

葡萄在我國向視為尋常果品在外洋各國如美如法如英如德皆視為極重要果品產額甚豐以釀酒為莫大之輸運栽培法各著有專書

葡萄我國種類甚簡果形圓色有青有紫皮被白粉肉多漿汁味甘美種以天津所產之紫玫瑰為最佳成熟之期七月下旬或八月中旬

栽植位置概面西北土質以鬆輭含多量之硅砂而表層深者最適且常能溼潤之地尤佳

葡萄樹凡發育後新梢所生嫩芽第三葉之部先結果四葉五葉之部亦漸次結果舊梢所生嫩芽無結果者故欲收果不可不留新梢而剪定之而存於新梢之數芽結果力亦非一律故剪定時須注意

栽培葡萄不多用肥糞。以溝中汚泥或沃土。或夏季河中之浮萍草。培株間。或樹勢中衰。宜施堆肥或油粕釀糟。

繁植葡萄法有二。壓條、扦插是也。壓條尤宜行時選強壯之樹株。取其新梢之長發生者。從架上引下埋植其中央部於土中。令其端末向架上。立支柱以防搖動。又枝梢埋土中之部。以小刀附截痕。已而壓條發許多芽。除之。只令端末二三芽伸長。誘引之於架上。秋季落葉後。從土中生根之部截斷。定植於本圃。

扦插通用新梢。截長二尺。平其截痕。插於沃土。所得栽子。專爲架上誘引。如欲養成長幹大樹。貴乎速成。故栽子皆出自壓條。

無花果

無花果自昔無栽培。葉似桐。無花有實。不爲異物。果宜生食。味甘美。乾食亦佳。類柿。爲意大利之名產。

無花果爲生於葉股之一種果實。每葉股有鱗狀之莖芽與小圓蕾狀之花。此花漸發育而爲果實。世人以爲無花而結果者。誤也。

無花果樹根部。輒生許多萌孼。分栽之。可得繁植。樹性好肥沃且濕潤之地。施以堆肥。二三年便能發育。四五年卽強健結果。每年除根莖之萌孼。又除暴長或不整之枝足矣。剪截大枝梢。截痕不易合。須塗接蠟以防腐朽。

栗

栗樹材質堅硬。我國皆產於山野。用途至廣。果爲林業副產物。直隸山東等處。山中之人常以充糧。焙食香味絕佳。或煮食。或乾食。或磨粉作餅。或拌糖爲餌。味均適口。

栗種類甚多。果形有大中小之分。熟期有早中晚之別。

枇杷

枇杷所在皆產樹性發育之早無出其速種類甚夥。著名者以洞庭產白沙爲最佳味甘美皮薄肉厚產亦豐除洞庭以外果形小多核。枇杷栽培法與桃樹等同。

荔

荔爲廣東獨有之產實地屬溫帶。不能移植他處。雖土質可以人工左右之其氣候非人力所能範圍荔爲宇內所稱賞實不亞於水蜜桃余屢試栽培百不能成長。

烹飪學

中饋談（續）

丁楚生

玉蘭片

、米粉和糖或鹽調勻將玉蘭花瓣去衣蘸粉入沸油中汆之以色黃上浮爲度味極鬆脆

汆糕乾

熟年糕略蒸閱七八小時切成薄片曬乾熬油使沸。將糕片入鍋汆之以上浮油面色黃而鬆爲度隨好隨盛勿使過度而焦黑把鍋置竹籃內下承以碗乾冷食之味甚香脆與筍片頗相似

米花

糯米淘淨。磨粉加白糖洩勻蒸熟。力揉使黏。再擀成薄片切塊乃以剪刀剪成入吉蘭花蝴蝶蝙蝠等形。此雖食物亦寓美術思想巧者形形色色。無不維妙維肖剪好後放竹匾中日曬夜露約半月餘。（不曬不露即時汆食亦可惟費油較多耳）照糕乾法汆之。鬆脆異常。

油雞

油雞以家庭自製者爲美市沽者粉粗而味鹹無當也法用麵粉俑引以酵略如做放糕例酵既至和糖揉結攤薄切塊上撒黑芝麻少許剪成各式如米花然照通常法炙之

雲片糕

將白雲片糕逐片揭開以油炙之加白糖少許上口脆美異常名雲片糕

風枵

水浸白粉製成小片薄如綿紙炙以猪油起鍋加糖糝之其色潔白如雪入口而化

油酥餃

麵粉和水搓勻用滾棒攤成薄片以茶碗口截成圓形切肉和筍屑蝦仁木耳香菌蝦湯爲餡或夾沙糖裹成半月狀捏合處捲作繩索形放熬熟之葷油中煎至色黃爲止

水餃子

水餃子做法略似油酥餃惟捏合處不必作繩索狀不煎以油而煮於滾水中與下餛飩同

杜裏餛飩

向餛飩店買現成麪皮斬肉極細用蝦仁油醬拌和爲餡裹而煮之豫放薑屑鹽花紫菜蛋皮等於各碗俟餛飩熟後連湯加入以調羹掉和便可供食

煨蛋

雞蛋略碎外殼放熱火灰中約一刻左右覺有香氣外溢則蛋已熟上口極香別有風趣此法祇可爲游戲小食而非正道然夜長宵深腹笥空時得此療飢亦一簡便法也

熏毛豆

鮮毛豆去殼清水和鹽煮一滾盛起將炭基燒紅入大腳罏中架木竿二放豆於鐵絲器內烘之以乾爲度貯錫器中備用

熟藕

將藕洗白每段切斷灌米於孔。削竹籤扦之。煮時加水。略用鹼。取其易熟。起鍋切片。蘸糖食之。亦有煮時卽放糖者。曰糖藕。

鮮菱

八九月間。購青光頭菱小紅菱。（菱之種類。以此二者爲最佳）用水洗之。浮面者爲嫩菱。可生食。餘則加水煮爛。有松子仁香。

芋奶

芋奶去皮先煮一滾。出水。打去黏絲。和鹼加糖煮之。曰糖芋奶。爲秋日佳品。亦有將芋頭曬乾貯器。春間煨熟。剝白蘸糖食之亦佳。

、蓮子湯

湖蓮用熱水泡去皮抽心。入罐加水。緊閉其蓋。約兩小時餘。爛熟。放白糖食之。

鹽炒瓜仁

夏令。啖西瓜。收集棄下之子。淘淨曬乾。剝肉焙之。以鬆燥勿焦爲度。撒椒鹽（糖亦可。）少許。較松子仁有過之而無不及。

製涼粉法

製涼粉有二法。其一購洋菜若干。浸冷水內約三小時。撩起傾鍋中。加水煑烊。承以瓦鉢。置井水內涼之。安放處亦宜在冷僻地方。待其凝合。用調羹盛碗內。加熟薄荷水及白糖少許。明淨滑澤。沁人心腹。大約洋菜四十文。可成涼粉一大鉢。其二則用隔年木瓜子。盛以布袋。放已冷之熱水中。再四搓揉。以出其液。至水色混濁。子肉粉爛而止。又磨蒔菇黏汁。加入水內。以資點槳。未幾凝結。卽成涼粉。（未完）

日本女界肺病之新研究

譯日本婦人世界（續）

王庭榦

肺病之豫防與家庭　醫學博士遠山椿吉

欲不患肺病須多食營養物。以豫備對於結核菌之抵抗力。近時女子因恐身體早衰。又以出入交際場中之故。遂不肯養育子女。其有子者。學西洋法。飼以牛乳。是大誤也。爲子者當然食母之乳。爲母者當然以己乳飼子。除不得已時外。務須以自己之乳飼之。此豫防結核之根本也。

欲豫防結核。須清潔其家屋。凡掃除時。若用掃箒。致含有結核菌之塵埃。飛揚而起。故須用溼布揩拭爲宜。爲主婦者使一家中衣服食器。事事清潔。固不待論。所尤當注意者。在保護兒童之法。凡兒童自外歸。先使洗手。余昔曾見一家之主婦。對於七八歲兒童曰。今將菓子與汝。故汝先洗手。蓋養成洗手之習慣。事甚平凡。然係極好方法。

凡皮包帽子靴子等。爲出外時必攜之物品。歸家後須一一掃去其塵埃。蓋道路上到處有結核菌之痰。若黏在靴子上。使黴菌混入室內。頗爲危險。凡結核菌在道路上廣大之空氣中。比較上尚屬稀薄。然若入室內。於有限之空氣中。逐漸擴張。成爲濃厚。入人口中。則危險甚矣。

台灣生番。凡於廣衆聚集講話時。見有一人嚏。必相率驚避逃去。以終年裸體之生番。豈懼風邪感冒。茲乃以嚏之出。爲風邪之前兆。相率驚避若是。然則文明國人。當更宜避去肺病者之咳嗽與嚏也明矣。同時自己亦不可對於人前。爲咳嗽與嚏。

最危險者。宴會時易杯獻酬之習慣。又信札封口。習慣上每用唾液。皆須謹愼。向商店中買衣服時。其布衣可用蒸氣蒸之。上等衣服。當用消毒劑除去其毒。而後服用。遷入他人宅中。當用有效且價廉之昇汞水爲消毒劑。以掃除室屋爲最宜。

凡患肺病者。自己能謹愼防維。亦無危險之事。與余共事之某紳士。所吐之痰。屢經醫師檢査。皆發見中

有結核菌。然與余十餘年間同處一室。並未傳染。蓋在余既充分注意。而在友人自己吐痰咳嗽。亦能處處注意。然則對於肺病者不必恐懼。世之人一見肺病者避之如遇惡魔。未免太甚。苟病者與非病者相互注意。雖交際場中亦無危險之可言也。

肺病用何種方法可以醫治

醫學博士　高木謙三

世之人以肺病爲不治之症。不知在初期中醫治甚易。解剖肺病以外因他種疾病而死之人。統計之。百人中自四十人至九十人。曾患肺結核症。其痕迹顯然可見。所以人自幼至長。必曾一次感染肺病。苟試驗皮膚之反應。卽可明瞭。肺病能以人自己天然力治之。不知不覺間感染肺病。不知不覺間自己能爲醫治。所以早受診察。早爲醫治。大抵可以全愈。

凡治肺病。因時期深淺各異。其方法。身上未有焦熱者爲初期肺病。可用普通法。以冷水摩擦身體。鍛鍊皮膚。勿著厚衣服。注意食物。強壯胃腸。呼吸新鮮空氣。多受日光。大抵可以醫治。至於第二期第三期之肺病。是時醫治較遲。宜行必要之一般治療法。所有焦熱、咯痰、咳嗽等症。宜逐處各爲療治。

特別療法。卽知倍爾科林法。是亦並非各病各異其治法。近時發明古賀液藥品。今尚在研究中。不能詳述。一般療法與特殊療法。其結局目的相同。係使身體壯健。強固其自然備有之抵抗力。用其力以速殺黴菌。今日醫學界尙無利於肺病之內服劑。方今所用之特效劑。大抵係營養身體之藥及健胃劑。以養成身體上之抵抗力。戰勝黴菌爲目的。蓋有間接之效能。非有直接之效能也。知倍爾科林法。係不利結核菌之療法。注射身體上。成爲抗毒素。有撲殺黴菌之力。

凡患肺病者。宜多用食物。以充足其營養分。如蛋白質（卽鳥獸肉牛乳雞卵肉汁）雖或有害於胃。但

飲其精油頗為相宜。其有不能多食者。當投以營養劑。病者居室之席上。須常以石炭酸揩拭之。凡欲遷居他處以養病者。須先與醫師商酌。恐其因遷徙而病反加重也。由地寒暖相差太甚。有時多雪霧。或多濕氣。故以近海岸為最宜。

醫治肺病須有十分之費用與時間。不可有急速之心。往往有靜養三四月後。熱漸止。咳嗽咯痰。遂漸醫愈。再就職業。而其病復發者。所以必須一年至四五年。遺棄萬事。一意靜養。在病人往往不能耐久。觀新聞紙上廣告。或有購求新藥以求速愈者。但此事須與醫師商酌。不可輕易服食。如上述。今日尚無利於肺病之藥。萬不可為新聞廣告賣藥者所欺也。

肺病治愈之經驗

中原孝子

余在昔為多病之身。曾聞余夫適醫師之言曰「實在可慮。尊夫人貴恙已進步矣」此去今七年前三月中之言也。當聞此言時。非但余心驚愕。即余夫及兒女。亦悲觀不已。是時上無舅姑。所有家事。余一身任之。將死未死之身。一回憶間。不勝驚異矣。世之人每謂肺病不論遲早。終必一死。但全愈者亦有多人。余生有子女。既得為世間之人。豈肯輕於一死。無論如何艱厄。終必求其一生。蓋人當生死關頭。雖屬女子。亦有強健之決心。維時遂與余夫商量。遷居伊豆之熱海以養病。

(一)國府津客舍中忽然咯血

越二三日。余夫遂挈余同行。至熱海。在火車中。身體震動。心緒頗惡。比至國府津下車。顏色青蒼。煩悶已極。入旅館。稍息。覺喉間有異狀。如咯痰然。吐出一物。係真紅色之血塊。余驚駭不已。是時余夫即急延醫生。至館診察。將玻璃杯中調和鹽與水各半。約一杯許。使余飲之。咯血遂止。胸前附以冰囊。減其熱度。囑一星期中。身體不可勞動。專心靜養。所幸既吐此血塊後。此外別無異樣證狀。所以卒得達其目的。至熱

海養病

在熱海時一切家中雜事及疾病逐漸忘卻。不讀新聞不寫家信其狀態如兒童然有時散步海岸。坐椅上以受日光當日暖風和時於廊下或庭中敷以席爲飮食之事其後略血症亦不再發余知身體上已回復戰勝疾病之精神近傍有搾乳所日取牛乳三合朝晩飮之鄰家之雞所産雞卵悉數購買魚則至海濱向漁師直接購買其價甚廉

余夫每於星期六攜滋養品自東京來每來一次余之顏色亦漸好一次身亦逐漸肥胖余夫謂如此回復狀態不久卽可歸家矣是時余意此卽滋養分戰勝黴菌之證據再行靜養數月當可全愈

（二）自信必能治愈

余每日至離隔四五町之神社行參拜禮不但在祝禱神前以求疾病速愈且爲每日有規則之運動是時病已忘卻每日至海岸採集貝殼以爲樂是時余心以爲肺病必定可治且有不可不治之自信余之治愈全由滋養分之力能忘卻其病卽可治愈其病余信念之堅如此在熱海時並未一次就醫不過時時注意於身體之強壯凡罹肺病而就醫求治者未爲完善方法也

（三）醫生驚爲不可思議

養病一年餘顏面爲海風吹拂遂成黑色身亦肥胖比未病前反強健數倍至翌年春遂歸東京乃詣從前醫生使爲診察醫生驚訝曰

「尊體與前全然相異病已全愈矣用何種方法養生乎殊屬不可思議也」

是時醫者以肺病全愈爲不可思議而余則以肺病不治爲不可思議自是以後凡遇寒暑不再遷移他處自能涵養身體據最近之診察此病至今已閱七年殆已全滅其痕迹云

植物奇譚

天萍

形形色色萬象森羅覆載之間何奇勿具不議衆駭詡爲勝昔常識未諳何適非怪近世科學智識日新月異光怪離奇之事蹟何難車載而斗量植物界新發現之駭聞異者更不知其凡幾故謹區區以供斯學研究者之同好愧無胥臣之多聞者乏子產之博物捫燭扣盤之誚不暇計也

一、可驚之生存溫度

植物生存上對於溫度之抵抗力頗強而以下等植物爲甚細菌在攝氏八十九度（華氏百九十二度餘）時尚能繼續發育胞子之溫度抵抗力視細菌本體爲尤強脾脫疽之胞子在攝氏百度水中經十六時間猶能保持其生命然此不過指液體中之溫度抵抗力也在空氣中時且視此爲更甚縱熱至攝氏一百四十度（華氏二百八十四度）或一百八十度（華氏三百五十六度）猶不死滅但施以壓力則其溫度之抵抗力即減在三氣壓下施以一百二十度之溫度（攝氏下同）閱十五分間而即死

太陽之溫度據測係六千度左右人造溫度高可達三千度低可得零下二百五十二度（華氏零下四百二十度六）穀粒之萌芽力在液體空氣零下百九十度（華氏零下三百十度）或液體水素零下二百五十二度中雖長時間放置毫不減少其生活力云

二、植物之強

棟樑既支大廈復可懸以百鈞巨鐘而無傾折之虞斯固吾人所習見者也但植物於柔軟部分其所舒

強力亦有令人愕然者。嘗見某園有方丈餘之巨巖一巖旁植有櫻樹。櫻實墜巖際。賴細砂而萌孳。浸假長大。根陷石罅。裂巖爲二。山巖旁此種現象常目睹之。黑樺根之入漂石間隙者。能昇重十有八噸之載物。取幼根長五六分之豌豆。塡以石膏泥。則石膏泥不久即行破壞。更取生活物體之馬鈴薯或甘藷。穿細孔入以幼根尖端。更塡石膏泥於隙處。則幼根漸次貫生活組織而現其先端於反對方向。其伸長之力。誠足令人驚訝也。

一、花色卉香

世界植物。據近日發見之計算。凡十七萬二千種。其中顯花植物占十一萬五千。隱花植物則占四萬八千。紅萼蕊。萬紫鬭嬌。競妍之秋。目不暇接。四季之氣、候不同。各地之風土方殊。縱同一花卉。因生活之際遇不同。而色彩因之不一。同時人工的變化。亦得以左右之。四季花卉以白色爲最夥。黃亞之。次爲紅。更次爲紫碧。而以黑色及褐色爲最少。由季節上言之。春季羣芳爭秀。以白色爲最多。而黃色次之。夏季則黃花朱卉。有競豔之勢。秋冬肅殺。花以紫碧爲主。梅櫻蕓苔(即油菜)等。花僅一色者。謂之整齊花。蘭、金魚草等花具駁色者。謂之不整齊花。由色與香之關係上言之。則馥卉以白色及紅色爲最多。黃色及紫色次之。褐及碧者每帶惡臭。證以實驗。歐羅巴花卉四千二百餘種中。含芳澤者凡四百三十種。(約十之一)就中白色種千百九十九種中有香澤者凡二百種。黃色者九百五十一種內凡七十七種。紅色者八百二十三種內有香者凡八十四。碧卉則占五百九十四之三十。橙色者三百零八之十三。雜卉則三百四十種內有芳澤者凡二十有八種。此其大較也。

一、發光細菌及細菌燈

細菌（Bacteria）種類不一。非藉顯微鏡之力莫能窺其蘊奧發光細菌係細菌之一種距今三百二十五年前德國白蘭肉鋪所售出之羊肉有能於夕間發光者逐漸引起世人之注意迨後發見者雖代有其人然均知其然而莫知其所以然待牛氏出斯學遂賴以昌明時距今五十有四年也原此類細菌皆能發生燐光種類之繁約二十有六所生光線因種類而微殊第其產自鹹水則一亦有能發光於雪上者枯木朽株夜有光如魚鱗狀者探本溯源亦莫非此菌類之作用也

發光菌在攝氏三十七度時卽失其發光力又設排除空氣而入以炭酸瓦斯或水素瓦斯則失其發光力如前惟入以空氣卽能恢復原有之能力疇昔消毒不完全時代軍醫斷傷兵之足入夜而足部發光看護婦等驚愕不知所措者皆此菌爲之也

發光菌之採集以蟹及烏賊等富含幾丁質者爲佳。據實驗之結果尤以烏賊爲良試取新鮮烏賊載置皿上夜間能發燐光施以紗罩光閃閃如螢囊覩其光誠有不欲食其肉之感也又法取海水或含鹽二一三%之食鹽水投以烏賊（浸入體以三分之二爲適度）移置暗室內溫度務令低降至高不得逾攝氏十度經一二日後其結果良者能於烏賊片面全部發光遠及一二十丈亦能辨識之且可以供攝影之用

發光細菌之培養液製法雖至不一而以左製者爲最宜其原料之配合如次。

膠質（Gelatine）	八、〇%
Asparagine	〇、五%
甘油（Glycerine）	一、〇%
鰯或他魚類之海水煮液	九〇、五%

右述混合物須先行蒸氣消毒然後可供培養而培養器同時亦必預行消毒取白金線在酒精燈上灼

甚暫時冷却以之取前述培養液納扁平皿（先宜以火灼之）中待膠質凝固後以之書種種文字入夜自能發光頗饒興趣此外有所謂細菌燈者法取圓形玻璃罎納前記之消毒培養液（冷却者）當其膠質未凝固之先取消毒之白金線醮入罎內更將玻璃罎迴轉以液能塗遍罎之內部爲度乃於罎外澆以冷水膠質凝固附著內壁狀如薄膜放置一日而後取出之可於月黑雲昏之夕辨細如蚊睫之字

一、測方向法

昔黃帝與蚩尤戰山中迷道遂作指南針洎乎今日。其用益廣海洋遠航天涯莫辨而方向能不誤者羅盤針之力也雖然吾人當修學旅行之際或登山越嶺之時設使岐路迷津日暮途遠而又身乏南鍼以示方向則其困苦抑又何如無已其由植物以探方向乎

武穆墓柏枝皆南向。精誠所感。固殊他植物也。顧植物亦有能明示方向者。而又莫公孫樹若（俗稱銀杏）此樹我國所產特多。據植物家之研究。此樹在上古繁茂。幾及全世界。日來已漸趨減少矣。其枝端有示北之特性。因公孫樹生長之頃。恆多南風。故新梢遂多北曲也。又如春初木蘭。當其花蕾未開之先。其北向之花蕾尖端。亦恆少曲。緣蕾之南部較北側者多觸日光。因溫暖而伸長以速。北側者。以日蔭故而長生遲也。

由樹之橫斷面言。年輪顯明之雙子葉植物。其中心恆偏南方。緣樹木性質。暗所生長。恆視明所爲速。故北側厚。南向薄。中心以偏南方也。此外如禾木科植物之根部。東西向生育較甚。樹幹北側。蘚類之繁殖特多。是亦方位辨察之一助也。

一、赤色光線與植物之關係

日光爲植物不可缺之要素。但其七色素。與植物關

係之輕重亦千不一。試取赤綠白青四玻璃箱而各入以同樣之植物以曝日光中則綠玻璃箱之植物。全然不能生長青色箱中者僅免枯死亦不生長白色者與普通無異。惟赤色玻璃箱內者生長異常良好迥非他種所能及是知赤色光線於植物生長上固有重大之影響存也。（但蠏之嫩苗生育係例外。受青色之光線時生育反佳他種）以此試驗施之於莓則受赤色光線者四月即實而青色光線者需至十二月乃得成熟然則園上利用赤色玻璃以作溫室則於種藝上當可放異彩也。

二、花色之人爲變化

花菖蒲水仙野百合等當其固有之色彩未現時。微剝莖皮點以紅墨水則其莖部即現赤色是知人工著色得應用於花卉取斯等花卉之白色者當其含苞未舒時微開莖皮染以洋紅水（以 Eosin 少許投水內而溶解之）則花至開花時漸變紅色但洋紅水務須極淡。蓋過於濃厚。則不僅有損花卉。且色素以過濃而不能上昇。惟液之極淡者。由養液之運輸作用。而達花瓣。更因蒸發作用而水分發散。色素殘留。乃呈朱色。顏料不同。吸上之際。難易遂亦各異。而以赤色者爲最速。但無論何如。終較水液之輸送爲遲。由色素之種類言。則植物質者。其効果較鑛物質爲良。

取是紅色或紫色之花。如翠菊紫陽花等。入以明礬之溶液。則呈藍色或紺色。又如藍色或水色之花。如牽牛花等。注以醋酸等之酸類。則花變紅色或暗紅色。注以亞爾加里性液。則呈黃綠色。又白色以外之花卉。薰以硫黃。則呈白色。

如右所述。係外部所施之手術。植物全體之色澤不變。而僅及一局部者也。取紅翠菊入花盆內。盆底預置多量之明礬塊。然後入之以土。盆之內壁亦置明礬。但須注意無令根直觸之。否則有枯死之虞。如是

處理可得紺色或青色之花而根莖亦同時變色

廣說笑

西神

笑之種類有三。即苦笑冷笑眞笑是也。心中悶苦時勉強而笑者名苦笑。含有輕視他人之意者名冷笑。心中愉快時所發之笑聲名眞笑。茲所述者卽此最後之眞笑。

眞笑出於心中愉快之時。其致笑之原因在聞有趣之談話。其聞之而不笑者。必爲悶苦不樂之人。故精神不活潑。身體不康強者。雖聞有趣之談話亦不笑。

凡兒童終日不發笑聲者。爲精神不充足之徵。

兒童富於生長力。且活動力旺盛。故較大人善笑。雖遇極不可笑之事。亦必拍手狂笑。如見他人欠伸。見他人用手轉錢。見風吹他人之帽。必拍手狂笑。此乃表示兒童之生命旺盛。雖然生長於不圓滿家庭中之兒童。如父母中有一人行爲不良。致家庭不和者。或父母已亡。由他人撫育者。則雖遇極可笑之事。亦不笑。此因所處之境遇不佳。身體及精神。不能自然發達所致。實爲兒童之不幸。或謂兒童在襁褓時。當望其泣。蓋泣則四肢運動。但身體及精神之發達。依笑而促進。故以引其發笑爲佳。

又自身體上考之。則善愁者胸部狹窄。不能營充分之呼吸。反是善笑者胸部廣大。能營充分之呼吸。因之有益於人體之酸素。得充分進入肺中。以淸潔血液。有害於人體之炭素。得充分排出於外。而身體乃益強健。強健爲人生第一幸福。且笑時能助胃之消化。以增進食慾。

吾人顏面之皮膚下有許多之筋肉。隨神經之活動而活動。所謂笑者愁者。其感覺先現於腦纖。乃通至神經以弛緩或收縮筋肉。最後面上乃露出笑容或愁容。笑時筋肉弛緩。令人可愛。愁時筋肉收縮。令人可憎。由此觀之。笑不特影響及於呼吸上。以強健身體。並於人相上。亦大有關係矣。

本誌三卷六號。有惲代英君所譯『笑』之一篇。頗足引起讀者之興會。頃閱東文雜誌。又得此文。中有可與惲君所譯相引證者。因不辭重疊而譯述之。

記者識

美的沐浴法

節譯日本化妝法

詅癡

（一）美的沐浴法與冷水浴

沐浴法有種種。茲所謂「美的沐浴法」者。有使皮膚美潔、筋肉清快、神經強壯、呼吸爽適之特效。為講求衛生之一別徑。尤為研究化粧者所亟應注意者也。

近自學者唱導冷水浴之效果以來。世多從之。然在不適冷水之體質之人。可斷言其有損無益。蓋自人身攝養上言之。宜以極端為忌。以中庸為旨。既知熱湯之有害人身。同時可解冷水之尠益。人有浴冷水而全體起栗者。實與熱湯盪痛者同一不快。故無論何種浴法。但有不快之惡感者。必不能穫善良之結果。美的沐浴法者。首在使皮膚之美化。是以宜以冷水浴為戒。首當注意水之溫度適合於自己之皮膚。是其要點也。

（二）香水浴與其代用浴

美的沐浴法最善者。厥惟用香水浴。然費用滋鉅。非

中等生活以下之人所能辦。今有一賤價代用之方法。即於洗面盥一盥中注入比乃古兒（ビーグル）十五滴乃至二十滴浴之。比乃古兒以法國某公司製者最爲適當。然使用醋酸劑多量者。却恐腐蝕皮膚。故富於脂肪質之人。至多不可用十五滴以上。

此外尙有自製香料之一良法。卽用阿德可倫（[illegible]）[illegible]三合。格尼阿姆（[illegible]）一溫司。麝香一壺。冷混和。置暗處。閉二星期。取出加可倫（[illegible]）[illegible]三合。再混和之。仍置暗處十日。卽成非常香烈醇純之香料。置少許於浴湯浴之。能使竟體芬芳。皮膚清潔焉。

（三）芳香湯

芳香湯者。對於香水湯而言者也。其法以生薑或其外之漿果六合。浸於六合之白葡萄酸中三日。搾其汁注半茶杯於浴湯中。最適於皮膚粗糙者。總之此等香氣浴。可以怡和神經衰弱及神經過敏之人。且可使鬱性之婦女添加氣力。其效甚巨。

（四）鹽湯之效用及石鹼膏之製法

有一派美容專門家。盛倡鹽湯沐浴之說。其法溶鹽於溫湯中浴之。有清潔皮膚之益。然以加用硼酸一匙與阿摩尼亞五六滴爲宜。浴後必再用清水濯淸身體。拭乾。以免自毛孔排除之鹽分。遺於皮膚。

最良之美浴。尙有用石鹼膏之法。尋常沐浴。固以石鹼膏爲必需品。而用石鹼膏。則於皮膚美化上極有效益。製之之法。用上等石鹼之碎塊。置乳鉢中搗成粉末。和水三合。盛以磁器。加木樨（ベンヅイン）五滴。與硼酸一匙。混和注入。置火上燉之。再加柏加莫脫（ベルガモット）油橙皮油少許。俟石鹼粉溶解。成乳白色。卽取之盛於廣口瓶。加入溫水中浴之。

（五）糠袋劑

更有一法。亦足增加皮膚之美膩。及毛孔之清潔。則混和石鹼水與糠袋劑。或以麥粉加入沸湯是也。糠

袋劑今東西洋婦女間多用之。其法選擇精潔之糠與粉石鹼加阿特米兒末（オートミール）一杯及耶士明油（ヤスミン）十滴混和。製袋盛之。浸於沸湯中。俟達適宜溫度時洗之。今日東西洋商人有售賣洗粉者。大抵爲鑛物性之品。皆用之未免使皮膚粗糙。研究人浴者所不取也。

（八）浴湯溫度之加減及浴時之注意

沐浴宜用溫湯。既如前述。然常加石鹼膏或香料藥劑之時。宜置於充分之熟湯中。待其自然冷却。遂於適宜溫度時。再浴。爲是浴時。宜用大海棉蘸水洗滌。或用柔軟之絨巾摩擦皮膚。若誤用過度之力。必致轉損肌肉。宜注意焉。浴後之一要件。則立即以手摩擦皮膚。施行適度之運動。以使血液循環。暢行此運動。不須如何之費事。但隨意伸動手足即可。又浴後不可即觸冷風。以防感冒。

芭蕉果之滋養的價值

壽白

據最近醫學家之研究。謂芭蕉果（俗稱香蕉）之十分成熟者。可稱果物中最有滋養價值之品。該果含有多量易受同化之含水炭素。即果糖葡萄糖蔗糖等。而蛋白質之含量極少。故對於腎臟病患者。尤有利益。蓋腎臟病患者多排泄蛋白尿。而蛋白尿之原因。即以窒素之蓄積而發。今以蛋白質含量最少之成熟芭蕉果。作爲此種患者之食料。可免窒素之增加。殊爲合理的營養物也。

此外果糖及蔗糖。在空腹時之胃中。較葡萄糖尤易燃燒。故芭蕉果含有此等糖類者。其意味正不少也。

其果物未熟者不可食此盡人所知而芭蕉果尤非成熟不可因未熟與既熟者較其糖類之含量相去甚遠故十分成熟之芭蕉果雖多食而無害因其含水炭素物種種糖類易爲腸管所吸收而未熟者多食必生種種之胃腸障礙卽急慢性胃腸炎下痢之類是也

芭蕉果者較之他種果物殊富於「卡羅利」(Calori)而於無機鹽類則「加爾叟謨」(Calcium) 及「臘葛涅叟謨」([illegible]) 之含量殊少而加里及鹽素之含量較多云

要之既熟之芭蕉果作爲食料較諸單純之砂糖(白糖之類) 尤妙蓋能自然供給大量之糖分且不生胃腸障礙也

注意　市上所售芭蕉果貯藏既不得法又多遠道運來往往果體受傷致生糜爛此種芭蕉果卽使十分成熟已不新鮮况果體糜爛部必有各種微生物(卽細菌) 蕃殖其間釀成腐敗或醱酵作用有時且有種種病原細菌(卽黑死病俗稱鼠疫) 虎列剌(俗稱霍亂吐瀉) 腸窒扶斯等至烈之傳染病原菌寄生其中散之四方蔓延全國可危孰甚(由香港廈門等處運來者尤宜注意彼傳染病流行之際各口檢疫禁攜果物者亦以此也) 故欲購食芭蕉果必擇其新鮮佳品而後可無害而有益 (最好用稀鹽酸水浸洗數分鐘則表面附著之各種細菌大抵皆受鹽酸水之殺菌作用而歸絕滅食用殊爲安全且與香味滋養一切毫無變化此種消毒法不獨對於芭蕉果可以應用卽對於其他各種果類具有外皮者亦皆無不可也) 否則不惟有得傳染病之危險而果實內部亦已生化學的變化卽經腐敗或醱酵作用滋養價值必消滅於無形也此外患糖尿病者忌食該果因恐糖分蓄積愈多病機愈近有害無益也。

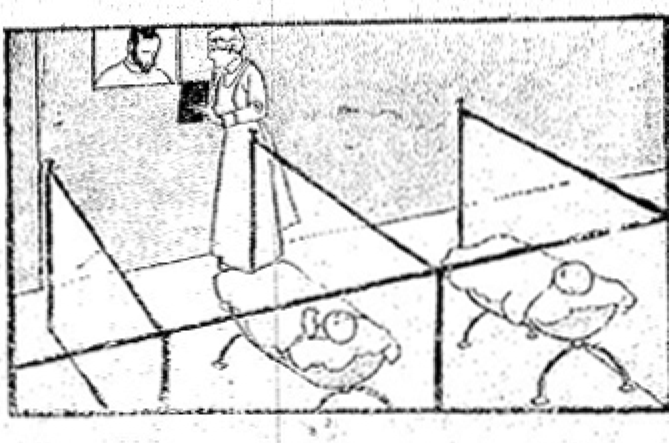
先期產生嬰兒之養育法

天風　无我　仝譯

嬰未及月先期即產之嬰兒其抵抗力較常兒尤薄。而亦須與種種包圍之情事抗。故殤者爲倍多也。紐約育嬰醫院內爲此類嬰兒特設一看護室用科學上最新之發明備種種助長抵抗力之方法此於美國亦可謂破天荒之設備矣。

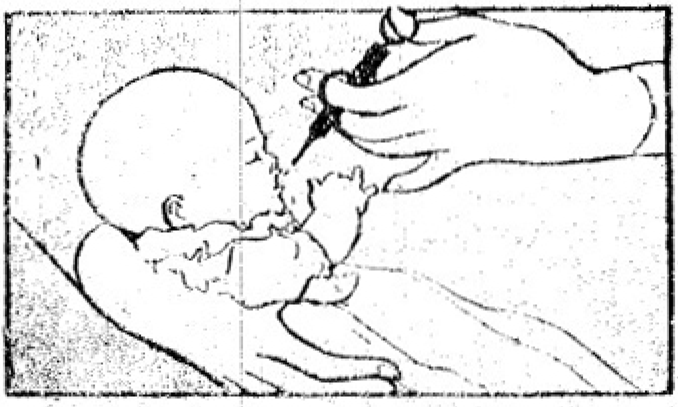
此室之內有一良法以保護嬰兒聽覺之神經組織。其法即有牆垣之構造幾能阻一切聲浪不令或傳。入就科學上言之本未發明絕對不傳聲之屋宇。唯此室之牆垣其厚實較通常之牆垣經倍故幾可無聲。凡未及月之嬰兒對於聲音之感覺非常敏銳。亦且常震動故保護之方法不可以不講也。

且有嬰兒對於傳染之抵抗力幾等於無宜亟保護之使絕傳染之機會職是之故看護室之中祇許一人得入。其人非他。即看護婦是也。醫生日祇能至隔室。由兩室間相通之小窗檢視看護婦所備之徵候表。藉以檢查嬰兒是日之情狀。嬰兒之父母亦不許其入室與嬰兒相近。僅得立於玻璃窗外。以遙望而已。嬰兒所臥之牀係一種特製之籐籃。兩籃之間隔以厚玻璃



夜每數較牀其高及思所以防嬰兒之互相傳染者也。

尤有要者即空氣之供給是也。此類嬰兒之於空氣。不惟需其清潔且需其溫暖。空氣若稍有污濁或溫度寒變一二度其在嬰兒即有生死之關係欲空氣清潔必有室之最高處留通氣管一其通室外之一端裝活機關將室外之清氣徐徐搧入使入管側壁室內之濁氣使出而後室內空氣得保其爲絕對之清潔矣今



室內溫度。則宜保持其在八十度云。

於減少聽淚防制傳染保持鮮溫之空氣外。哺養嬰兒之法亦此室所極講求而人人可以滿意者也。哺料非他人乳也。哺之法則先以攝乳器就看護之乳婦攝取乳汁。繼裝入醫用上之注射器。保持一定之溫度。乃注入嬰兒之口。迨其稍長。則改用一種玻璃裝船形之哺乳器。蓄乳於中。兩端裝橡皮製之乳頭。以一乳頭納嬰口看護婦徐捏另一乳頭以助嬰兒之吸入。

此種科學上養育之結果。不僅育嬰醫院自覺滿意也。即醫學界及嬰兒之父母亦莫不交口稱許之。蓋用此方法養育之嬰兒。出死而入生者。約占百分之七十。誠以此類嬰兒入院時之情狀。大抵可危。有膚作鉛色者。有氣息僅屬者。得此結果。故彌可驚嘆也。大凡嬰兒入院以後。其初七十二小時。是爲危險時期。苟逾三日不生變故。則生機在是矣。然猶宜視其

重量如初生之時重量及二鎊或略有增減者。卽可保其必生。設僅得一鎊又四分之一或二鎊之重量。則其生育雖癸其可必生者。既入院受此室之養育。則必俟其重量增至與通常嬰兒相等。始許出院。而當出院以後。院內尚特遣看護婦造嬰兒之家。以養育方法指導其父母。俾嬰兒在院所受扶助健康之效果。不因出院而或減也。

西瓜與黃疸

壽白

所謂黃疸者。自醫學上言之。不能認為一種之獨立疾患。不過為肝臟病胆道病。其他各種疾患之一症候。故欲治黃疸。非治其原病不可。然對於單純性黃疸。卽俗稱黃疸病者。以西瓜為食料。往往可奏奇效。有時尚可凌駕藥物而上之焉。

法。用西瓜去其外皮及皮質。（南部俗稱西瓜皮）單取中心之髓質。（俗稱瓜瓤）與食卽可。若搾取瓜汁或製為西瓜糖。則效力大不相同。

凡黃疸病者。常食西瓜。則兩便俱利。而病易瘳。此蓋尿量增加而胆汁色素因之減少。一面便通順利而胆汁鬱滯因之消失。遂奏茲良效也。壓搾汁及西瓜糖所以不奏效者。因其中纖維素之含量殊少。不能使便通順適故也。

注意　按黃疸之原因。係因胆汁鬱滯不通。為血管所吸收。將胆汁色素送致全體。故皮膚及黏膜均呈黃色乃至黃綠色。若將通路開復。則胆汁色素自不致為異常之蓄積。而黃疸卽可消失矣。

顧二娘硯



蘇州專諸巷顧二娘手治端硯

見夢闌瑣筆　[illegible]

顧二娘硯

蘇州專諸巷顧二娘善治端硯

見夢闌瑣筆　[illegible]



上海商務印書館發售

歐美原版英文婦女用書

MUSIC

Hemy: Royal Modern Tutor for the Pianoforte	$1.50
Holt: Normal Course in Music	
First Reader	.70
Second Reader	1.50
Third Reader	1.00
Chart with Stand	24.00
Meeaaner: Art Song Cycles, 1 and 2	1.13
Marshall: The Halcyon Song Book	2.00
Matthews: Standard Graded Course of Studies for the Pianoforte, 1-10 each	2.50
Smith: The Modern Music Series	
Primer	.60
Book I	.75
,, II	.95
,, III	1.20

MEDICAL, ETC.

Kerr: Operative Midwifery	14.70
West: How to Nurse Sick Children	.70
Stagpoole: Advice to Women on the care of their Health before, during and after confinement	.70
What a Young Girl Ought to Know	2.50
What a Young Wife Ought to Know	2.50
What a Woman of 45 Ought to Know	2.50
Cassell: Home Doctor	.70
Jack: Modern Family Doctor	[illegible]
Cassell: Girlhood to Womanhood	.70

HOUSEHOLD SCIENCE

Beeton: Cookery for Beginners	.70
The Cookery Book	.96
Household Management	4.90
Lancaster: Electric Cooking, Heating and Cleaning	3.75
Walker: How to Make Up Garments	2.10
Ward Lock: Plain Cookery Recipes	.80
Haslock: Sewing Machine	.70
Mann: Domestic Economy	3.13
Anglo-Chinese Cooking Book	3.00

EDUCATIONAL

[illegible]er: The Kindergarten and the Montessori Method	2.50
[illegible]ant: How to Tell Stories to Children	2.50
,, Stories to Tell to Children	2.50
[illegible]ll: Normal Child and Primary Education	3.13
[illegible]ll: How to Show Pictures to Children	2.50
[illegible]son: The Early Training of Children	1.38
[illegible]rt: Teaching Children to Study	1.50
The Home Kindergarten	.40

A Large Supply of Kindergarten Pictures and Materials Is Always Kept in Stock—Prices various

各省各埠分館皆有發售



新圓光

一名家庭失物偵察法

朱夢梅

圓光者、係江湖術士技術之一種。謂可藉此以偵得失物者。其術雖屬欺人。而不甚驗。然與心靈學頗有關係。余鄰有失竊金戒者。招術士行圓光法。術士命取白紙一張。懸於壁間。以小黃紙若干。書字於其上。成蝌蚪形。謂之曰符。先命失竊之家。於堂上燃香燭。陳果餌。命其家人。一一行跪拜禮。乃焚符數十張。招數童子。觀壁間白紙。謂之曰。今紙上已現賊之眞相。汝等見否。斯時有言未見者。有言確見賊之狀貌及盜竊情形者。（其實僅白紙一張。並無變化。此童子言確見賊之狀貌者。即係術者之同黨。乘旁人來觀熱鬧。遂混入其中也。）術者曰。紙上形狀。汝等雖有見有不見。然賊之眞相。惟余察之獨審。今余將以針刺其雙目。諸君試觀之。此鋒利之針一著紙上。彼可憐之人雙目將立盲。言時卽以目偏矚其家人。見一婢面紅耳赤。惡縮不寧。精神上萬分恐怖。不能自掩。術者卽至其前。撫其背曰。可憐可憐。汝試自承。毋恐。有余在。請主人恕汝。否則汝雙目立盲矣。婢乃大哭。果自承爲其所竊。金戒立得。觀者驚以爲神。

按術者以目偏矚其家人時。如無可疑者。卽改變其論調。謂此物非家中人所竊。彼竊者

現上吳搶竊案中余已具其刺其賴日彼如論拾失物者皆日內送來云云總之術士每人之術之宦之其言語詭譎機應余乃師其故智。編新回光明理論。悉本於心理學家中偶有失物。招集婢僕仔擇下流。一一（二）（三）（四）諸法中之法將施行之順序向彼等詳細說明並限其於日內自去搜尋如尋得失物與彼等不涉否則一律施行回光之時水落石出決至警廳究辦名譽喪失。言此將無瞰飾之地云云以上諸誡語極爲緊要言辭宜懇切詳明。詔誡後往往在三日中不待實行試驗此術而失物即可覓得屢試屢驗戚友中有失物者以此法告之。令其如法試驗均謂果屬奇妙惟竊物者非室中人則不能得滿意之結果耳茲將家庭失物偵察諸法分述如下命名曰新回光以徵信曰回光之不足恃云

日光偵察法　孟子曰胸中正則眸子瞭焉胸中不正則眸子眊焉蓋狡猾之人其言語雖善於掩飾。面貌雖故爲安詳。而一察其雙目則萬難隱遁。本節即根於是理。先集婢僕於一室告之曰宅中某物忽然遺失。既無外竊。情實可疑。此三日中汝等向各室細爲搜尋。尋得後與爾等毫無關係。否則於第四日施行回光。爾等屆時仍集於此。先令一人立於余前。張目直視余。以目光察其雙目約五分鐘。如是輪流察看。正直之人一無妨礙。惟竊物者即於其瞳人中現出竊物之狀。萬難躲閃此係新法回光。極靈極驗。爾等清者自清。濁者自濁。三日後即當邪正分明。此時且先向各處搜查云云。是等術語極有效力。彼竊物者聞之。心理上立生恐怖之狀。其膽力小者於此二三日內必將原物置於室中不易見之處。使衆覓得以解免。心理上之恐怖。其膽力大者。尙有觀望之心。惟心理上之恐怖終不能免。施行時見有面色紅暈入鬢者或變青色及白色雙目遊移。精神大受刺戟者

即竊物之人也是時不必當面斥破告衆曰竊物之人已於其晚人中顯出爲撥余已查得暫不指出以保顏面其引竊物之人余心中亦均明白自與彼等無涉即命彼等同時退出退出後再招可疑之人盤詰之彼心理上有恐慌及感激二觀念自不再作遁辭矣

（二）手指偵察法　如上法先集婢僕於一室懇切講明手指偵察法之利害略謂此法於夜間無燈火之室中行之每人左手各執一杯杯中滿盛藥水（即淸水可於告誡時必謂之曰藥水者特引起其心理上之恐怖作用耳）右手不准妄動待予念咒語畢（此等語言用於迷心甚深之僕婦極爲有效）命汝等將右手食指在杯底按摩三次是時非竊物之人並無妨礙竊物者手指與杯底相接觸時杯中藥水立起變化而竊物者之手指如被刀割痛楚萬分（以上均係術語切勿誤會）是時雖竭力忍住不肯大聲呼喚然少時執燈審視一見其痛苦之面貌即可知其爲竊物之人惟現在宜先向各處搜查如隔三日仍不查出決實行此法云云如上告誡後三日中失物無着可施行此法杯底須預塗黑墨不可令彼等着見術語既經宣布非竊物之人理直氣壯將右手食指在杯底隨意摩擦勢必滿指沾染黑墨其竊物者受術語之威嚇心理上大起恐佈懼手指一近杯底致受藥水之感觸而痛如刀割萬一不能忍耐豈非賊態畢露乎故輾轉思維其右手食指必不肯遽與杯底相接觸況室中暗無燈光更無人察出其手指不接觸杯底之破綻於是其一人之右手食指爲獨潔不知適墮施術者之計中少時去其左手之杯以燈一一察其右手之食指指污者非賊指潔者爲賊一見立判矣

（三）白紙現像法　以淡硫酸（硫酸一分淸水二

十分）或用檸檬酸水（檸檬酸一分清水五分溶化）少許用新筆繪畫於尺半見方之白紙上（繪畫繪成房屋之外形及失物原來所置之處另繪一手將所失之物執於手中狀身體面貌可不必繪）待乾仍爲白紙一張並無痕跡可尋屆時宣言圓光將紙釘於壁上然點香燭命婢僕一一對之拜跪（所以必如是做作一翻者因對於下等社會之心理易使其信服也）拜跪畢乃取下白紙佃在燭火上離開一二寸徐徐烘之烘時兩手執紙搖動庶白紙不爲燭火所燒務使紙上先現黑色房屋徐現失物所置之處及失竊之物與竊物者之手（白紙一經火烘所以現黑色之圖畫者因紙上之淡硫酸變爲濃硫酸將紙之成分中所含輕養二質奪去遂使成分中之炭質顯出乃變黑色也參考化學諸書其理自明）斯時倒不必再烘謂諸僕曰紙上眞形已現若再將其面目身體顯出竊物者從此無顏見人必爲衆人唾罵余今憐其愚笨無知暫爲留彼顏面速將失物於此三日內送至某室某處一切均可不究否則再將其面貌顯出後悔遲矣是時一面講述一面細察各人面色形態已可十得八九散後更分別盤詰之自不難得其眞相矣

（四）針刺紙人法　此法在有科學智識者見之不値一笑然對於迷信極深之下等社會則收效非常偉大法用黃紙剪成人形黏於壁上男僕則書其姓名女僕則拔頭髮三莖同包一包壓於香爐底下每日點香燭一次以祭之（此等作爲悉本於心靈學在科學家爲之則利用學理可以偵得失物可以醫治病人在愚陋之人爲之則謬妄不足取耳）宣言三日祭畢如不得失物當以針刺紙人雙目面竊物者雙目必立盲此法萬試萬驗看三日後何人當變爲瞎子云云如物爲家中人

所謂不得三日原物可以立得蓋迷信既深貪財之苦自不及失明之痛故於此三日中必將所竊之物趁早取出置於冷靜之處隔一二日後竭力搜尋之賊自得矣。

(五)催眠術　此法須從師傳授曾經實驗者方可施行茲故不贅

兒童游戲時間之教育

殿騰氏 Denton 原著　惲代英

吾人如能加以詳細之審度當知兒童亦如成人各有其個性言教育者必視其個性而發達之吾嘗取一種極有趣之圖畫書示一五齡兒童彼對之初不生何等感情但覺其枯燥無味不得已而另取一務式樂器俾能作叫嚻聲者與之彼大悅遂佪是日午後把玩之不忍捨此等事似極可異也吾細考之此兒童之所以喜此樂器初非喜其發響亦非喜其偏事不為喜其旋行之輪及圓柱等物以其為一種之簡單機械故耳故其此等行為可謂為其非常之工業思想之見端即吾所謂個性是也此童之父母假頗能知此童之個性而又能以合當方法發達之其父常與以小鐵路而告之以管理及製造方法此等告語可謂得當此童方游戲之時於機械與物理之原則已能由之以窺見一般較之其鄰家兒童每日為無意識之蹴球戲者其快樂同其利益遠不侔矣

凡屬兒童雖不能悉知此於早年表示其嗜好然求以精選的遊戲品為教育一般兒童之用絕非無理不當之想此亦應盡人所知也夫人生自落地以至蓋棺其所應學之事若干吾人試一設想及此應知

教育之急應知早年教育之急。非個人之私語。而兒童苟有領受教育之機會。吾人必不可不利用之以施早年教育。此亦應無可疑也。

凡人無論其爲幼童或成年。皆喜得較聰明之人之教令。然若教導之者示以高傲或輕蔑之狀態。則成人固每不喜。卽幼童亦不樂與之遊。故凡教導兒童。指示其遊戲品之用法者。必與兒童共同游戲。而必不可以高等人類自居。凡以高等人類自居。而以命令式指揮兒童必爲遊戲者。非兒童所欲得之指導人也。

至言可用之游戲品。指不勝屈。約言之。凡依近世教育思想。使兒童能於游戲品上用其腦筋。發達其能力者。均爲合選。惟選用之時。於其物是否與兒童之能力相應。應一注意耳。吾人如與二齡之兒童以其長兄合用之各種木塊。或其他繁雜玩物。此等物對於二齡兒童。必一無用處。蓋兒童之玩物。最貴簡單。其進步必與兒童之能力同進也。又須注意者。切不可與兒童以過多之玩物。兒童有過多之玩物者。時玩此物。時玩彼物。究茫然不知何者適於彼用。天下之建造小兒不知足不知止精神者。莫過於此也。

佛利培爾以球爲兒童最初適用之玩物。蓋球所表。僅一圓形。爲最簡單之玩物也。兒童之不復願此玩物者。則由論理的規律。而更進一步。與之以各種木塊。使用爲建築。木塊之用無限。斯蒂文生之詩。謂其可作寺院。可作宮府。可作禮拜堂。可作船塢。又如欲作雨狀。則又可以背水沫。兒童用之。其快慰當無涘也。

年長之人。能紆尊降貴。與一般兒童。坐於地上。爲木塊之戲。當亦知此戲之可樂。蓋此木塊者。今日之一種有趣的建造性游戲品也。

就事實論之。家務紛煩之母。多不能坐於地板之上。與兒輩作木塊之戲。雖然。時向兒輩作一新游戲方

法或用各種手段以鼓舞其興趣。此固母之天職。亦應無不能辦到也。

吾知事務紛煩之婦女。必曰惜哉。吾安能旣勞心於家務復顧及兒輩之遊戲也。然就母之責任言之。本不能於一時併了一事。必有數事須同時兼營者。此等之語固不足以自解說也。退一步言之。卽稍緩置一二種不急之家政。以其時間照料兒輩之遊戲。亦不可謂非法。

近人發明最良的木塊較前所用者堅固。其式樣有立方的。有三角的。不等。又有作弧形華美的。附以圖。指示此等木塊之用法。使兒童便於仿效。此亦頗優的遊戲品也。使兒童仿效。因有時有益。然仍不如使之自用其腦力。爲各種新奇之建造。蓋最有益於兒童者。乃建造而尙非仿效也。

又有供建造之玩品。以木塊之有穴與釘者爲之者。此種遊戲。大費心力。雖年長兒童。多樂用之。此外又有兒童用之車。及機器。及全部之火車等玩品。皆由各部分作成。可自由分合。此等玩品。大抵祇能代表一種作用。其意味甚爲簡單。然欲兒童於觀察各物之製法時。而不至毀壞其物品。則此亦尙得謂之合用也。

近世爲鋼鐵時代。故最近所發明之遊戲品。有鐵棍鐵環鐵殼等一盒。可用爲兒童仿作鋼鐵工之用者。此等物品。可教授兒童以近世建築之要素。而導之於實業之一途。其用法可簡單。可複雜。視人所願用力而異。此則包含各種建造性玩物之長處。而爲最良之玩物者也。

如不能或不願從肆間購此等玩物。卽家中無用之線軸及平滑之立方體木頭。皆可製造之。以爲代用之品。其製造法。將此線軸從直面或橫面。平分而斬斷之。方木則或對角剖之。使爲三角形。或直剖之。爲長條。故苟爲父母者。能執刨鋸以從事。此項玩物。本

無須從家庭以外求之也。

兒童之生活以變易不拘爲最要。凡遊戲行之太久者。則生厭心。故此時其父母必爲之換易遊戲。方足以保持其興味。晴天宜使爲戶外生活。戶外兒童可用力之事甚多。決不致生厭心。故無須父母顧慮。至雨天之戶內遊戲。則爲母者不可不照料之矣。在雨天之時。除建築性遊戲品及其他遊戲外。幼稚園之摺紙裁紙等工作。亦可適用。

幼稚園用各種色紙之四寸見方者。約每百張價值一角。可於肆間購之。如不願於肆間購買者。但將平日包裹用或商店之色紙留存而裁製之。即可代用。惟裁製時必求其極合尺度。庶兒童摺疊時不至以其不合尺度而有撕扯之弊。

更與兒童以一鈍剪。使之爲各種遊戲。如摺紙爲長形又爲方形。而以剪剪之。視其所得形狀。所摺愈多。形狀愈奇。兒童自然樂爲之矣。

又如最流行之遊戲。用相當方法。爲摺紙工作。加畫線紋。而依紋剪之。使成各種花樣。此亦可用之遊戲法也。此法在長年兒童能獨力爲之。年幼者則不能不賴父母之助。然吾人苟與以有色的鉛筆。使從事於此等工作。而預備各種式樣。以備其觀摩仿效。一般兒童皆必樂之不疲也。

有顏色之串珠。或紐扣。訂於紙片之上。此亦幼稚園之玩物。而可以用之於家庭者也。兒童由此種串珠。識色與數。極爲容易。且彼所識之數。乃以手計珠之數目。一二三四而得。非如一般習數者。如鸚鵡學舌。空疏而不切實用也。

至習刺繡之遊戲。可用紙片繪以無色的花果。或其他習見之物。就所繪以針刺爲孔紋。而與兒童以一鈍針。與各種色線。使就針孔自擇合宜的色線而刺繡之。此亦兒童最有趣之遊戲。

兒童既能由珠識數。即能由木塊之字母而識字。以

木塊字母而識字者。蒙鐵梭利之方法也。如此而教兒童識字者。雖在襁褓之小兒亦能識之。何也。彼執此字母而玩之。視字母之音爲此玩物之名。彼初不知其爲字也。

吾人欲收以遊戲教育兒童之實效。則在雨天及晚餐遊戲時間以前。爲母者不可不以數分鐘加以思想及預備。觀其設置之用品是否完備。或已所欲向子女提議之新遊戲方法。是否確可有益於子女。而

在遊戲時間以後。必使子女自收拾其玩具。此幼稚園之規律。能引用之於家庭。亦可以免將來無數之困難。不可不注意者也。

收拾玩具以後。最良莫過於以述故事要其終。雖然。所述故事應以何種類爲有益乎。在今日文明時代。而乳媼輩所傳說鬼巫的悲慘故事。何以尙存留於人間。甚爲不可解之事。然出版之兒童用書。以此等故事居其大半。此誠近日出版界之汚點也。

吾所知者。有一母無意爲其兒誦「殺長人之哲克」一故事。而告以食小兒之惡鬼可懼之狀態。及至晚餐時。此兒震慄不已。不能進食。其母以爲病也。召醫視之。及至睡時。此兒呼曰。惡鬼果能食小兒乎。吾其能不遇此種惡鬼而爲其所食乎。至是其母乃知此故事在其兒腦中所生之效力矣。夫在此等極美極好之世界中。所可述的故事。何可勝數。吾人安用告兒童以鬼巫的悲慘故事乎。

早期之訓練。對於兒童德性之基礎及根本之能力。既有如此之關係。聰明之爲母者。豈可不試以遊戲之時間。爲兒童教育之時間。而一研究吾上所云云耶。

譯者按。西人研究兒童教育者。視遊戲爲教育之一種。幾爲公認之言論。吾國教育不發達。兒童之教育尤不發達。故此等主義甚少提倡之者。雖然。不提倡此等主義。何異擲兒童有用之時間與精

力於虛牝乎。吾每譯此項文字。心中輒怦怦若有所感。吾之此譯。非謂吾國婦女。可一一將所言施用於吾國之家庭也。國情之不同。遊戲用品之不完具。彼之所言。有非我所可行者。吾人惟當師其用意。變通而神明之耳。吾國婦女。多不知教育兒童之要求。其一一仿效他人。已不易得。今又責以變通而神明之。豈復有望。雖然。吾終不能無望也。人莫不欲其子之善。試思欲其子之善。將以何道致之乎。多讀關於育兒之書。多研究關於育兒之理。以互相參考而折衷之。是其道矣。吾人不能望婦女人人皆為兒童教育方法或理論之發明家且天下之男女著作家所留傳之兒童教育方法或理論。已不少。亦不須婦女人人皆知為此項之發明家。故所謂變通而神明之者。非責其人人為發明家。但得多讀書。明理。以互相參證而折衷之。斯可矣。吾國人為事。無論男女。最患無研究精神。無研究精神。故一切事業。皆無進步。育兒之事。自古及今。亦無進步可言。試觀西人之兒童教育。何以發達至於如此。而吾國則何以寂無所聞。此無他。一研究。一不研究故也。吾國婦女。果有志欲其子之善。大言之。果欲為國家產較良的國民。捨研究此項理論方法。無他道矣。未有學養子而後嫁者。此本古人之陳言。不足憑信。然即令可信矣。已嫁而學養子。不亦宜乎。已產子而學養子。不亦宜乎。婦女既不能不養子。又不學所以養子之道。以此求其子之善。不異背道而馳乎。吾甚望吾國婦女。有能崛起於流俗之中。為中國開兒童教育之先河。即為中國母道之歷史上放一異彩。使世界之觀教育者。亦知吾國有蒙鐵稜利其人也。

育兒問答（續）

瞿宣穎譯述

抱持

（問）抱兒之法如何。

（答）宜以右手握兒下部之衣。而左手承其頭項。令其臥著大人左臂之上。

（問）此法有何利益。

（答）常人以雙手抱持兒手臂下。往往令兒胸腹受壓。且脊骨無所依附。此法所以免去此弊也。

（問）稍大之小兒抱法如何。

（答）抱時以手置兒臂下。切不可抱其腰部。

（問）抱兒時抱其腰部或僅執其手。其害如何。

（答）其害及於肩肘等骨骼。

溫度

（問）嬰兒溫度如何爲合宜。

（答）直腸溫度自九十八度至九十九度五分。卽爲合宜。雖有時至百度。尚無甚重要。

（問）嬰兒溫度應於何處驗取。

（答）宜於直腸。次則鼠蹊。惟直腸所驗之溫度。較鼠蹊常高半度或一度。

（問）驗取溫度時間長短何如。

（答）每次應將寒暑表插入二分鐘。若插入鼠蹊。則須五分鐘。

（問）溫度與病情有何關係。

（答）溫度在一百度與百零二度之間。則尚尋常。若至百零四度。則病情較重。然小兒溫度。平時間有驟高者。不必定爲有疾之證。惟久熱不退。或有他項病象。乃宜留意耳。

神經

(問)神經過敏是何原因

(答)多由腦部組織之細弱。與夫生長過速所致。宜極力令之安靜。若神經質之小兒。更須令少見人。少頑笑。

(問)小兒至何時始可與之頑笑

(答)未至六個月切不可與之頑笑。愈遲則愈佳。

(問)與嬰兒頑笑有何害

(答)令之神經受激。夜臥不安。及消化不佳等症由此而起。

(問)頑笑於何時最宜

(答)宜於清晨或午睡之後。切不可於臨睡之前。

玩具

(問)玩具何種爲宜。

(答)小兒喜將物入口。最爲惡習。故玩具宜擇平滑能洗濯而不能吞嚥者。不可用之玩物。(一)有稜角者。(二)有零片易入口者。(三)小物如銀錢石子別針扣子等。非有帶牢繫其上者。(四)有顏料者。(五)有毛髮者。

(問)兩歲以上之小兒玩具以何者爲宜。

(答)此時不當僅用尋常玩具。尤須擇其含有教育性質者。以啓發其性靈。令能自尋娛樂。如男孩則用兵士汽機皮球小車等玩物。女孩則用蠟人及家常用物時俗通行之複雜機械玩具。雖博一時之歡快。而機能一失。卽興趣索然。非聽其拆卸內部之構造。不足以重引其滋味也。

(問)與小兒以玩具時。當導以何事。且用何法。

(答)宜發達其想像力。導以秩序清潔。用心及有恆諸善習。故玩具宜排列架上或箱中。每取第二件。須令將第一件置於原處。不可堆積屋隅或散亂滿地。

接吻

(問)與嬰兒接吻有何大害。

(答)肺結核及咽喉炎或他種重症。均得由此傳染。故接吻絕對不宜。必不得已。則於額前兩頰等處。然終以不接爲善。

痙攣

(問)小兒痙攣。在醫生未到以前。當如何。

(答)令兒靜臥。以冰覆其首。足則浸於芥末水中。全身用大毛巾蘸芥末水包裹。（芥末水係以芥末一滿食匙。微溫水一分。特和成者）並備浴盆溫水等。蓋醫生或將與以熱水浴也。

(問)如何則熱水浴爲有用。

(答)如痙攣過久。以致脈息微弱。面白發青。手足冰冷。則熱水浴可促血之循環也。

(問)用熱水浴如何。

(答)水之溫度不可過法倫度百〇六度。切記以寒暑計試驗之。如一時不得寒暑計。則以臂肘浸入水中。不覺過熱。即可用。水中加芥末一茶杯尤佳。

異物入體

(問)異物入口當如何。

(答)宜先以指探喉間。察其尚在否。如尚在。急取出之。否則已嚥入腹中矣。

(問)入腹則如何。

(答)多與兒以乾物。若麵包番芋之類。不必用嘔吐下利等劑。如係嬰兒。則仍舊授乳可也。

(問)用下利劑之害如何。

(答)必致異物從腹中經過太驟。而起損傷。不如聽其混糞便中而出之爲愈也。

(問)異物入耳則如何。

(答)如手指可去則去之。否則宜俟醫生之至。不可妄動。

(問)異物入鼻則如何。

(答)可閉一鼻孔。用力出氣。不效則召醫可也。不可

安動

痛縮

(問)何爲痛縮之徵

(答)每數分鐘輒厲聲啼哭下肢拘縮面部筋漲腹部作硬及其他苦痛之表示

(問)設遇此症應如何處置

(答)先以熱水袋熨足或移足近火爐以熱絨布熨腹部或令兒伏臥熱水袋上如尚不止則以水半茶杯和 Turpentine 十滴注入直腸同時摩其腹部如係腹中有氣可服蘇打明 Sodamint tablet 九半粒下以熱水一匙

(未完)

少年夫婦破產之危險

譯美國母範雜誌

宗良

少年夫婦相親相愛固足令人生羨然其愛情敦篤之極必但知有閨中之樂而不知家庭生計之前途如何則此愛情徒足以消其志氣隳其事業圖眼前之快樂而將來陷於悲境危險孰甚焉嗚呼世之少年夫婦誤用愛情而蹈危險者吾見亦多矣何執迷不悟者尙踵相接耶

某銀行家嘗以勤儉立家之福音施布於人近爲記者述一鄉村住戶之家庭生計問題頗足爲一般少年夫婦借鑑其言曰某姓之少年夫婦結婚迄今三載有一子夫某君有職業進款尙豐其妻則主家政撫育幼子彼每月所得之款有一百二十元之譜彼不諳烹飪故不躬親廚役每至餐時彼輒離其夫捨其子疾趨至距家半英里之菜館購食品數事及歸其夫即匆匆就食急促不可名狀蓋以職務在身不

能耽誤時間也。此少婦對於家務。覺極厭煩。每一星期內喚一女傭爲之淸理房舍。其夫爲彼及其子而購之美麗衣料。彼均雇工製之成衣。蓋彼既不善於購物。又素不習縫紉。只能如是辦理也。因此數端。家道漸漸衰落。家事亦凌亂無序。然彼夫婦均爲受良好教育者。惟婦之母家。有逸居優遊之風尙。一切工作均僕役輩爲之。故婦對於烹飪裁縫等。向不視爲本分內事。彼所擅長者。爲奏庇按拏及唱歌跳舞。質言之。彼習於社會交際之生活。有應對進退之才。而不知工作節儉爲何物者也。使彼而嫁於富室。其夫當有極豐富之進款。足以供彼費用。家庭一切雜作。悉委於一極練幹之女傭。則彼所擅長者。乃適於用。而其生活亦滿足快樂矣。惜彼嫁於一差能自立之男子。遂覺不適於生活。一切家務。罔知所措。稍不如意。卽慾容滿面。出言憤激。一變其向日溫婉之姿態。迨其幼孩年長。無須時時看護。或可出其餘力。從事於婦人當爲之業務。然必不再生育。庶幾有望。此則非可逆料者也。彼又時責其夫何以不能多得金錢而卽自忘其操作節省之責任。有時家中僅剩銀幣三枚。彼亦任意用之於不急之務。其夫雖受累而無法以解免之。以欲維持其伉儷之情。不忍以儉勤規勸之。祇有勞役其身。困乏其心。食冷麪包而自甘。辛苦得來之薪資。僅足支撐門面。毫無積蓄之望矣。

余聞某銀行家之言而歎曰。若彼夫婦所以至於如此者。豈非由於貪短時間之愛情。未嘗有遠大之謀畫乎。於是知男女結婚。當有兩先決問題。第一爲夫者果足以贍養其妻乎。第二爲妻者果能以其夫所入支配爲當乎。一家進款雖多。若濫用之。則覺其不足。否則進款少而用之以儉約。反得有餘。故家政之最重要者。莫如善於支配經濟。司一家會計者。主婦之責獨重。是以爲主婦者。須知節用。卽以生財。苟一項資金可以積蓄者。則積蓄之。愼勿逞一時快意。貽

未來之困難也。

女子固須有應世之學。尤須有處理家事之實際上能力。譬如有一女郎肄業於高等學校。校中有家事家庭經濟等科。女郎於學習此等科學時。覺悟我將來須爲人妻爲人母。我之學此。卽所以預備爲賢母良妻。故烹飪也。縫紉也。保育嬰兒管理小孩之普通法則也。商業大意也。均當盡心研究之習練之。迨入大學。則知女子處世之途甚廣。及研究實在管理家庭法之重要。肄業半年。廣義的家庭經濟。及家事管理法等學問。當已了解。然後進而研究家庭爲一種組織。及家族分子多少與家庭組織有關係之理。假設主教者告之曰。「吾人欲知家庭爲一經濟單數。當研究家庭組織之歷史。凡家族分子之基本關係。夫婦子女間之關係。父母年齡與其能力之關係。不可不明了。妻子均爲家庭之重要分子。所得法律所賦與之權能如何。家庭情形。習慣如何。按諸眞理當如何。家庭爲組成社會之一分子。對於社會之交接及道德當如何。家庭經濟與社會經濟關係如何。婦女及年長之子能經濟獨立於其本身及家庭有何利益。凡此種種。均須研究透闢。我所教授者皆關於上述諸問題。聽講諸生其毋忽。」此女郎能滿教師之望。研精如許學問後。則他日不難爲賢母良妻矣。美國數百萬之家庭。所以能維持者。半由於其婦女及年長兒童能從事生利事業。若全仗壯健男子覓利。以贍養全家之人。吾恐破產者不知其幾何矣。故計算家產。婦女之工作。亦當視爲財源而并計之。且以婦女之工作爲家庭經濟之要素。若針黹花邊縫紉等女工。雖似非大好財源。實有確切之價値。吾人試實地考察一般家庭狀況。以其家之婦女勤能者。與其家之婦女放蕩者較。當可識其盛衰得失之林矣。

婦女旣勤於工作。再當研究消費問題。如一家每月

收入若干。其日常三餐之食品當需費若干。可擬一菜單。規定食品種類及價目以為標準。而徵一家中人之同意。若其開列之食品有數種為某某所不能食。或不喜食。或價貴而味不鮮美不滋補。則更改之。務使所定食品。家中人無不滿意。而費用亦可省矣。市上菜館旅館及各種社團機關中會食者甚多。其食品如何支配。頗可研究。要足為家庭料理食品之參考。在智巧之婦女採擇也。一家猶之一國。其一年經費之出納。須有預算決算。收入幾何。支出幾何。分門別類。羅列靡遺。總期收入溢於支出。不可支出多於收入。如家資殷實者。則購置書籍及運動娛樂器具。並補助地方上慈善事業之經費。亦宜列入預算。此地方商情及商業組合。貨物之批發與零販。銀行保險郵政等之條件章程。凡此種種。如婦女能研究而通曉之。則不但利之及於家庭者不可限量。與之有關係之各方面。亦皆蒙福不淺矣。婦女欲求得此種學問。自當受高等教育。夫玉不琢不成器。我女界諸君欲自身及家族得美滿快樂之生活乎。努力求學可也。

婦女實習家事。必自幼年始。若幼年為父母所驕養。在家中除讀書外無所事事。一切置之不聞不問。在小學校中學校肄業時。又不受切實之家事訓練。迨高等學校後。始究心於家事。則已失之遲緩。困難滋多。蓋學問與事業。均須自近及遠。自卑至高。按步而上。不能躐等而進。故幼年女子不切實擔當實習家事之責任。及年長必無管理家事之能力及自立之精神。夫婦女不能管理家事。或不肯盡其分內之事。將何以克昌其家庭哉。由此言之。為父母者聽任女兒放棄家事訓練。實誤之甚者也。

余友某君所得尚豐。一日問余以積蓄之法。彼編製每月費用預算表多張。其家有一妻及年十八十六十四三女。彼語余曰。「我妻身弱。常須醫藥及沐浴。

每星期因此支出之費平均約四元家中雇一傭婦每星期工金二元皆衣食外之支出也」其預算中有一張附注曰「西倫(其長女名)如將余手授之款積蓄若干則以後余當繼續照常交付否則將減少款數」又曰「愛娜(其次女名)當准照余吩咐。用費限於余所付之款切切毋違」即此可見某君以貯蓄責之二女爲維持家庭經濟之要圖二女得此良好訓練將來出嫁後成家立業當感謝其父不置矣

吾見吾國(美國)女子都喜嫁於有財產者不問其夫有無相當之生利能力往往有嫁於富室(非鉅富)而其夫自身不能生利夫婦二人又均不注重整理家事養尊處優玩日愒歲生活程度日高費用日多而進款日少致家資漸漸蝕落先樂而後苦或即於數年之間陷於破產之悲運故無能力之少年夫婦起初之數年爲最快樂之時代亦即極危險之時代悲觀多於樂觀也女界青年其猛醒諸

矯正兒童惡癖之法及其實例

譯日本婦女世界 西神

兒童植根未固缺乏判斷之能力往往易受外界之誘惑而養成種種之惡癖未生惡癖者固當防之於未然已生惡癖者尤當設法矯正之據記者歷年之研究當觀癖之種類而採用相當之方法。自現代兒童之心理上視之得最有効力之方法二即一爲良友之規勸一爲以毒制毒之法是也。

矯正惡癖時第一不可缺少者爲「愛」愛爲根本。

不要。則雖有種種巧妙之方法及手段。仍不能得何等之效果。换言之。即種種之手段及方法。不自愛發出者。不能謂真正之矯正法。

或謂遇兒童爲惡時。惟有痛斥之而已。此外別無良法。不知兒童經痛斥之後。暫時之間。固不敢爲惡。然一離大人之前。仍故態復萌。而爲竊物毆人等不良之舉動者。蓋比比皆是。一味痛斥。寧得爲之正當。惟呵斥亦非絕對不可行之事。要當隨機行之。或先施以規導。俟其不從。乃呵斥之。

世之爲母者。有一通病。即明知子女作惡。不特不規誡之。且爲之隱匿。並在其父之前。亦爲隱諱此事。近於溺愛。其結果甚爲可懼。近來婦人之受有教育者日多。此種通病。或可稍減。然仍不可不互相戒勉。亦矯正兒童之一法也。茲更記矯正兒童惡癖之實例於下。

（一）竊雜誌之兒童

某兒喜於夜間潛入書店內竊取雜誌。其家中是否毫無所知。抑明知而故縱之。外人不得而知。一日爲友人遇見。其友亦一兒童。明日乃至某兒家中訪之。見桌上堆置雜誌無數。乃詢之曰。『君之許多雜誌。是否均於夜間在某書店中竊來者。』某兒初猶強辯曰。『否。乃父親買給余者。』友曰。『昨夜余親見君潛入某書店中。竊雜誌數册而出。君雖深諱。余已知之。速將竊得之雜誌。送還該店。否則余將逢人宣揚。使君無顏見人。』語頗強硬。某兒乃承認。允即送還該店。並立誓以後永不再竊他人之物。此爲經良友之規勸而悔過者。

（二）竊物之兒童

某兒平日頗守規則。惟左右隣家。均非善類。兒受其感化。漸至竊取他人之物。兩親費盡種種方法以矯正之。毫不見效。一日兒自校中歸。途中拾得皮夾一。中有鈔票二十餘元。兒因數目太鉅。不敢藏匿。乃親

沒至警署中。明日各報均爲揭載事爲教師所知。大加褒獎。該兒自經褒獎之後。雖零星物件如鉛筆紙張等物亦不竊取矣。此爲以毒制毒之法。

（三）借物不還之兒童

某甲管束子女頗嚴。且甚節儉。終年不給子女一文錢。有一子在某學校肄業。因無錢購買鉛筆繪圖紙及他種玩具。見同學中有上列之物者。向其借。借得後。即作爲己物。永不歸還。故時有同學至家中索物。其母漸知之。乃設法於每日零用中。力事節省。提出小洋二角。與之並語之曰。以後如見心愛之物。可自行購買。愼勿再向人借用。致被人呼汝爲乞丐。惟此乃汝父辛苦得來之錢。萬不可浪費。以後每十日。必給以小洋兩角。三月後使人往校中探之。校中人云。某生已三月未向人借物矣。

（四）餘錢不還之兒童

某姓家有一子。年僅十歲。一日母給以小洋一角。使往理髮店中修髮。直至夕陽西下。不見歸家。使人覓之。見其方在附近曠野與羣兒遊戲。手持糖食一包。回家後。其母擬痛責之。繼思責之未必有益。徒使兒童心中鬱鬱不樂。乃呼使前。詢之曰。『汝手中之糖食。誰買給汝者』。兒聞之默不作聲。母又語之曰。『然則莫非修髮款中餘剩者。果爾。此種行爲極爲卑劣。以後倘使汝購物。如有餘錢。當悉還余。汝如欲購物。儘可向余索取。所購之物。果屬有益或必需者。余斷無不允之理。』

以後其母連使該兒購物數次。並故意多與之錢。兒每次均有餘錢還母。其所用去之錢。適合所購物品之價。蓋兒已知前次所爲之不善而改之矣。

（五）不肯溫習功課之兒童

某家有一女兒。在某小學校肄業。校中之成績如何。家中無從知之。惟每日放學回家後。即將書包擲於桌上。飛奔出外。與隣近諸兒遊戲。其母甚苦之。勸其

溫習功課。不聽乃與之約每日溫課一小時給餅乾一包然此約之有效時期僅四五日不得已乃言明以後每溫習一種功課如算術寫字等給銅元一枚另備一盒使將每日所得之銅元一一投入盒中一月後取出數之得銅元九十餘枚。乃換給銀幣一枚代其存入銀行中如是不特能使其溫習功課並能養成兒童之貯蓄心。

母教叢談（續）

汪集庭

誘進幼兒固有能力

天賦人以五官四肢必各有其作用發達至能自運用時自然動作自在固不必他人越俎代謀以杜塞其天賦自動之機幼兒練習步行蹶而復起起而復蹶此其間已表示進境此一蹶也爲必經之階級爲母於此時祇須加以適當之獎勵不必扶掖之否則此後之顛跌必益甚或竟非扶掖不能舉步事之不宜執滯於此所以無論取一物學一語須令其努力自求努力學習則得之也難既得之後可以保持穩固。萬無一失無知婦女輒喜干涉之非眞能助兒也。即非眞能愛兒也

剗除嫉妬之根株宜早宜嚴

或謂嫉妬係人類先天的本性婦人女子尤爲其通有性之一其勢實不能掃而盡之我意頗不謂然無論其先天後天教育萬能苟不厭不倦妥見其無可矯正否則排擠偏狹多疑執拗刻薄諸惡德即緣是嫉妬二字以生以長詎不可痛惟矯正之宜早宜嚴不容絲毫玩忽矯正之術將執夏楚以笞之乎則體

罰非教育上得意事。慣用體罰者。徒示其教育手段拙劣而已。然則婉詞以曲解之歟。則幼兒斷不明瞭理深義賾之訓誨。簡淺言之。尤不易使幼兒感化。嘗見一甫滿二週歲之幼兒。方據椅弄玩具。狀至愉快。一同年齡之鄰兒。旁視久久。似頗歆羨。意欲並坐共弄之。兒母乃抱鄰兒令坐焉。兒忽大啼。捉鄰兒之襟。欲強曳之下。此種現象。至爲可悲。大約嫉妬根株。潛伏已久。一發而不可復遏。幸兒母富有知識。其措置至可欽佩。先抱鄰兒使下。復納兒於椅。於時鄰兒仍旁立注視不瞬。母乃以戚然之容。慘然之辭。語其兒曰。兒乎兒視渠(指鄰兒)一何可憐。兒不見渠淚盈盈欲墮。視汝乎。吾愛兒乎。竟不欲暫讓此椅於渠乎。語罷。抱起己兒。再令鄰兒入座。此時兒已不復恚哭。既乃又以語己兒者語鄰兒。復抱起鄰兒。使己兒代之。如是者可三四次。功已大著。兩兒竟歡然互相讓席。嫉妬之念。已泯滅無痕矣。後此留意兩兒。時時攜手相將。從未衝突。於此悟激發天良。實管理兒童之妙術。使不能知此。武斷強壓。亦未始不能使幼兒屈從。然兩兒將來。或竟視如仇敵。未可知也。是故剷除嫉妬之根株。不可不早。不可不嚴。然剷除之法。亦不可不研究也。

吾述體罰非教育上得意事。非謂絕對不可用體罰。兩害相權。取其輕者。即嚴峻之教育。優於溺愛萬萬。譬如庭草。蔓長不盈寸。剷除猶易。及根深葉茂。芟薙大難矣。幼兒惡癖。何以異是。矯正之宜嚴。彰彰甚明。是故施罰之當求貫徹己意。務使以後不敢復嘗試。最要之事也。否則濫用體罰。兒童視受罰爲常事。久而安之。懲罰之效力全失。豈不可惜。要之能利用機會。偶一試懲罰於教育上之力量。將來溫良循謹之品性。或即於此養成。亦未可知。偶從剷除嫉妬說連類述及此。請閱者一研究之。

利用活動性使常感愉快

幼兒之細胞時時膨脹故多動少靜苦惹抑制之非是宜利用此性使游泳於快樂之作業中以吾學校教授幼年生經驗所得覺幼兒有事可爲即頓感滿足極沈靜然其精神仍極活潑其功用可使縱恣拘戾諸惡德無從乘虛而入教育子女者當解此中消息欲防惡念之發生總以愉樂其身心爲防止之善法唯方法之行之不可以持久而少變化者不可以教其兒換言之即勿圖一時之方便而貽患於後日也

（未完）

歐風書齋之裝飾

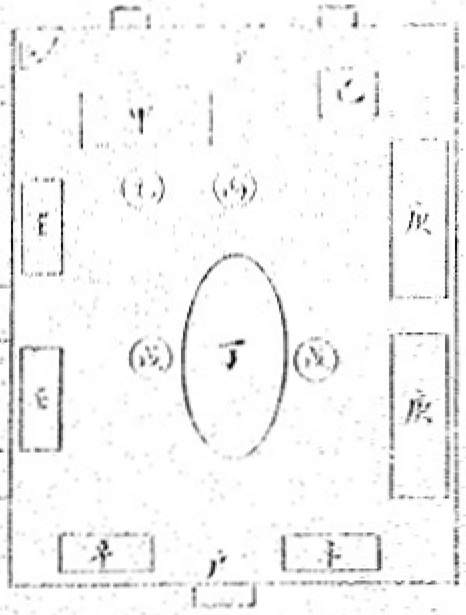
論擬

歐人之普通書齋率取廣一丈五迄二丈極明之室其東南二壁各闢二窗窗幕以天藍色之窗簾牆壁多爲白色北方中央設戶戶左右各置書櫥西方壁際亦置大書櫥二依書籍之種類分類布置東南二方窗與窗相距之壁懸大小之鏡畫以取裝飾上之調和南壁之中間則設暖爐南窗一面置一寫字臺頓放筆墨及各種文具臺前置一迴轉圓椅其右側置一獨腳小圓几飾以小花瓶插時花或置照相插或置盆景者亦有之室中更置橢圓形之桌以爲閱書及接待來客之用桌上陳設瓶花燭臺等飾品及雜誌新聞紙左右各置一靠背椅西南方近壁之間置一迴轉書架以藏日常必要之書籍東南角置一三角架東壁亦置書架二其陳設書籍古玩地上則布設綠色絨毯爲茲給一平面圖如左

說明

（甲） 寫字臺

（乙）迴轉圓椅。
（丙）獨脚圓几。
（丁）橢圓桌。



（戊）靠背椅。
（己）迴轉書架。
（庚）大書橱。
（辛）書櫥。
（壬）書架。
（癸）三角架。
（子）壁爐。

純粹歐風書齋之裝飾大概如上。但如何陳設。則仍視主人之貧富雅俗自爲之無定例也。茲就書齋設備上揭其必須注意之條件。

一書齋與他室異。特須注意多闢窗牖注入光線。使室內明暢。

一書齋之牆壁。宜爲白色或卵黄色。

一窗帘宜用天藍色淺黃色或米色。

一書架書橱之書籍宜分類貯藏。以便易於取閱。

一書桌之光線。務取自左方輸入者。切勿取直射之光線。

一書櫥以玻璃橱爲佳。以取美觀。兼便尋覽。

鈿閣圖章





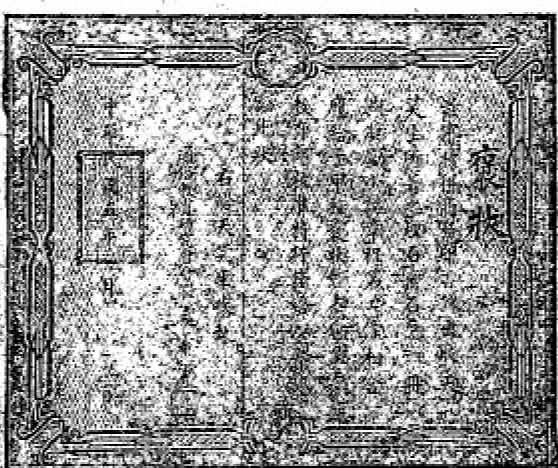
周亮工云鈿閣女子鐫圖章得梁千秋傳以後鈐羅花偶一示現

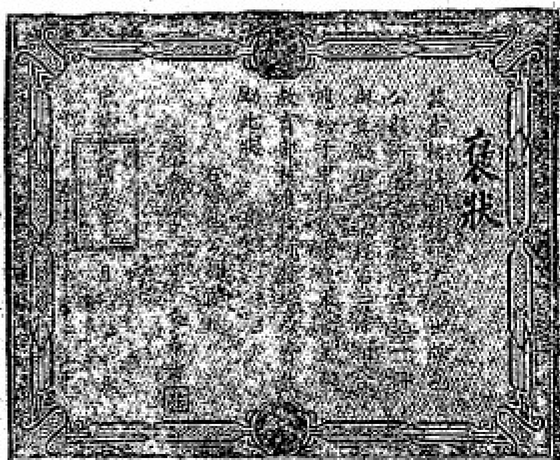
教育部審定褒獎

通俗教育圖書

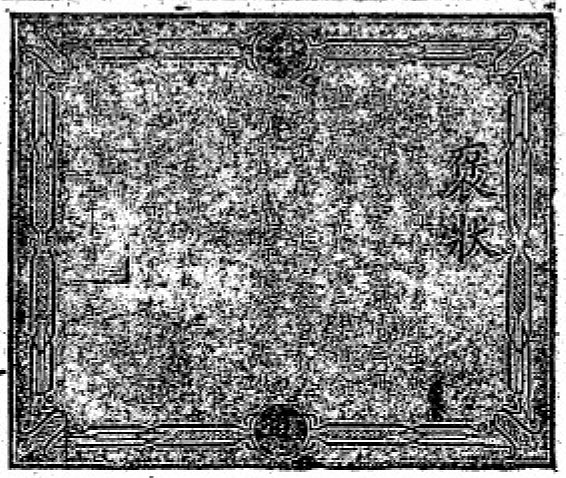
本館從事編譯二十年來夙曾注意於通俗教育故除教科書外所有輯印之圖書製造之儀器其合於通俗教育之用者爲數頗多均蒙教育部陸續審定並頒給褒狀多種不及備列茲特縮印四面如下以備瀏覽現當各省提倡通俗教育之時圖書儀器諒必在備購之列如荷
惠顧格外克己另印目錄承索卽贈

商務印書館啓











西藏女子之自述

天風 无我 仝譯

西藏自來罕與世通。談者往往稱之曰祕密國。其俗重女輕男。舉凡社會上政治上之大權。類操之女子之掌握。既七百年矣。女權積重。遂釀成一女多夫之俗。恬然莫知恥之。數年前有女子名耐克庫密希伐者。矯然違衆而立異。懼攖禍。偕夫出走。而奮然以掊斥女權爲志。後至美國。自述懷抱。欲以出其國男子使脫奴境爲止境。西藏女子之至美者。斯殆爲第一人矣。茲譯其自述之語如左。

女權之行於西藏久矣。而美尙用爲震動人心。饒有味之問題。我聞之蓋不能無異也。夫我西藏婦女豈唯獲政治上之平等。七百年來且獨握政治上之高權。以宰制男子。其在社會。女子專制之風。亦至於極。東部有小邦曰奴郛（譯音）者。凡爲男子。即不得與於酋長法官軍官之選。故女權尤盛。西部有數邦。晚近始有用男子爲行政官者。然名存實亡。在幕後操縱一切者。猶是女子也。夫美之婦女。力索平等。孰知西藏婦女早得之西歷一千二百三十六年之

時。且有進於此者乎。我意我西藏婦女。以獲平等始。而以獲最高權終。美國婦女。一旦果獲平等。亦必繼此以索最高權。而終能償其願。無難也。抑我西藏婦女。豈唯政治上如是。卽在社會。亦儼然爲萬事萬物之主人。所謂主人也者。不僅見之一家。且見之社會上。重要之機關。發號施令者。女子也。男子則唯服從而已。君等苟發問曰。西藏男子。是否甘心屈服於裙帶之下。我可直答之曰。若輩早成習慣。何有雄心。豈唯女子。卽臨之以牝牛。若輩亦淡然不知拒矣。雖然。我西藏婦女。高視闊步於政治上社會上者。夫豈安坐而得之。蓋經一世紀之苦心僇力。而後能制男子以勝其法。維何。則假途於宗教而已。初則誘男子。使傾其聰明才力。歸向於喇嘛。繼卽藉喇嘛教義。限制其財產權及政治權。凡男子未婚時。唯聽命於其母。迨既婚。則聽命於其妻。苟其死而無子女。所遺財產。其夫始得受之。然無論能受財產與否。一家贍養之責。要以一身任矣。於上等社會。凡宗教舉特典。女子不自行。以男子往代。其他事故。則男子之於家庭。爲留守者。爲看護小兒者。爲庖人。爲灑掃之僕。要之。一聽女子之指揮。高則裝飾品。下則不過機械之被動者耳。其在軍中。男子兵也。女子則軍官矣。其在工藝若彫燊。若印刷。若繪畫。女子大半優爲之。不專藉男子之力。夫唯自由。人人所寶貴矣。而西藏女子之自由權。亦大於男子。可以夜游。可以隨時登茶樓入劇場觀劇。男子則當日落以後。僅許梵誦於家中。苟至其時。猶有在公園或道上閒行者。女子之任警官者。得干涉而制止之。亦唯女子有此特權。而一女多夫之俗。於是成矣。凡女子之選夫。不設制限。唯以處理多夫。能不發生困難爲斷。顧論其常。一女之夫。亦不過二三人而已。當我十有八歲之時。我母語我曰。爾選夫之時至矣。孰知我與拉塘（地名譯音）之一青年。而夙以音樂鳴於時者。已款款互通情愫乎。拉

塘者。拔海一萬五千英尺。於世界諸高地之中。亦可謂最高者矣。我爾時卽舉以告我母。我母語我宜卽面與定婚。蓋我西藏之風尙固如是也。我從母言。行行至拉塘時。此青年方受聘爲人師。並以音樂授之。我造其寓。而此青年語曰。雪克。我愛爾。欲爾爲我夫。雪克垂眉下氣以答我曰。耐克庫密希伐。我聞爾言。使我心怦怦然不能自持。我亦樂得爾爲夫。苟爾一日愛我。我誓一日爲爾忠僕。我得雪克諾。卽與訂婚期。雪克又垂眉下氣以面我。蓋我西藏男女之相悅者。輒由女子發吻以求婚。男子轉作種種羞澀狀。猶他邦女子。我雪克於時不能異也。雪克貌溫文動人憐愛。年與我相若。既定約。我問之曰。前此亦嘗有女求於爾乎。雪克曰。有之。凡三人。皆有丈夫矣。非我所樂從。幸解音樂。獲執事於佛刹。故得拒弗從其求。今爾求我。則我樂甚。我視室內外燈明。月上矣。則又語雪克曰。爾能伴我入市。且同餐於酒家否乎。雪克柔聲曰。我從不敢以昏黃之候。出室而閒游。苟爾有命。則又何敢不從。夫我西藏之男子。舍侍其婦。或其姑姊妹之外。未有一男子敢邀女子同行於市中者。若女子則不然。一從其意可也。是夕。我與雪克游。我兩人舉暢然自適。我旋購少許珠玉饋之。魚更三躍。迨之歸寓。與語別。六閱月後。婚期屆矣。雪克遂入我室。爲我夫。見者嘖嘖。舉謂之兩人者。佳耦也。我於是時。得選爲徵稅員。後被舉充長老廳官。之時多家居之時少。雪克語我。願爲我助。我答之曰。爾爲我理中饋可也。閫以外之事。非爾所知。知之何能助我。雪克默然不能與我爭也。君等知之乎。我俗女子。得背其夫而愛他男子。男子而背其妻。以愛他女子者。則爲人人所弗許。司法之吏。類以女子充之。故往往右女而左男。習焉既久。男子不敢少與女子抗。揚中冓之醜。至以離婚請者。固鮮聞之矣。若夫中流社會之女子。結婚一二年。輒遣其夫從喇嘛於寺。習禪誦。不舍晝

夜。苟非其妻召之歸者。不能歸也。而其妻於時則早召他人入室。而夫之又逾一二年。是爲後夫入寺之期。亦即前夫出寺之期。察其感喇嘛之化。性柔順無稍有怫於心作於面之時。其妻始授之事。使商於外。日勞勞鮮有暇時。而室中如又有人夫其妻者。彼固不能知也。蓋一婦縱有數夫。未嘗同時在室。則永永不相面矣。唯上流女子。則亦有分搆數室以居其夫於家。而不必令其習宗教出營商業者。但不乏見耳。夫唯一女多夫之俗。積久莫知其非。於是一女而祇一夫者。共嗤爲違法。而鮮獲行其志。故我婚後僅逾年。我母又語我曰。爾宜更選一夫矣。我答曰。我已有夫。不願更選夫。我母曰。是烏可者。是獨夫主義也。我斷斷不能許爾。法律亦必強爾更選夫。弗問爾志爲如何也。爾苟違命。雪克且下獄。待爾自悔其非。更選夫。而夫之方得出囹圄見天日也。我母此言非嚇我也。我固夙知之。唯未以爲意耳。既聞母言。遂謀出亡。

先是嘗聞西藏以外之國家。有以一夫一婦爲合法者。於我心適愜。乃密告雪克以謀。雪克愛我。誓與我共生死。於是乘宵分月黑。相將出奴郭。跋涉數星期而至波斯。波斯之俗。適與西藏反。乃行一夫多妻制者。男子之地位。恰與西藏女子同。我鄙之。不樂於居。又離波斯而適俄國。俄之俗一夫一妻。是正我所寤寐求之。唯恐失之者。遂留寓於彼得格勒。與我夫共研音樂。我於斯時。良知詔我。而知西藏七百年來。以婦女而握政治上藝術上之大權。其禍西藏也實甚。遂幡然有擯斥女權之志。蓋女權盛則多夫之制興。而爲男子者。又必習委靡。莫能自振。方我西藏男權特盛之時。西藏赫然爲世界之大國。徵之古代城邑宮室之遺址。固可信矣。迨女子執政。陰陽易位。西藏之爲西藏。又復何如。故即以西藏全部之權力及財產畀我。使我婚彼女性之男子。要非我心所或屬矣。不僅此也。西藏從前女子多魄人。男子類虎虎有丈

上之概觀古代羅馬鑄陶器之文物。又可知矣。抑且其時綠窗靜對。韻事流傳。殊足爲後人之景慕。至今日則夫婦之合。直若職務之不可缺。而情趣俱無。是又安足貴有此婚姻爲乎。我夫今已先我歸矣。致力於男性之運動。而發行一種週刊物。鼓吹男女不等之義。又發行一種諷刺書。專針砭家庭之失當。而又力斥一女多夫之不衷於理。我儕此間晉樂上之合約。一經屆滿。亦將言歸。從我夫之後。而大聲疾呼曰。牝雞司晨。誓不與俱存。牝雞司晨。誓不與俱存。

泰西列女傳 (Girls Who Became Famous By Mrs. Sarah K. Bolton) (續)

高君珊女士譯

麗安女士傳

、婦女中爲吾國女學界所嚮慕瞻依而不能忘懷者。二人。馬利麗安(Mary Lyon)及克沙林比勸(見斯非活女士傳)女士是也。當兩女士之時代。吾人之所謂女學者。舍讀寫算術而外無他矣。然兩女士獨甘冒不韙。出而提倡男女同等教育之說。叢呼奔走於學界之中。雖屆焦舌弊弗恤。迨今日吾美女學之所以能登峯造極者。實拜兩女士之賜。

麻薩丘塞支省西鄙。萬山叢嶺之中。地名白克蘭(Buckland)。一七九七年二月二十八日。馬利麗安女士誕生其地。兄弟共七人。女士行五。所居村舍。在巒林叢石之中。低簷短牆。殊形湫隘。父亞倫麗安(Aaron Lyon)任俠好義。喜爲人排難解紛。鄰里咸禮貌之。沒時年僅四十有五。遺寡婦幼子。幾無以爲生。幸其妻頗善持家。故家雖得免於飢寒。此勤勞之婦人。夙興夜寐。終日碌碌。無片刻暇。然頗抱樂觀。

未嘗發怨歎之辭其守安息日尤虔謹諸兒衣履整潔家事井井有條每至五月園中石竹之花嬌紅如醉牡丹怒放豔奪羣芳花事之盛爲村中冠嘗有人以其所心愛之花一株寄種園隅蓋知夫人擅種植之術苟此花得爲其纖手所調護將益欣欣向榮也夫人常加惠於人以故鄰右多稱夫人賢然夫人未嘗舉以語人以自矜伐惟終日默默行其心之所安耳

麗安女士自少卽襟懷坦坦待人以誠其樂善好施之心髓肖其母且喜研究所不知之事探奇索隱孜孜忘倦女士四入村塾讀書記憶力絕佳過目卽能成誦算術文法兩科尤冠儕輩四日之中卒業亞力山大之文法且背誦如流水無一字之舛謬塾師大爲驚賞女士年十三時其母改適移家倭海倭省女士獨留爲其兄主持家計其兄每星期賜以一金以獎其功女士以所得錢市書籍衣履之屬功課餘閒爲鄰右紡織以博微利而囊中遂日以豐裕矣居五稔其兄娶婦移家紐約女士遂自食其力任教授之職於某學校每星期薪俸七十五分區區所入僅得飽煖而已至於綺羅珠玉又豈女士之所敢想望然女士固夷然不以爲意也女士有契友知女士頗深嘗曰麗安女士謀人太忠謀己則拙殆將犧牲其身於社會矣

時女士之積蓄已足供半年讀書之用遂入阿許非而特（Ashfield）山特生（Sanderson Academy）中學校肄業女士功課極優每至背誦之時其同儕耳聽其朗朗之音調目視其靈敏之態度幾爲之手舞足蹈而忘身之在課室中也其師嘗言女士苟入大學校其成就必未可限量惜力不能耳半載既畢女士囊中已空不得不輟其致讀舊業嗟夫窮困之累人深矣時校長知女士無力就學憐其苦衷嘉其壯志允免學費半年女士遂當懊喪之際得此好音

上禁稍寬猶之黑雲密佈之天空忽露陽光一線也。
女士雖得免學費然膳宿之資必須自備女士有臥床及零星器具數事因持之至一人家以充膳宿之費求一棲身之所女士既得求學之機會晨夕攻苦未嘗稍息至於傷軀體損精神亦非所計每夜僅睡四小時每飯草草了事幾有寢臥不安之勢其天資既高人一等而勤苦又非他人之所能及故同學中無有能與之並駕齊驅者其師授課時嘗令諸生各讀拉丁文文法一章女士竟於三日中卒業全書其敏捷有如此者。
女士既離校欲得噉飯之地因甚易易以附近城鎮無不知麗安女士之名皆驚服其博雅以爲兒女苟受業於女士門下必能得其讀書之祕訣故踵門求聘者相屬於道女士課徒餘暇於各科中擇其功夫未深到者而研究之於是從審去各克習博物學又從其夫人習丹青之術女士習書法時每下筆皆甚愼重一點一勾無不仔細摹臨毫不厭倦其師嘗書一拉丁文法帖授女士女士却之請用英文且謂其師曰人見之者將以爲弟子亦精拉丁文則虛負盛名寧不愧死先生幸勿爾也。
時女士年已二十有四少有積蓄卽赴拜非而特 (Byfield) 入愛末生 (Rev. Joseph Emerson) 所創設之學校愛末生教法甚善一著名之良師也且識見超遠不同俗輩其夫人亦盛負才名女士常曰世人往往以其妻之程度而判定世之女子之才識故愛末生以爲女子能明心理學及神道學之原理無異於男子以其愛妻固無所不能也愛末生常與其女弟子討論科學及宗教之學問故曾受業於其門下者多養成端莊高貴之品格且富果敢之心時女士之友多阻女士入學以爲女士之才學足以自活不必更求精進且謂女士曰女子既不能置身顯要早夜孜孜寧非愚耶然女士求學之念不爲稍沮

攻苦卹。故其學友條寄報時。嘗附筆其後曰。麗安女士寄書問候家人。渠珍惜寸陰。不能輕易擲之於作書。然其學業則日益進步矣。

翌年由特生中學校欲聘一助敎。校長擬用男子。或曰。不如麗安女士。校長從之。遂招女士往。惟女士時欲赴特利（Derry）故不能久留。以愛未生學校中女敎習格蘭脫招女士往。女士素與格蘭脫友善。慨然應其招。未行之先。女士往聽衣頓博士演講化學物理於安姆許司脫（Amherst）以女士之才。設爲男子。必能得入學校。資助膏火。又何患貧之有。然女士旣不幸而貧困。更不幸而爲女子之身。故安姆許司脫、大脫斑司（Dartmouth）威廉姆司（Williams）哈佛得（Harvard）葉爾（Yale）諸大學校。女士不得涉足其中。女士性喜化學。僅能乘大學校敎習課餘讀隙。持書就敎。其苦衷良可憫也。

或曰。女士獨不自悲其身世乎。曰然。女士希望過高。故其失意亦易。每至計窮力盡之時。則掩面欷歔。然其後無不翻然覺悟。自念來日方長。希望正多。悲傷啜泣。何補於事。於是復踴躍操作如平時。女士常詔其弟子曰。爾等所以有鬱鬱不樂之時。皆以自私自利之心過盛。而不顧他人之憂樂。一不如志。則憂傷病沮。不能復振矣。

時推薦女士爲由特生中學校助敎之人。爲女士代備行裝。女士卽忽忽上道赴特利。校中學生共九十人。女士在校殊形勤劬。嘗修書上其母曰。兒有爲人效力之機會。不可謂非福。在理宜謝上帝也。

特利學校惟於夏季開設。每屆冬令。女士任敎讀之事於阿許非而特及白克蘭兩地之學校。爲其桑梓少盡義務。第一學期學生二十五人。第二學期竟有百人。校舍偪窄。不能容多人。故學生多寄寓附近人家。每星期膳宿費一元。而學費則僅二十五分耳。女士敎法完善。遠近馳名。地方官爲之建築校舍。且請

女士嘗留嚟寀斥寀支省之西部。維持教育事務。時格蘭脫女士將赴衣迫司威夫（Ipswich）強女士與俱。女士從其請。二人在其地教讀六載。成效昭著。女士壽與諸生周旋。且甚得人心。故學生往往受其約束。而不自知也。女士嘗謂諸生曰。爾等亦知在校讀書所費不貲乎。修金膳宿費固可不論。爾等至寶貴之光陰。則一去不可復返矣。欲償爾等所失之時光及費用。非夙興夜寐。作事有恆。不可。爾等晨興宜有定時。苟人虛度清晨半小時之光陰。雖終日兀兀。所造亦極有限。爾等亦見此輩長日紛紛。手忝綻矣。亦不暇縫紉。忘其冠。失其巾。終朝展卷誦讀。以求恢復其既失之半小時。然此已去之時光。終不可復得。長日碌碌。亦徒然耳。世之有爲之人。自阿伯拉罕至華盛頓。皆辨色即起。吾輩後生。可不勉哉。女士又曰。教育女子。即所以教育男子也。願諸生勇於向善。愛人如己。他日當以此道訓迪兒女。行將見賢明之行政官。出而任事。寧非吾國之福耶。

女士每見學生有偭規錯矩之舉動。必婉轉告戒。學生無不翻然改悔。女士奔走於學界中約十六載。歷年所入。多以之資助親故朋友及無力就學者。故積蓄皆罄。囊橐蕭條。女士素性儉樸。不講修飾。所御藍色之衣。爲己所手織者。女士嘗就鏡中且加其冠。且語其友曰。如余之涼德。恐不能進天國之門。設不幸而余言中。余之失望又將如何耶。觀此足以見女士之不經意於修飾。而心乎道德也。

女士年已三十有三。以女士之才華德性。慕之者豈無其人。即女士亦已有屬意之人。苟成伉儷。則女士一身之幸福。必無窮期。然女士獨能毅然犧牲其室家之樂。而爲他人造幸福。蓋時女士正欲創辦一女子大學校也。設女士舍此就彼。則世無孟好利烏克大學校（Mount Holyoke Seminary）矣。

女士知無力就學之女子。其求學之志。往往轉切於

值人心竊惻之時。各地尙無免費之學校。以教養窮苦之女子。女士意欲創辦一女子大學校。僅取極微之修金。庶農工商販之女兒。亦得優遊於學問之途。然女士囊中不名一錢。計安從出。女士嘗請改辦衣廹司威夫之學堂爲公立學校。不收貧民學費。於是掉其三寸之舌。游說諸大學校校長及名公巨卿。助此善舉。無如言之諄諄。聽者藐藐。卽當世名彥。亦以爲科學經典。非女子之所有事。且此輩意中。固未嘗念及女子涵濡於學問之中。其樂亦猶男子。今日學校教員十九女子。又豈此輩所能意度者。至於阿伯林（Oberlin） 康納爾（Cornell） 伐沙（Vassar） 威爾司蘭（Wellesley） 諸大學校之成立。而女學界大放光彩之時。更非此輩夢想之所及矣。

此兩載中。女士晰夕籌思。無匹刻之暇。或忘此舉。晨夕禱告上帝。求遂其志。每至失望不可自聊之際。則蹀躞室中。往來不已。日中喃喃自語曰。爾苟信託上帝。上帝必相爾。又曰。婦女宜受高等教育。如是不已。

未幾女士開會於波士頓。集尙世教育家。共襄此舉。而到者殊寥寥。女士寓書其友曰。會雖已延期。而會議之結果。乃不可問。以人數不足以組織一團體。吾知此事必無望矣。女士言雖如此。而辦學之念。未嘗稍淡。嘗致其友人書曰。年來余爲少年女子。頗費苦心。而有願莫償。此心如烈火中燒。轉瞬將發狂易矣。女士念苟令學生襄分治校內瑣事。費用當較節省。且可增進其理家之才。如是則世人之偏見。或可少解。而反對女學者。亦可以息喙矣。

迨後女士辦學之志日切。有刻不容緩之勢。遂辭教讀之職。日夜奔走於親故朋友之門。持册募捐。無少時之寧息。嘗上書其母曰。兒凡事信託上帝。兒知冥冥之中。上帝必助兒成功。近者兒常深思默想。覺兒之此舉。不特爲區區學問計。實拯人之靈魂。而歸榮耀於基督也。女士意從往婦女中先募千金。募捐之

時女士婉轉勸告。聞之者無不心悅誠服。慨然解囊。或助五金或十金或半金不等。時有兩婦人樂此善舉。各書百金於捐册之上。未幾其家忽罹火災。家具皆兆焚如。一貧如洗。然兩婦人於女士善舉不願食言。乃力作得二百金以上。女士未及兩月。女士已募得千金。女士謂其友格蘭脫曰。余有生以來未嘗有如此數星期中之疲憊者。蓋余日來力竭心痡矣。女士常引立孟比勸博士之言曰。凡人作事。苟得告成。雖稍耗其精力。庸何傷。不成則所失誠鉅矣。女士每至困頓不支之時。必熟睡二三日以恢復其精神。睡後則健旺如平時矣。

女士既獲多金。即赴安姆許司脫謁喜去各克博士。其人注重女學。亦不亞於女士。時值隆冬。寒暑表在零度以下。距天曉尚有三小時。博士與女士冒寒赴畦山司脫（Worcester）議創辦學校之事。兩人皆厚裹重裘以禦寒氣。既至。與同人商榷校舍之地址。及其構造。討論良久。始定南黑得來。(South Hadley)地去安姆許司脫約有十里之遙。時世人之偏見。亦漸融化。贊助此舉者。為數日增。有某大臣竟相助募捐。然女士個人對於此舉。亦未嘗少懈。每值婦女聚會之時。女士多登臺演說。以鼓舞人心。時或進謁公卿之門。時或涉足庶民之家。無不以利害陳之。其友人多以女士之懇懇為過舉。且謂女士曰。君宜聽男子為之。坐視其成可矣。何必終日碌碌奔走道路耶。女士曰。豈吾所為有背禮法耶。余外出之時。固未嘗以人自衛。而國中婦女亦莫不皆然。余常出入於所素識者之家。或與貴官命婦相往還。豈此亦為過舉耶。余常與幹事員好克司先生同出入。或赴博愛宏量諸君子之家。以求善策。此則余日來所常為之事。敢問此等舉動。何傷於品德。諸君當知近者吾身體如嬰重疾。吾靈魂如悲重傷。吾之隱憂。蓋無窮也。今吾已成騎虎難下之勢。諸君厚愛。惟有銘感而已。女

士義薄雲霄竟不免爲輿論所攻擊。亦可哀已。未幾巨款已集。一八三六年十月三日遂命匠建築孟好利烏克大學校校舍。女士嘗言曰。是日之樂極矣。木石磚瓦相觸之聲。似隱隱作慶祝之詞。余聞之樂乃不翅熱血上湧。幾不能支矣。女士目覩校舍之成立。一亭一柱之位置。無不躬自指揮。嘗曰。余苟有千百性命。卽爲孟好利烏克大學校而犧牲之。亦所誠甘。設余身擁巨資。位埒王侯。苟能以之易吾校之幸福。卽放棄余之所有。而爲世之最窮苦之人。亦不復顧惜也。

一八三七年之秋。校舍落成。各物齊備。正屋高四層。課室布置井井。學費及膳宿費年六十金。女士脩脯之費。年二百金。學額本限八十人。然第一學期報名之數。已達百十六人。足見一時之盛矣。女士爲人雖和婉可親。然紀律嚴肅。有過者從不寬假。故學生咸敬憚之。校規定每日三餐。學生不得託故不來。一日下午用茶點之時。某生微有不適。臥牀靜攝。女士在餐室巡察時。瞥見某生不在。卽召其同室者問之。答曰。某某少覺不適。故未下樓。已令弟子取杯茶及餅乾少許以與之。女士曰。此事不必勞君。吾自與之可也。既而同室者上樓。見其友方凭窗觀落日佳景。卽據其側而坐。兩人正談笑間。忽聞門外剝啄之聲。及扉啓。見女士捧茶及餅而入。至某生前曰。學生輩終朝讀書。此時皆已疲乏思息。故吾特爲爾取茶。不必更勞他人也。言畢。又殷殷問某生病狀不已。若甚關切者。某生不禁汗流浹背。跼蹐不知所可。惟俯首默默而已。自是而後。無敢更犯校規者矣。

女士每有諄諄勸戒之言。學生無不銘諸肺腑。不敢或忘。新生初來時。女士必詔之曰。爾等宜勉守校規。勿違師長之訓命。及懲罰之來。然後悔改。則非自愛之道矣。女士常禁學生衣緊窄之衣著纖小之靴。曰。爾等徒事外觀。而不顧傷生之害。寧余所厚望於爾

者耶。

女士年五十時學校發達之勢竟出其始願之所及。時女士所募集之款已達七萬金。學生先後肄業於是校者。幾及二千人。其後或傳道或課徒各有所事。外教學生既來之後無不成一基督教徒云。

女士嘗謂其友曰余五十誕辰爲余生平最敬虔之日。是日余終朝默思禱告求上帝赦我五十年來所有之罪惡。今吾事已畢。吾知將不久於人世矣。余隱隱似見天門廣開。惟余德薄。又安能攀登而上耶。余覺長夜黑影。日近余身。余碌碌半生。固宜得息肩之日也。

已而女士息肩之日果日卽日近矣。一八四九年之二月。校中某生病亡。時女士方在病榻之中。召諸生至其居室。慰問備至。且多方開譬。謂死亡實一歸宿之日。無足畏也。又曰余處茲世。坦坦無所畏懾。惟吾所引爲隱憂者。則吾不知吾責任之所在而放棄之也。此數語至理名言。膾炙人口。後竟鐫於女士之紀念碑上。越數日女士病勢大漸。僅存奄奄一息。血聚於腦。終日昏昏。不省人事。一日神志稍清。所延牧師已至。立榻前問曰基督堅乎。女士鼓其餘氣。高舉其枯瘠之腕。合掌而應曰然。牧師又問曰爾信託基督之心誠乎。言旣見女士已不能作答。卽曰心苟虔誠。卽默默無語。亦足以誦美上帝也。女士聞言。舉目微笑。卽奄然而逝。逾日葬於校園之中。下窆之時。學生皆臨執紼。且高唱喪歌。墓碑爲意大利大理石。精潔如玉。下承以青石之方座。上鐫數語。曰馬利麗安女士爲孟好利島克女子大學校之發起人。督校中之事十有二載。任教讀之職於各學校。計三十有五年。弟子三千餘人。生於一七九七年二月二十八日。歿於一八四九年三月五日。享年五十有二。

女士棄世後。其手創之學校日益發達。校舍之地廣充至二十五英畝。正座之屋增建二廂房及一操練

場圖書館中藏書萬三千卷試驗室及繪圖室布置井井觀象臺中所用之器械備極精美校中所有應用之物較前倍覺完備爲麗安女士所不敢想望者時校中一切所有值三十萬金視曩者女士募捐時所得之半金誠不可以同年而語矣學生之先後受業於是校者爲數將及六千人出校後多以授徒爲生赴國外傳道者約二百餘人

後此學費逐漸加增至年百七十五金然僅足償其費用而已時學科亦已增加俾女子之學問得儕於男子女士雖生於女學萌芽時代已預知將來女學之興不可底止且謂女子之所成就必不亞於男子故課程中置騷立芬所著之政治學（Sullivan's Political Class-Book）及威蘭所撰之財政學（Wayland's Political Economy）兩書雖爲時人所指摘弗顧也其他如法德希臘諸國文字亦甚注意校中瑣事皆學生自任日費半小時即已井井有條課畢則操練身體或蕩槳湖中以爲樂是校所教育之女子皆有不輕然諾注重秩序諸美德後已離校之學生捐貲二萬金名之曰麗安女士之款項以誌女士之盛德女士有大功於女界其爲人所景仰宜哉若女士者世無其匹矣女士墳上長春藤盤旋皆滿狀如厚氈每屆春令嫩葉怒發青翠欲滴其欣欣向榮之狀正類女士手創之業蒸蒸日上既以助文化之昌明又爲吾國造成無數之賢母良妻也

世界各國婦人夏季之生活

譯婦人世界

西神

(一)英國婦人

英國夏日之熱度約在八十度內外。在九十度以上者甚少。鄉間築有別墅之上流社會人咸至已之別墅中調冰雪藕祛暑乘涼。中流社會人則各約親友至各地避暑。遂致倫敦無重要之人物。而劇場亦大多停閉。

往鄉間避暑之人。其時間短則二三星期。長則二三月。全家同往。無人留守。故多將住屋出租於人。租此屋者均係自歐洲大陸及亞美利加來英遊覽之人。

英國無論男女均好旅行。婦人中有好登山者。則於夏日往瑞西攀亞路甫司之高峯。其地四面環海。行海水浴甚便。故山旁著名之海水浴場。一至夏日浴者甚衆。

火車至夏日。亦特別減價。以優待旅客。雖收入不豐之下流社會人。亦能往各處旅行。且火車四通八達。最快之車。一小時能行六十英里。數千里之路程。一日可達。

其或為業務所羈。不能久居他地避暑者。可於星期五晚間離倫敦。星期六星期日二日。則呼吸鄉間之新空氣。於星期日夜間回倫敦。下流社會之婦人。平時雖終日勞働。然至夏日亦多抽暇往各處旅行一二星期。英國婦人不善裁縫。而喜編物及刺繡。多有於旅行中為之者。英國婦人又好運動。一至夏日。泰晤士河中競舟之戲甚盛。操槳者悉係婦人。

(二)美國之婦人

亞美利加夏日甚熱。雖各地不能盡同。然記者昔年留學美國時所居之地方。則冬日非常寒冷。夏日非常炎熱。而住宅之建築僅能禦寒。不能避暑。故夏日中流以上之家。悉往各地避暑。大學校中之教員。則於六月初試驗終後。即紛紛往各地避暑。至九月末始回校。一年中有四分之一居於避暑地。其時商場

悉移往山邊及海岸地方。避暑者多往山中。中部溫泉既少。離海又遠。無往該處避暑者。北部則山中多有湖水。美人所最喜者。該處居民特備房屋出租於避暑之人。另有大旅館數家。均可容四五百人。臨時商店亦甚多。可名之爲夏市。

東洛機山中之華盛頓山。高逾六千尺。火車直達山頂。山麓有停車場數處。各停車場附近。均有大旅館一二家。或持天幕而往。於湖水之傍。營天幕生活。此等人大抵多於天幕中開設飯店。食堂之大者。可容二百餘人。

避暑之婦人。或駕汽艇。或駕獨木舟。往來於湖水之中。或登高山。或乘馬。或乘馬車脚踏車。而尤喜游泳。凡游泳大會中。均有婦人在內。與男子競勝負。去年某游泳大會中之一等賞。竟爲一婦人所得。亦奇事也。

美人之避暑。脫離繁華之都市。領略淡泊之生活。非特節省金錢。並能保養心身。一舉而數善備焉。

（三）俄羅斯婦人

俄羅斯有所謂白夜者。實一不可思議之現象。自五月至八月。此四月內。雖在夜間。空間仍有微光。雖不及日間之明。然與其他八月夜間之暗不能視物者相較。已覺大放光明矣。普通人家。均於夜間倚窗讀新聞紙。不燃燈。首都彼得格勒。此時期內。夜間不燃路燈。

彼得格勒夏日之溫度。約在七十度至七十五度之間。當未開戰之前。一至暑天。中流之家庭。均全家往芬蘭島及瑞典之海岸避暑。俄羅斯婦人。酷愛犬。較愛良人尤甚。避暑時則攜之同往。

芬蘭島在彼得格勒之北。因之白夜之時間甚長。而晝夜不分。往往已在夜深。尚外出訪友。及出時計視之。始知已在夜間二時矣。

夏日留於都內者。不過全體三分之二。自五月至八月。大劇場悉停演。欲觀劇者。悉往小劇場。又有極大之遊園。入內遊覽者。出資五角。其中有活動影戲。有跳舞。有酒場。自傍晚起至夜間二三時止。遊客甚盛。彼得格勒草花甚少。各處均插有紙造之花。較高尙之婦人。則往他國避暑。故丹麥及北利時之海岸。一至夏日。俄羅斯婦人甚多。或有往高加索之山中者。高加索征服未滿五十年。著名之文學家。藝術家及畫家甚多。俄人之往該地遊覽者。頗能啟發己之知識。該處又爲出炭酸水之處。

俄羅斯婦人學問甚陋。思想甚簡單。又無政治上之識見。而亦感染文明國之敝習。奴隸良人。夏日良人在烈日之下作工。已則偕鄰家姊妹。往各處避暑。鄉間男女。均從事農業。夏夜則無數青年男女。羣集廣場上。或手彈名巴拉卡之三角形月琴。或彼此相擁而舞蹈。蓋俄羅斯人酷愛音樂與舞蹈。當禁酒令未頒布之前。則飲火酒。歌士謠。行舞蹈以爲樂。彼得格勒之市街上。不見一樹木。即公園中亦僅有青草而已。郊外樹木亦甚少。花園中鮮花一束。售洋二元。

俄羅斯人慣度其冬季之生活。故夏日並無何等之樂趣。所謂避暑者。因休暇期內無事可爲。乃借避暑爲名。往各地遊覽。與他國人之因炎氣迫人而避暑者不同。

（四）巴黎婦人

法國氣候適中。冬不嚴寒。夏不酷暑。極熱之日。尙能身披夾衣。夏日婦人衣白色衣裳。外出者殆不多見。惟薄暮時於公園中偶見之。家居時 大抵衣白色之上衣。黑色之袴。外出時雖夏日亦多衣黑色之衣裳。

巴黎地方。一至夏季。上中流之貴婦人無論矣。即下流社會之婦人。亦多攜全家之人。往風景絕佳之地

方避暑近則在附近之鄉間遠則或往瑞西意大利之高山之上或往南法蘭西之海岸至秋風起而始歸歸時至交親友各開茶會歡迎之互談避暑時旅行中所見所聞之事以爲快故巴黎一至夏日公共之聚會親族之訪問均減少而音樂會及劇場亦不若春秋冬三季之繁盛

（五）印度婦人

印度居熱帶終年炎熱與其分爲春夏秋冬之四季不若分爲雨季與乾燥季二季之爲作

所謂雨季者如吾國之梅雨期不絕降雨下降之時期及雨量各處不同普通以五月半起至十月半止居一年中三分之二此時期內氣候較涼間或有一二日不下雨

雨季內男女悉閟居家中工作十月內雨止後直至明年五月爲止滴雨不降倘上雨季所降雨量不多則至收穫時間泥土乾成灰樣田中所種之物多枯死故每隔二三年必饑饉一次

印度爲熱國故冬夏氣候相差甚微印度之土人即非脊爲人無論男女顏面及身體均黑其婦人則終年以長八九尺闊二三尺之布捲於身上而置餘布於首上狀如女達摩該布印度人名撒里伊至此撒里伊之材料及飾法則視各人之身分而不同

中流以上之婦人深居家中不輕與外人接近中流以下之婦人則甚勤勉雨季過則與男子同往田中作工無論上中下流婦人均無學識讀書者百人中不過一二人

男子在田中工作時終年裸體惟往城市時則衣衣女子則以撒里伊蔽體除耕田外兼任炊事惟縫裁均不注重之

婦人凡手指手腕足指耳鼻等處均懸銀圈上流社會婦人則於圈上嵌金剛石及青玉等中下流之婦人則純用銀爲之往往身不披衣腹懸銀鎖腕懸銀

猶狀如吾國之小兒。人死則焚其屍。良人行火葬。則妻跳入火中以殉之。蓋與其生而受百般之苦不若殉夫而死五六十年前英國政府曾下令嚴禁。近來此風稍衰。丈夫已死。不准再嫁。往往五六歲時許婚之男子忽死則終生享獨身生涯。世上婦人之苦無有過於印度者。

奉天錦縣三節婦事畧

徐敬喬

張周氏錦縣東鄉石山站鎮人。父太清。旗籍也。十七歲適張君福起。年二十。張患頭痛症沒。時翁姑在堂。均年逾七十。生二子。長名全智。甫六歲。次名樹人。甫四歲。幼女在襁褓中。氏求身殉而不得。遂以養老撫孤為己任。家道艱窘。幷自親操作。有薄田十數畝。賴稼穡以糊口。內勤紡織。外課農工。菲薄自甘。而事翁姑務求豐厚。時時以甘旨進。姑周氏秉性剛烈。而有淬癖。無論冬夏。時需火炙。稍遲輒怒。氏日夜奉侍。至於衣不解帶。無惰容。無怨言。故事翁至八十四歲壽終。事姑至九十一歲壽終。人咸稱其能盡孝道焉。子稍長。命讀書。長子讀數年。質鈍無所成。使務農業。次子堅願讀。氏百端節儉。以供學膳費。遂得入邑庠。而家境亦漸以興盛。氏慈愛為懷。見義勇為。三黨親戚貧弔遺問之禮。未嘗闕。鄰里之窮困來告者。未嘗不解囊相恤。遇孀孤尤格外補助。蓋親歷艱屯。不欲使人同嘗苦味也。

周廷輝之四女。十七歲歸杜公士傑。廷輝亦隸旗籍。居錦縣東區杜山咀子屯。女適杜後。甫及七載。士傑臥病年餘。竟以不起。時女年僅二十四。遺孤一名長恩。甫四齡也。翁姑在堂。年均六十餘。勗以大義。遂忍

痛以養老撫孤爲己任。光緒五年七月間。家被盜。伯翁某。年七十餘。與同居一宅。以抵捕遇害。翁受重傷。姑驚憂成疾。子少不更事。內而治喪延醫。外而報捕緝賊。皆女一人主之。卒能於本月之間。獲盜正法。俾伯翁冤雪。翁姑危疾告癒。此中艱險困苦。實有非常人所能忍受者。自奉儉約。而事翁姑。務求豐腆。躬耕脊績。率以勤儉起家。現四世同居。有孫六人。姪孫三人。全家四十餘口。太和翔洽。過其門者。咸瞻禮致敬焉。

徐吳氏。於民國元年十一月無疾而終。年八十有八。居錦縣東區蘇家屯。係前清十三山驛驛丞吳岱之女。十七歲適徐。徐名璪。作士也。伉儷甚篤。年甫三旬。璪病故。氏期以身殉。數日不穀食。有二子。長名永滋。次名埜滋。俱年幼。家業無人經理。幼子無人教育。經親族鄉鄰勸以大義。遂留此身。以治家教子。孤苦零丁。無可告語。操井臼。勤紡織。持身恭儉。而復樂善好施。宅心忠厚。族人貧困。每出巨款以撫恤之。歲逢飢饉。又出藏粟以救濟之。於孀孤老弱。尤盡力周濟。二子遵慈訓。半耕半讀。家境日以興盛。孫七人。前清有任職官者。現有由初級師範畢業、中學畢業者。積善餘慶。五世其昌。可爲徐吳氏詠之。

敬啓按張周氏現年七十一。杜周氏現年七十二。徐吳氏則已於五年前去世。迭經邑人具呈請獎。於民國四年三月。蒙大總統優予褒獎。茲將獎品列左。

張周氏。不愧禮宗匾額一方。黃綬銀質褒章一座。證書一紙。

杜周氏。臺峻懷淸匾額一方。黃綬銀質褒章一座。證書一紙。

徐吳氏。彤管揚芬匾額一方。

潘衡女墨



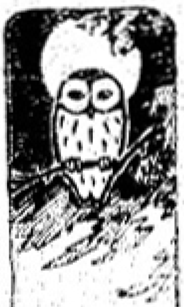
墨史　宣和初潘衡女居廬陵製墨傳父業

●今日維護共和
●當注意共和教育
●務用共和國教科書

今日教育界諸君公鑒　民國成立六年[illegible]共和[illegible]不能[illegible]由[illegible]未明爲根本計[illegible]教育家[illegible]其樞機立其基礎[illegible]之初[illegible]適合共和宗旨之教科書分國民學校　高等小學校[illegible]用書及教師用書均[illegible]經民國教育部[illegible]共和國教科書及民國新教科書等名實相符[illegible]今日教育家欲同心協力維此共和[illegible]各書目錄均詳載[illegible]

[illegible]商務印書館謹啓

A (14[illegible]3)



文苑

鉛山蔣氏一家集

鉛山陳君近得蔣心餘（士銓）先生之太夫人詩十五首。錄以見寄。謂心餘發名成業。緊惟母教是賴。請供衆覽。以資取法。按太夫人鍾氏。諱令嘉。其詩性情眞摯。流露行間。慈母嚴師。允爲閨範。前八首當係心餘公車北上時所作。後七首則作於心餘入木天後。陳情乞養時也。事實具見心餘記文中。既得其詩。復錄心餘之文。俾讀者有所衘考焉。

西神附識

臘日寄銓兒

北地寒威重。憐伊客裏身。音書差慰我。貧賤莫驕人。
失路皆由命。安時卽報親。師言當服習。莫負誨諄諄。

汝婦能承順。無時離膝前。居然兼子職。久已得姑憐。
生育宜佳氣。平安似昔年。傳聲語夫壻。孤館減憂煎。
汝妹依邸嫂。坐窗共食眠。穿針纔學繡。識字不成篇。
閨訓粗知聽。童心未盡蠲。歸期寧解卜。時刻擲金錢。
頻年思子泪。前月抱孫纔。憶汝孩提似。原他祖德該。
啼聲勞客試。秀骨或天來。歸日應過膝。聞當笑口開。
心情憐下第。約畧似前番。官道應攀柳。家庭已樹萱。
恃才防暗忌。交友戒多言。結習還當掃。新詩莫訴寃。
力學看駒隙。從游汝得師。遙分五乘粟。足供十人炊。
汝友皆相會。肥甘數見貽。呼吾如若母。問慰過時時。
僕婢愛菘韮。同鋤半畝園。門關饒歲月。居僻遠塵喧。

夜火機伊軋。家人樂笑言。眼昏今益甚。書帙懶重翻。

夢倚天涯路。肩輿往復頻。師方爲講學。客豈是依人。

騎馬題橋志。雙親勗倚身。而翁墳上草。今已四回春。

自題歸舟安穩圖

館閣看兒十載陪。慮他福薄易生災。寒儒所得要知足。隨我扁舟歸去來。

一艇平安幸已多。胸中原未有風波。閙闈出又閙闈返。兒領鬚長母鬢皤。

一生辛苦備三從。六十新叨翠敕封。得向青山梳白髮。此心閒處便從容。

書聲機欵笑聲連。乞巧爭梨繞膝前。自笑老人多結習。課孫不及課兒專。

三十隨夫四海遊。江山奇處每勾留。誰知老去清緣在。還坐東南軟水舟。

手植松楸翠幾尋。故山歸去怯登臨。白雲深處焚黃日。可慰梁鴻廡下心。

四十歸田可閉門。焚香省過答天恩。三年後更添歡喜。新婦爲婆子抱孫。

鳴機夜課圖記

吾母姓鍾氏。名令嘉。字守箴。出南昌名族。行九。幼與諸兄從先外祖滋生公讀書。十八歸先府君。時府君年四十餘。任俠好客。樂施與。散數千金。囊篋蕭然。賓從輒滿座。吾母脫簪珥。治酒漿。盤盂間未嘗有儉色。越二載生銓。家益落。歷困苦窮乏。人所不能堪者。吾母怡然無愁蹙狀。戚黨人爭賢之。府君由是計復游燕趙間而歸。吾母及銓寄食外祖家。銓四齡。母日授四子書數句。苦兒幼不能執筆。乃鏤竹枝爲絲。斷之詰屈作波磔點畫。合而成字。抱銓坐膝上教之。既識即拆去。日訓十字。明日令銓持竹絲合所識字。無誤乃已。至六齡始令執筆學書。先外祖家素不潤。歷年飢大凶。益窘乏。時銓及小奴衣服冠履皆出於母。母工纂繡組織。凡所爲女紅。令小奴攜於市。人輒爭購

之以是銓及小奴無襤褸狀先外祖長身白髯喜飲酒酒酣輒大聲吟所作詩令吾母指其疵母每指一字先外祖則滿引一觥數指之後乃陶然將鬚大笑舉觴自呼曰不意阿丈乃有此女既而摩銓頂曰好兒子爾他日何以報爾母銓稚不能答投母懷泪涔涔下母亦抱兒而悲簷風几燭若愀然助人以哀者記母教銓時組繡紡績之具畢陳左右膝置書令銓坐膝下讀之母手任操作口授句讀咿唔之聲軋軋相間兒怠則少加夏楚旋復持兒泣曰兒及此不學我何以見汝父至夜分寒甚母坐於牀擁被覆雙足解衣以胸溫兒背共銓朗誦之讀倦睡母懷俄而母搖銓曰可以醒矣銓張目視母面泪方縱橫落銓亦泣少間復令讀雞鳴臥焉諸姨嘗謂母曰妹一兒也何苦乃爾對曰子衆可矣兒一不肖何託焉庚戌外祖母病且篤母侍之凡湯藥飲食必親嘗之而後進歷四十晝夜無倦容外祖母瀕危泣曰女本弱今勞

瘁過諸兒償矣他日壻歸爲言我死無恨恨不見汝子成立其善誘之語訖而卒母哀毀骨立水漿不入口者七日閭黨姻婭一時咸以孝女稱至今弗衰也銓九齡母授以禮記周易毛詩皆成誦暇更錄唐宋人詩教之爲吟哦聲母與銓皆弱而多病銓每病母卽抱銓行一室中未嘗寢少痊輒指壁間詩歌教兒低吟之以爲戲母有病銓則坐枕側不去母視銓輒無言而悲銓亦淒楚依戀之嘗問曰母有憂乎曰然然則何以解憂曰兒能背誦所讀書斯解也銓誦聲琅琅然爭藥鼎沸母微笑曰病少差矣由是母有病銓卽持書誦於側而病輒能愈十歲父歸越一載復攜母及銓偕遊燕秦趙魏齊梁吳楚間先府君苟有過母必正色婉言規或怒不聽則屏息俟怒少解復力爭之聽而後止先府君每決大獄母輒攜兒立席前曰幸以此兒爲念府君數頷之先府君在客邸督銓學甚急稍怠卽怒而棄之數日不及一言吾母垂

弟朴之命跪讀至熟乃已未嘗倦也銓故不能荒於嬉而母教由是益以嚴又十載歸卜居於鄱陽銓年且二十明年娶婦張氏母女視之訓以紡績織紝事一如教兒時銓生二十有二年未嘗去母前以應童子試歸鉛山母略無離別可憐之色旋補弟子員明年丁卯食廩餼秋薦於鄉歸拜母母色喜依膝下廿日遂北行每念兒輒有詩未一寄也明年落第九月歸十二月先府君卽世母哭而瀕死者十餘次自爲文祭之凡百餘言朴婉沉痛聞者無親疎老幼皆嗚咽失聲時行年四十有三也己巳有南昌老畫師遊番陽年八十餘白髮垂耳能圖人狀貌銓延之爲母寫小像因以位置景物請於母且問母何以行樂當圖之以爲娛母愀然曰嗚呼自爲蔣氏婦嘗以不及奉舅姑盤匜爲恨而處憂患哀慟間數十年凡哭母哭父哭兒哭女夭折今且哭夫矣未亡人欠一死耳何樂爲銓跪曰雖然母志有樂得未致者請寄斯圖也可乎母曰苟吾兒及新婦能習於勤不亦可乎鳴機課夜老婦之願足矣樂何有爲銓於是退而語畫士乃圖秋夜之景虛堂四敞一燈熒熒高梧蕭疏影落簷際堂中列一機畫吾母坐而織之婦執紡車坐母側簷底橫列一几剪燭自照憑畫欄而讀者則銓也階下假山一砌花盤蘭婀娜相倚動搖於微風涼月中其童子蹲樹根捕促織爲戲及垂短髮持羽扇煮茶石上者則奴子阿同小婢阿昭也圖成母視之而歡銓謹按吾母生平勤勞爲之略以進求諸大人先生之立言而與人爲善者

歸舟安穩圖記

圖曰歸舟志去也曰安穩風水寧也居士有母有婦有三子生理全也舟中有琴書有酒罇茶竈有僮婢雞犬自奉粗足也岸樹著花春波淡蕩游鱗不驚汀鷗相戲生趣洽而機心忘也慈顏和悅坐中央者太安人也衣淺碧側坐陪侍者居士之婦也倚太安人膝憑舷而嘻者三兒知讓也小案橫陳丱角坐對讀書者大兒知廉二兒知節也執卷欹坐臨流若有所思者居士也太安人春秋五十有八居士行年三十有九婦少居士二歲知讓甫六齡知節長於弟三齡少於兄亦三齡也乾隆癸未十二月朔某自記

宛[illegible]

[illegible]

[illegible]



薛濤牋

蜀牋譜 薛濤僑止百花潭躬撰深紅小彩牋裁當供吟時謂之薛濤牋

學校應用西書大廉價

敬啟者本館發行英文原版西文書籍甚多[illegible]有新舊各書已達數千本茲為擴充營業起見無論學校課本教員用書參考書及一切新舊普通書籍自八月十七日起減價發售概作八折內有數種原價[illegible]者作八五折無論本埠外埠凡直接向上海商務印書館總發行所西書部購買或函訂者均[illegible]此優待[illegible]郵票九五折現銀各學校教員學生諸君[illegible]西文書籍[illegible]售並無折扣[illegible]特別機會幸勿[illegible]之本部運銷西書[illegible]十餘年種類繁多[illegible]付迅速[illegible]歡迎

商務印書館西書部啓

請讀英文小說

本館近由美國運到最新偵探 冒險 言情等小說共二千種均是名著每種約二百頁封面插有五色彩畫售價每本二角半每五本大洋一元外埠郵費每本另加七分名目繁多不及備載外埠函購請聲明種類如偵探或言情等庶不致有誤

上海本埠 商務印書館謹啓

A1(6)



盲婦

印度詩人太谷兒著（續）

天風 无我 仝譯

是日。予終日未進食。日午。予夫昔翳起。面予問曰。克姆衙面忽慘白。其有故。從前予所以答予夫問者。輒曰無諸。此時亦幾脫之脣吻矣。然誑也云者。業成過去之光陰。予心既不作此想。予口亦遂不更作此言。而直答之曰。予欲有所語於君。已躊躇累日。覺若萬箭並注予胸。極人間世之慘痛。卽此時亦尙未能盡宣。第事既至此。度君亦自知之。蓋予兩人之意境已漸離漸遠矣。予夫聞言而笑。辨其聲乃不自然。予又聞其答予曰。離乎。遠乎。其變遷之謂乎。雖然。變遷者天然之律令也。予疾應曰。予知之。然人間世固有歷千磨百折而不移者。則聞予夫厲聲答曰。女子善悲。然必以其夫背然於治生。或鮮情愛。爲之因。而衙皆無之。特自尋煩惱耳。予聞予夫之言。恍然於上帝盲予目。別授予以觀察力。世界變矣。予之觀察不誤也。又恍然於予目雖盲。予之觀察力乃彌銳。知世界萬變之中。仍自有恆久不變者在。嗟乎。予非尋常女子也。唯予夫未之知耳。

嗟乎。黽勉同心。我向時之夫婦則然耳。今乃同牀而

異夢光陰若駛逝焉不留忽忽又數年而變端開矣時予夫有姑母自遠方來問寒煖詢興居時簡親親之誼宜若是不能與世俗周旋語並視也而彼開口即曰克姆爾目盲矣成廢人矣何爲又貽煩惱於爾夫爾在誼當聽爾夫更娶凡爲賢女子不應如是耶室中頓寂然不聞聲然百寂之中怒潮潛長轉瞬且奔騰澎湃而至假使予夫作嘲詼語解此圍或縱聲一笑不更聲則萬事了矣然予夫躊躇久之輒期期艾艾曰姑母眞作此想耶我意姑母或非眞也姑母轉問予曰克姆我言豈有誤乎爾何爲無言予不得已應之曰姑母亦嘗以此言謀諸聰勝予智慧勝予者乎特之桀驁欲盜人物因斷不得其人之諸也姑母頑然不深辨第曰爾言良然又謂予夫曰阿平納從我行我將語爾於是姑母挈予夫出室室中存者祇薄命人矣逾數日又翠處予夫猝問姑母曰安所得一良家女爲我任家政姑母能爲我謀之否乎夫

予夫固知予未嘗廢職乃今作此言噫其心可知矣予乃嘿然聽姑母答曰唉有之有之雖載以車量以斗可也就近者言予中表之兒有女方待字閨中貌娟麗體態苗條必當爾意女也而得夫如爾其家人亦必如願予夫又笑其笑又非自然第聞其聲則固曰我未浼姑母與議婚也姑母亦笑曰蠢兒不議婚何處得良家女與爾同居乎斯言也準之理按之情皆不可謂之謬予夫自無以難乃亦默然有頃姑母與予夫又相將去室中又僅存此薄命人矣予起閉門默禱上帝求赦予夫不之罪嗟乎薄命人其長斷送此生於祈禱中耶日者晨禱畢出室適遇姑母雙握予手而言曰克姆我介爾面一女郎即我表兄女也其名曰赫尼赫尼語我樂面爾乃呼曰赫尼其前面爾姑赫尼盈盈前而予夫亦前予不知其眞乎僞乎第覺其見女郎驚欲走姑母則又呼曰阿平納何爲而欲逃此女郎非外人也即我表兄之女名曰赫

尼者是也其來爲儞儞何爲欲逃又呼曰赫尼其前而儞兒予又不知予夫眞乎僞乎第覺其狀若驚絜絜語曰敢問姑母此女郎乃不速客也何時來何故來爲何人而來嗟乎予此時得眞相矣姑作癡聾握赫尼手歸予寢室自髮自面自兩臂摸索都徧覺其年剛月圓修短合度膚理膩滑誠一好女子也赫尼則吃吃然笑曰姊何爲者豈對我而施催眠乎其聲入予耳若眞含有催眠術者立使予掃疑雲而覩旭日則舒左臂摟其頭曰妹子予欲窺儞面也赫尼又縱聲笑曰姊欲窺則窺耳我豈姊園中豆木姊須數摸索求其柔荑乎予此時乃悟赫尼未知予之視覺久不存者則告之曰妹子予盲婦也眸子毛矣赫尼愕然不語予髣髴見其炯炯之雙瞳凝睇予目若悲若訝移時而疑障起矣突語予曰我今乃知之矣儞夫約姑母寓於儞家職是故耳予曰否否妹子誤矣姑母乃自來非予夫與約者赫尼又狂笑曰我亦有姑母彼老人性情同也其來我家亦不待約我嘗以爲奇不期又遇於此第儞夫之姑母來姊當無術遣之歸也語已若沉思者久之又語予曰第我父命我來則何爲姊知之乎能告我否乎予未答而姑母來赫尼轉面之曰姑母我宜以何時返我家姑母似遭窘則斥之曰鳥是何言我未見女郎有行止倉皇如儞者我儕乍來爾遽言歸赫尼立遮之曰否否是間於姑母親於我則疏我斷斷不能片刻留姑母其諒我又握予手問曰姊思我言然乎否乎予堅握赫尼手然不能贊一詞姑母於時滋窘懼赫尼留予室此局忽翻則令赫尼偕出浴孰知赫尼抗不從大聲曰否我浴必與姊同姑母無如之何怏怏出予遂攜赫尼手徐行臨河次赫尼突問曰姊何故無兒嗟乎予生兒夭矣予亦忘之矣聞此而悲來遂答之曰我安能自知之上帝曾錫予以兒俄頃又收之歸予爲此無兒赫尼曰否否猶有故我疑姊或有罪不爲上帝

所容試觀姑母非亦無兒者乎其心弗淨姊自思亦有邪思乘於爾心否乎予聞斯言予心益悲然何能掬以示赫尼乃喟然長嘆又默自訟曰予何乃無兒唯上帝其知之乎赫尼聞予嘆詫曰姊何爲而嘆豈意我言爲督過乎我言自來不可信爲眞也言已又笑其笑聲且隨風達於隔岸旣而浴罷相將歸赫尼留予家而予心之鬱伊則不可道矣

自是以後予夫每曠其職遠者來約常託辭謝弗行近者無可諉匆匆去匆匆卽返前此非朝饔夕飧罔以內不聞其足音今之來不擇時來則絮絮與姑母道家常予每聞姑母呼曰赫尼爲我取杯水來則知予夫已臨姑母寢室矣其初赫尼猶曲從後漸百呼不一二應姑母於是輒若哀若訴而呼曰赫尼赫尼赫姑娘然赫尼依依於予左右輒若罔聞度其神情殆有隱憂求擺脫而不得者有時無如何而往輒闢然若小鳥疾足奔回伏予身而喘維時予兒來矣予知兒料事絕疾且爲嚴厲之裁判家慮予夫無自衞之術爲予兒所詰責故曲意掩飾抑悲懷強作笑容然又慮文飾或過則不自然之情狀或先爲予兒所察遂心忡忡不能自制何意予夫厭予兒乍數語卽間寓此須幾時漸而其情顯露去侮辱祗一間予兒不能耐拂袖竟行瀕行之際以手按予首久之默然爲予禱而淚簌簌下滴予額予亦不禁斂笑容欲縱聲哭矣

時四月日中市有集四方之人畢至迨黃昏來者紛然歸天驟熱空氣重濁鬱蒸欲雨予往獨居室中不燃燈慮衣著火肇焚如之災也是時獨踞暗室默呼我上帝曰嗟乎上帝予目不獲覩帝面蓋予乃盲者也嗟乎上帝宜能見予予心房今日裂矣血點點滴滴溢於肌膚矣而狂飆摧予惡浪衝予予力不能支矣上帝乎其猶能哀予否乎禱畢欵首牀欄嗚嗚然方掩面泣而牀忽震予初不知何人來心亦微震旋

知爲赫尼立予側抱予頸。又以指爲予彈淚。赫尼何故以夜入此室。予未及問予何故獨處。赫尼亦不問。唯以其手置予額。以口吻之。立出室去。次晨赫尼伺予與姑母並坐。抗聲語之曰。姑母欲留任留可也。我則不能。我決偕我傭歸我家矣。姑母曰。我亦欲歸。何能聽衢獨行。探懷出絨匣中藏鑲珠之約指手之面赫尼而笑。欲語不語者久之。姑曰。赫尼曷視之美哉。此約指乃阿平納饋衢者也。何意赫尼疾奪約指於手。又疾呼曰。姑母曷視之。我不至誤投乎。瞥然已擲約指於窗外之池中。



姑母始大驚。繼大懊喪。身首俱動若箭豬。奮向予撲。握予手絕勁。數數叮嚀曰。克姆知之。赫尼特兒戲耳。衢不能以此語阿平納。彼聞之怒且獰矣。予曰。姑母毋慮。斯事決不自予口傳之予夫之耳。翌日赫尼歸矣。臨別予依依不忍遽別。則抱予頸而言曰。姊藏我於姊心坎中。勿忘我。勿忘我。予以手撫其面而慰之曰。妹子知之。盲者記憶力特長也。旋挽其首近予。吻其髮。又吻其額。然而赫尼卒不可留矣。翩然去矣。其美麗。其溫

柔其歡笑之音聲使予暫開懷抱者今不可得復親矣予之世界其長爲沉陰之世界矣俄而予夫入予室予不知其眞乎僞乎第聞其絮絮自慰藉又曰自姑母來令我輟治事之時與周旋擾我實多今我重負釋矣然無一詞及予嗟乎予與予夫二人而一體耳有障也者唯予盲耳而今又重之卽赫尼之名不一聞於予夫婦之談次是也予夫貌若與赫尼絕無關然予知青鳥去來非眞能如太上之忘情者旣而四月去五月來女僕以晨餐皇入予室問予曰江畔渡頭我家人歷碌若有所備者然究何事耶主人又何往耶予知變日夕作矣而不欲爲女僕言唯答曰予安知之女僕不更問嘆息自去入晚予夫歸已夜深矣口期期然語予曰某鄉病者召我以翌晨往我諾之矣往則將有二三日之勾留爾安心待我可也予時唾矣憤極不能忍自牀躍起面予夫而立抗聲曰君善誑哉予夫蹀被予詰支吾而對曰我句我何句何誑予又抗聲曰何誑君將更娶耳予夫出不意寂然若暗予又抗聲曰然乎否乎速應予則聞予夫應曰然其聲至低非予聽於耳者幾不辨予抗聲疾叱曰不能予斷不能許君君予夫也予將助君瀨此惡苟予不能予何爲而爲君婦又何爲而崇敬予之上帝予言至是氣噎不能續予夫亦不能報寢室耳頓寂然若壚墓之間有頃予跪於地牽予夫之膝問之曰予何罪又何事負君致君外我而更娶予夫徐徐答曰實告爾我今畏爾爾盲卽用盲爲壘深伏其中我無途可入故自我觀爾已尊嚴若神非復尋常之婦人我不能與爾共生活我故別覓婦俾我可任意愛之親之有時且斥之嗟乎碎予身並裂予心予非尋常一婦人耶問年幾何未逾花信予且猶是女郎情愛纏綿何異初婚時節嗟乎予夫試張目以相予非猶一天眞爛熳之女郎耶雖然予特作此想耳當時答予夫者究何詞予今不盡憶矣僅憶其一二

語曰予若無媿乎良妻則請上帝爲予證不令君遠誓而獲戾君苟必欲率君之性以行非予死則赫尼決不爲君婦語已立肅肅久而蘇室中依然黑若漆萬籟俱寂聞鬪鼠聲而予夫則已去矣

翌日予長跪哀上帝足迹未一逾戶黃昏大風作雨驟降有如飛瀑電走又若金蛇之竄室雷殷殷自地起震屋欲塌予念予夫方渡河其危滋甚益哀帝以予身示罰而免予夫於罪務得待旦又務得人夜忽有人來擂門久久不聞應者遂破門而入見予委頓地上昏不知人舁而置於牀予既甦聞有語於耳畔者曰姊醒乎來姊醒乎來予辨其聲嚦嚦若鶯鳴固赫尼也又覺予身臥牀首則枕於赫尼之膝稍一轉側綷縩有聲是非新嫁娘之裳衣聲耶嗟乎上帝何爲而不哀予予夫敗矣無可救矣予悲極而神昏又將作暈赫尼俯首附予耳細語曰姊無然姊無然我來方乞姊爲我祝以福我婚予聞言若受電擊百節俱震震定起坐含悲答赫尼曰予甘爲妹祝錯固不在妹也赫尼狂笑曰錯句錯句錯句姊先結婚非錯我今何錯予勉作笑容以答之而心自問心我不得已唯禱唯我上帝之量滿蓋衆生第終降罰於予躬可矣無罰他人爲也赫尼又俯首撫予足予祝之曰願妹長安樂願妹長享榮華赫尼意不滿又尼予曰姊愛我我亦愛姊祝詞若是寧得曰足我意安樂也必曰美滿榮遐也必曰無極姊其更端姊其舒掌許我召我夫前與姊一握手予曰可耳妹盍亟召之前閾數分時予聞男子之履聲矣耳甚與之習也又聞男子之語聲矣耳益與之熟也則聞其呼予名曰克姆安乎予驚起鞠躬及地應曰哥哥赫尼繼聲笑曰妄哉姊也猶稱之曰哥哥耶法宜易之曰弟且提其耳以弄之蓋渠今壻我我非他姊之小妹也予斯時恍然悟上帝相予予夫蓋未敗也第予知兄矣不婚予毋既逝無人能與之言何爲而娶赫尼旋知兄

憐予陷苦海拯之又未有策遂破戒與赫尼訂婚姻予感極而樂樂極而感兩念循環涌淚奪眶而出兩頰都潮痕矣予兄以指理予髮赫尼偎予吃吃憨笑不能止

是夜予展轉反側不能成寐念予夫於此既失望又寧免恥其心何以克堪然予何忍咎予夫唯息息盼其速歸既而夜逾午矣聞有啓予門者予自牀起凝神聽其履聲非他人予夫聲也予心大震則自以手按予胸既而予夫臨予牀矣突出手握予手曰克姆我行敗矣得爾兄拯我獲免於戾矣我一時動於欲若墜深淵幾幾不能自拔危哉危哉迨昨日登舟始惕惕自覺悖禮嗟乎上帝其猶福我以風濤醒我我豁悟我非乃舉河中一切恐怖之念盡棄之以溺而死為我之樂蓋我意必如是乃得擺脫人間世之束縛不然終無以爲人也不意扁舟安渡彼岸我心沮喪非言語所可形容然不得已卒問途向瑪德加尼行既到突聞赫尼已爲爾兄婦矣還我自由矣我爾時且羞且喜之情緒祇自知之不足爲人道也遂匆匆返棹以卽爾覺了無罣礙心神俱爽唯以與爾白首爲樂爾乃我之女神也予不覺笑啼俱作曰否否予非女神也特君之牀頭人耳猶是人間尋常之婦人耳予夫曰否否爾無呼我爲君使我滋媿我乃尋常一男子耳次晨村中適饗神波螺迭奏喜氣洋溢一掃前夕陰霾之象予家則夫勤於外婦勤於內僕輩亦欣欣然各舉其職村中漸交口譽曰言宜家者曷覯此

鳳英慘史（續）

瞻廬

第十章　賊面

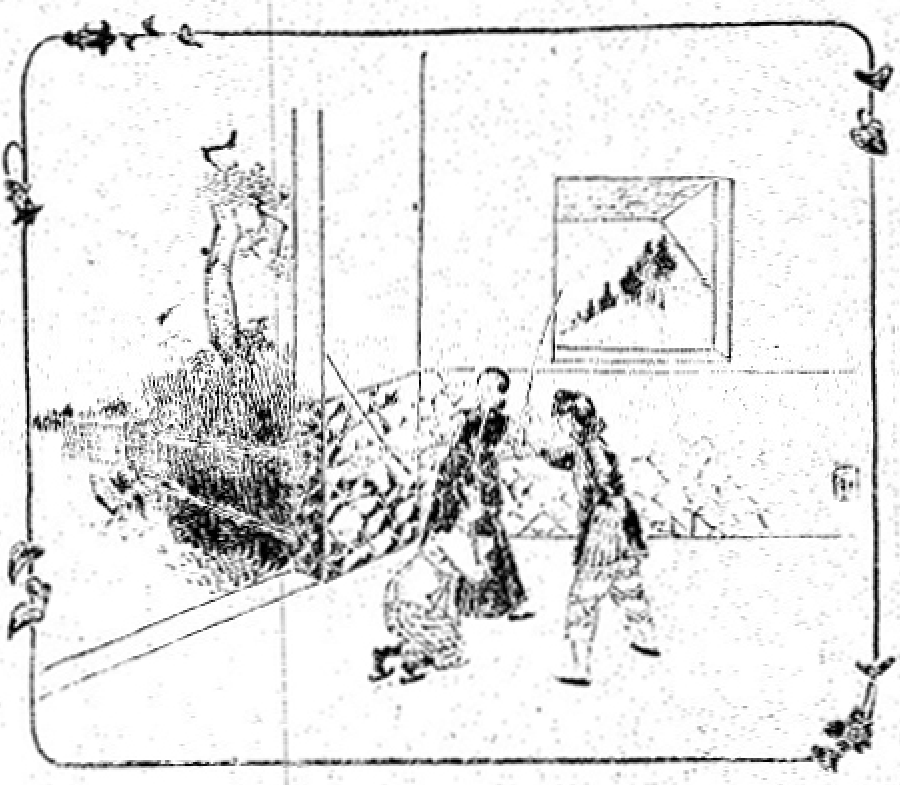
吾今復敍徐周二婦事矣徐氏攢其雙眉怏怏語周氏曰阿鳳歸三日矣二姊代畫之策恐歸子虛殊令人扼腕不已周氏愕然曰何耶徐氏曰疇昔之夜渠母貿然來款關聲言將與阿鳳面吾憤甚操杖逐之加以種種之醜詆個婦人乃沮喪而去顧阿鳳聞之恣情啜泣嗚嗚聒人耳吾訶斥之渠不爲動長日不梳不櫛不言不笑蓬首垢面非復向之楚楚動人矣噫吾生至不幸嫁得一有聲無氣之男子除偃臥外絕不問家人生計狗兒既殘廢近又攤瘓牀蓐間轉側不能自主所賴以撐柱門戶者止一阿鳳而渠乃如顛如狂日以淚眼向人二姊乎一般章臺走馬客止愛含笑花詎有鍾意於淚海棠者吾殊爲之擔憂不淺也周氏笑曰五妹吾此來爲汝道賀而汝乃引以爲憂耶徐氏詰其故周氏曰妹向者不言吾家多面首乎此事誠然吾年老矣色衰愛弛指顧間事因向諸少年竭力說項薦賢自代謂一枝春色卽在鄰牆君等倘有意乎時少年中有韓小三者大腹賈之兒也多財而有傻態聞吾言急求吾爲之媒介因以阿鳳蹤跡告之且頰上添毫力繩妮子之美小三大喜願破五百金供妮子纏頭之用力趣我爲先容自云今日必至此間津五妹試思之破題兒第一遭已有大財神光降汝門後此利市三倍奚難逆料吾不賀汝將誰賀耶徐氏聞之兩眼合縫面部都含笑意口哆頤動樂而忘形良久乃曰姊言確耶周氏正色曰此何如事而可以游戲出之者汝第趣阿鳳梳櫛飾以脂粉被以羅綺傻小子行將至矣語甫竟徽閧戶外有彈指聲周氏僞作謦欬以示意門外人乃呼曰周媽在此乎周氏大笑曰傻小子欲入便入勿作此趑趄不進狀詎慮此間有餓虎噬汝耶門外人亦報之以笑昂然闖門入華服麗都鑽戒閃爍貧婆子見之眼簾中直欲噴出火燄而周氏遽指以相語

曰是爲小三官人家私鉅萬縣城中無出其右者語大高蟲其巨擘幾與頷齊徐氏作種種諂容以媚之小三目光四射如飢鷹之睨不燕周氏知其意之在謂徐氏曰汝可喚妮子應客矣徐氏亟入室覓鳳英倉卒不可得此至廚下隱隱聞啜泣聲則此可憐之女子蜷伏竈隅淚既枯而腸幾斷矣徐氏僞曰老身有從姪自遠方來頃在堂中汝可飾容往面之鳳英哭曰阿婆與姨媽問答語儂已歷歷聞之儂雖不肖實不甘作倚門生涯無論何客儂殊不願面之徐氏窘甚因曰阿鳳第至堂中一面便可入室於汝無傷也鳳英啜泣不之應方相持間周氏在堂中呼曰五妹客焦急不耐久待矣速偕妮子出不則恐敗事徐氏益窘切齒詈曰汝不我從今日定取汝命鳳英乃曰阿婆且先至堂中儂稍緩即出徐氏始悻悻去強笑語小三謂妮子梳洗未罷客請少安毋躁時小三離座欲去聞徐氏言乃復坐坐久鳳英仍不出小三又欲辭去周氏力挽其袖徐氏隔屏大呼阿鳳速出鳳英應曰阿婆既強迫不休儂今出矣小三聞一出字方寸中甜美無比彷彿絕世女郎已現眼底蒸霞之面秋水之眸向彼作倩笑狀於是身坐堂中神魂已飛越屏後珊珊蓮步其來何遲捱一刻似一夏矣俄而履聲細碎鳳英徐自屏後出小三望見其容遽失聲驚呼曰鬼魅鬼魅且呼且奪門逸去徐周二婦出不意亟顧鳳英則面部徧塗釜底之煤狀若世俗所繪之尉遲將軍然因同聲斥之曰賤婢敢爾賤婢敢爾

第十二章　碎玉

月冷風淒夜闌人靜暗無天日之慘劇即於此際揭幕矣維時鳳英被繫於一室中衣服褫奪殆盡止留一襯徐周二婦面作青鐵色手皮鞭力鞭其體且鞭且語曰賤婢倘敢倔強否鳳英噭然哭曰儂是阿婆家人生之死之悉由阿婆作主儂何敢違惟強迫儂

作倚門娼則寧死不敢從命徐氏回顧周氏曰賤骨子殊頑靱不加重創詎便屈服耶語訖二婦之鞭如雨集鳳英祇有痛嘶絕不作乞憐語嘶愈甚鞭亦愈急一時肌膚迸裂血片片作桃花飛於是病臥牀笫之天吉向日懼婦如虎狠不敢出一語以抵抗頃聞鳳英嘶聲慘不忍聞乃倚枕大呼曰莫撻莫撻撻死無益也不如緩勸……語尚未竣而徐氏已報以惡聲曰老奴此間詎有汝置喙地設再嘵嘵者準備精



皮膚一頓打天吉聞之喉間遽起寒噤徧體毛骨悚然納首被窩中以綿絮緊塞兩耳不復向悍婦饒舌矣維時鳳英聲嘶淚竭輾轉血泊中語仍不屈徐氏雖悍至是亦不得主宰周氏慫恿曰事已至是勢成騎虎試再著力鞭之萬弗猶豫鳳英昏眩中彷彿聞此語誓拚一死不稍顧忌遂大罵曰惡婦人吾與汝何怨何嫌乃設此惡計助阿婆蹂躪我須知吾雖一弱女子骨

可折肉可糜惟欲效汝作狐媚態暮楚朝秦以取悅於一般男子則勸汝勿萌此妄想噫藏垢納汚之惡婦人汝面目安在竟以人間至可羞恥之事來相逼迫吾恨兩手被縶否則當以指畫汝面覩汝羞不羞也周氏大怒因就鐵瀹盤中取一利錐以錐鳳英十指呵曰汝敢畫吾面吾今先破汝指鳳英被錐後痛徹心髓氣息幾不能續而猶喃喃詈曰不圖淸白之軀今日乃死於惡婦之手死後必化爲厲鬼來索汝命周氏又就盤中取利鉸以授徐氏曰試爲取彼舌視彼尙能詈人否徐氏目睒睒露凶光殺神已附其體遽接鉸於手往桀鳳英舌周氏從旁助之鉸刀一翕張舌尖隨之而落血液直濺至數步以外周氏又慮鳳英之不速死也復引錐亂刺其胸次至十數下嗟乎試拜州之剮肉起稜稜刺蘇季之錐血飛點點堅貞芳烈之鳳英至是乃一瞑不視矣年僅十六耳時前淸光緒甲午二月二十有九日也離魂之際猶兒臥暗室中忽椎牀大呼聲淒厲如鵂鶹此兒啞且聾又病癱瘓舉動不得自由鳳英之死何由知覺何由能舉臂椎牀其事至怪無從索解徐周二惡婦聞之亦驚詫不已斯時鳳英已死二婦議善後之策徐氏曰此事設爲渠母聞之禍且叵測周氏曰是何足慮渠母改適他姓焉不敢干預此事卽來干預吾自有對付之策當無他變徐氏曰對付之策將安出周氏從容設謀謂如是如是渠母又安能置喙徐氏釋然曰如二姊言吾可高枕無憂矣

第十二章　懲惡

經堂巷中居民三三五五成羣竊竊私議或謂昨夜亥子之交隱隱聞女子呼救聲慘痛備至而今日王家養媳乃以暴死聞虐斃情節殆不可掩矣或謂吾頃見死者脣角血猶涔涔滴何物惡姑乃施此毒手或謂吾已遣急足至村間喚其母至以時度之計當抵此或謂彼婦毒如蛇蝎鳳英母一可憐蟲恐此來亦屬

無用方彼此聚議未決時而王氏宅中痛哭聲與詈罵聲一時並作僉曰渠母至矣吾輩盍往觀乎於是一鬨而入者十餘輩時鳳英將入斂其母攀棺大號謂吾兒死於非命不經有司檢驗萬難入斂徐周二婦睜目呵曰賤婦汝已適別姓於毛氏關係斷絕尙覥顏稱死者之母耶死者自有家族佇證明鳳英確係病故汝乃從中把持借屍索詐眞無恥之尤矣鳳母哭曰誰云吾女確係病歿者時一男子口唱俚歌揚揚自內出敞其氈笠趿其破履作無賴裝束大聲告衆曰死者爲吾胞姪女確於昨夜暴病身亡別無他故吾敢爲證人鳳母遽唾其面曰二郎無良欺汝嫂爲女流忍心害理狗彘將不食汝餘男子磔磔作怪笑曰汝不爲吾兒妻即不爲吾毛二嫂汝對於毛氏業已恩斷義絕而猶覥顏向我稱嫂寧非怪事於是徐周二婦齊聲逐之曰無恥婦速去休不則無情棒將折汝脛語訖摽之於大門以外乘此時機鳳英遺骸已草草入斂矣鳳母大哭而去鄰人見之殊不平頗有毛二爲證則亦不敢持異議惟有嗟歎而已慘殺重案消滅無形兩惡婦咸感謝毛二弗置毛二爲周氏面首之一往來殊密臭味相投向既設狡計以欺弱嫂今又徇所歡以賣姪女叔寶全無心肝言之可恨然其所以如是者無一非爲周作倀也忽忽三日徐氏從周計將舁鳳英櫬至郊外付之一炬矣驀來縣役三四人手鐵索立鎖徐氏去鄰人歡呼聲震數里謂惡姑有今日皇天非無眼者越日巷中聞呵殿聲江山縣張縉雲大令親來檢驗遺骸於是環而觀者數匝張令徐徐升公座立呼地保至令具切結啓棺檢視死者面如生傷血猶新驗訖命蓋棺屍色忽變觀者驚異婦女輩咸失聲哭嗚呼前之面如生者其女之靈不沒乎後之色忽變者其女之冤已伸乎張令知助徐爲虐者爲周氏毛二兩人飭役往攝則已懼罪遠遁鴻飛冥冥矣巷中居民又復竊竊

私議謂女能保其三日之遺骸不稍腐敗以待長官之檢驗胡其靈獨不降罰於周毛兩人豈罪惡尚未貫盈耶抑故緩之以待天譴耶嗚呼周毛兩人不就逮女之目不瞑矣

（未完）

家庭彈詞

雙俠殲仇記（續）

華璧女士著

第二回　聞耗

月影團圓幾萬家　花燈鑼鼓鬧喧譁　那雪庵過了元宵節　又預備浮梁去買茶　他雖然那日受了曼仙誡　總覺得婦人見識井中蛙　匆匆行李安排好　依然是談笑風生不少差　隨行也有人三五　門客家丁總可誇　一個是能書會算鄒文伯　一個是善弈精拳鄭子嘉　一個是白髮老奴朱阿福　一個是烹調良手李三麻　這一班都是風塵勞碌慣　久隨雪老走天涯　已定行期期不遠　曼仙祖餞送征車　東邊坐的是田氏母　蓮香小姐坐西排　雪庵夫婦南方坐　那北面是戊珠庚寶兩娃娃　佳肴美酒家常味　無非是雞鴨與魚蝦　曼仙酒過三巡後　絮絮樽前與不賒　把規夫舊話重提起　不覺譙樓鼓二撾　收拾離筵重話別　早已是殘月橫牕梅影斜

這天晚上家庭話別那田氏夫人是老人家的態度無非是吩咐雪庵一路上風霜保重早去早回那戊珠庚寶是娃娃家的性情也不過是要求他父親回來的時候買些玩物給他惟有曼仙和蓮香二個是規夫一個是勸兄依舊把留心小人的話諄諄而說第二天雪庵帶了鄒文伯鄭子嘉兩個門客和老家人朱阿福廚子李三麻一路向上海進發那……

雪庵一去將三月，尚未言旋故里車。縱說郵筒時有信（總難教）萱堂荊室不興嗟。插柳清明剛過了（轉眼間）端陽又要看榴花。驀地北京來急電（把受仙）慌得驚疑兩無涯。

這日曼仙梳洗初罷和蓮香二人閒坐閨中正然談說雪庵的事情料定雪庵必定有什麼未了的事件所以沒有回轉家門姑嫂二人心中都不免有記罣忽然丫頭們拿了一封電報進來曼仙接在手中尚未拆開那心裏早是和小鹿亂撞一般因爲這封電報是從北京來的令人詫異也不知其中是凶是吉蓮香當下慌慌張張搶過來拆開一看不看猶可原來是……

驚心噩耗天邊至，雪庵遇害在京華。姑嫂二人聞此信（都不免）兩淚紛紛落似麻。號啕驚動了高堂母（更叫他）老淚龍鍾相對嗟。慢說舉家都哭泣（且先言）阿福老當差。

雪庵家中人既然得了這種凶信不用說是舉哀成服過了幾日那老家人朱阿福忽然從北京回來纔曉得這電報是阿福在北京發的曼仙蓮香和田氏老夫人看見阿福回來便問他雪庵被害的情形那阿福含悲帶淚的對他們說道

主人剛了申江事，便要乘舟返故家。驀地鄭鄒兩門客，甜言相勸上京華。主人本羨都門好（想藉此）瞻仰王侯卿相衙。誰料人心眞不測，變生肘腋實堪嗟。殺害主人非別位，狠心狗肺兩師爺。

曼仙聽到這里頓足哭道我早料到終這鄒鄭兩賊非善類唉！雪庵雪庵你生前不能聽我的警告方有今日的下場蓮香勸道嫂嫂你休要啼哭且把情形問明阿福大家商量一個報仇雪恨的法子纔是那阿福便又接著說道那日主人和鄒鄭兩位師爺同到天津去聽戲一連去了八天不曾回來第九天

上老奴得了消息曉得主人是被他害了拋尸海中。而且銀行的存款也被他們提去那廚子李三麻通同一氣和他們一同逃往他方老奴雖然報官捕緝。也是無益只得一個人回來說罷又是號啕大哭。正是

靈案香煙空繚繞　素幃獨影自橫斜
縱揮一掬傷心淚　何處招魂唱楚些

第三回　託親

勝敗興亡原莫測　桑田滄海本尋常　東隅夕陽西隅雨　那堪人世有炎涼　一自雪庵遭不測　那班門客於於總散場　只有個忠心老阿福　依然株守舊門牆　庚癸戊珠田氏母　啼爺哭子倍心傷　曼仙要把深仇雪　暗與蓮香議短長　懸賞報官都無效　仇家依舊遠飛颺　家敗便教親戚少　更無人可與商量

却說曼仙女士和蓮香小姐自從得了雪庵凶信之後。終日裏淚痕洗面。暗暗的商量代雪庵報仇雪恨。雖說是報官數次懸賞千金總是不能破案而且那一班趨炎附熱的親戚們更沒有一個影兒上門他姑嫂要商量也無處商量正在無可奈何的時候只見老家人阿福進來說道綠雲庵的老尼(鏡痕)來了。說要見太太姑小姐曼仙嘆口氣道唉！他倘有一點良心蓮香道也罷請他進來罷。阿福連忙出去傳請這老尼眞是……

善惡深諳禪裏性　慈悲參透佛前香　恩施猶記當年事　不共炎涼兩樣腸　他既聞阿福來延請　便相隨緩步入中堂　寒暄已罷兼安慰　更把情形問細詳　曼仙吩咐廚下婢　預備齋筵酒與漿　鏡痕反覆深相勸　語語眞如金石良　他說是要報深仇須警密　欲圖大事莫慌忙　這般這般復如此　不怕君家願不償　陳家姑嫂連稱善　說這般辦法實相當　如果能

將寃事卸 頭 贈經裝佛不相忘 鏡痕稽首忙
回答 夫人小姐聽端詳 雖嫂雖姑眞少有
姓名靑史定流芳 老衲微言如有濟 使嘔心
吐膽也何妨

原來這鏡痕老尼姑是雪庵祖母的一個婢女他許配的丈夫不幸早死他自願空門削髮奉佛爲尼那庵綠雲菴也是雪庵的祖母替他蓋的他時常到陳家來探望這次聽見雪庵被害也是悲傷萬分一面安慰他們一面却代他們想報仇的法子陳家姑嫂要想親自出去探訪鄒鄭二賊的消息鏡痕也極力贊成並且說出許多探賊的方法曼仙和蓮香都十分佩服他的計策鏡痕用過素齋起身告辭鏡痕去後那……

、陳家姑嫂深閨裏 把鏡痕言語細商量 曼仙道
披月戴星吾所願 蓮香道 風酸雨苦我甘嘗 曼
仙道 庚寶戊珠年紀小 婆婆白髮在高堂 爾
我果眞尋賊去 須把他綠雲菴內去安藏 蓮香
道 鏡痕不愧尼中俠 況是吾家婢女行 定能
把往日恩情心內記 報儂姪輩與儂娘 更帶
老奴朱阿福 長途千里定安康 曼仙道 婆婆生
性多慈愛 定不教吾輩勞勞風與霜 姑姑你祇
說心煩悶 伴我歸寧返母鄉 蓮香暗暗稱良
策 打疊衣裳整旅裝 他二人先到綠雲菴裏去
託姑寄子說端詳

他二人這天清早便同到綠雲菴來會鏡痕老尼那綠雲菴紅花一徑綠水當門風景是天然冷趣鏡痕剛剛做完早課放下木魚經冊預備早膳聽說曼仙和蓮香前來連忙到殿前迎接彼此到禪堂坐下自有佛婆獻茶陳家姑嫂寒暄之後便把要託寄田氏夫人和戊珠庚寶的話說了鏡痕却一口應承又留他們用了素齋曼仙和蓮香心裏十分感謝便託言歸寧把田氏夫人戊珠庚寶搬到綠雲菴託那鏡痕

照應他姑嫂二人別了老母兒女悽然出庵而去唉……古佛青燈欃作伴　紅閨尺劍亦生光　一個是抛兒棄女離鄉里　一個是別母尋仇走遠方　一個是行行停步頻回首　一個是無限離情暗自傷



雖然是一雙俠骨柔腸女總難免驀地淚淚淚滿眶

第四回　訪賊

綠雲菴內傷心別　一路淒淒返室中　他二人暗把行程商議定　悄呼阿福說私衷　阿福聞言雙淚落　願拚老骨盡微忠　檢點行裝辭故里　先窺賊跡到山東　此時剛是初秋候　一路上衰柳殘荷戰曉風　主僕三人苦行役　俠肝義膽實相同　鬭晚宿曉行原不

定 輪舟車騎總匆匆 安慶南京都過了 春申江上駐行蹤 再向膠州浮海去 汽車一日濟南通 暫御征車尋旅店 仇家蹤跡探從容

這時候津浦火車尚未開通所以曼仙和蓮香是搭了長江輪船到上海改乘海船到膠州再附膠濟火車方抵濟南在濟南城內一家（萬安旅店）住下一方面寫了一封平安信寄到綠雲菴去一方面叫阿福去打聽鄒鄭兩個門客的下落原來鄒文伯和鄭子嘉都是山東道上的響馬家在濟南城外那老奴阿福出去兩日不曾回店曼仙心裏有些狐疑便同蓮香商議蓮香的意思是猜著阿福一定上了賊人的圈套要和他嫂嫂親去探訪曼仙本是一個熱腸人此時早把危險置之度外預備當天下午去探訪賊窟他……

紅閨一對傷心侶 賊窟尋仇意氣雄 雙雙扮作貧家女 先探蒼頭阿福蹤 那曼仙一篋針線縫衣婦 這蓮香滿筐瓜梨賣果傭 都向六郎村上去 那深仇俠路忽相逢

原來鄒鄭二門客在濟南城外六郎村上藏身曼仙是早經聽說前日阿福也是來這里窺探他姑嫂二人一個扮做縫衣的婦人一個裝作賣果的女子一直向六郎村而來剛剛到了村前只見一個人騎著黑驢兒從莊橋那邊過來他二人抬頭一看不是別人正是仇人鄭子嘉曼仙當下把蓮香的衣袖拉了兩下蓮香會意連忙把臉兒掉過去他二人雖是貧家婦女的裝束總不能掩却本來面目早被鄭子嘉看見那鄭子嘉當下拉轉驢頭迴身進莊而去曼仙蓮香依然裝著做生涯的樣子也進莊來到了一家門首只見兩扇黑漆大門呀的一聲開了出來兩個童子那……

垂髫童子門前立 身後相隨一老翁 料是此

中孫與祖　皤然兩鬢態龍鍾　菜衣童子噥噥
說　要買門前果果紅　他便把蓮香忙喚住
瓜錢果價議從容　那老翁含笑頻相問　說若
輩因何如許窮　應是年時荒歉甚　流離失所
作哀鴻　蓮香點首連稱是　說與曼仙一難中
老翁聽罷蓮香語　更是唏噓似動容　他說道
我家小姐婚期近　要覓他人作女紅　如果能
精針黹事　工資定比別家豐　曼仙故作乞憐
態　便與蓮香入院東　那知忽中敵人計　陷
入天羅地網中

那老人把曼仙蓮香帶入內室忽見鄰鄉二人也在裏面曼仙心知中計欲待轉身早有兩個強健的村婦拿了繩索過來把他姑嫂二人反手綑綁推向一間暗室裏面去曼仙和蓮香知道萬無生理都是破口大罵那兩個村婦也不同他們理論只對他們說道你們無須謾罵空費了氣力前天拿了一個老頭兒也是你們同黨問明口供過兩天都不免要一齊正法曼仙蓮香聽了纔曉得老奴阿福也被他們因在這裏可憐他們是……

深仇未向寃家雪　先已雙雙陷賊中　囚室痛
揮姑嫂淚　絕無公理怨天公　他俠主義奴徒
僕僕　風塵應悔一場空

第五回　遇俠

黯黯囚窗日影遲　六耶村裏事堪悲　一壁廂是
痛揮一掬龍鍾淚　一壁廂是愁鎖雙彎蛾樣眉
赤手空拳奴與主　難籌良策出藩籬　轉眼光
陰經兩月　沉沉消息似來時　籬菊堆金霜糝
玉　重陽又到賣糕期　這一日萬籟無聲更漏永
一燈弔影月光微　那看守暗房雙健婦　睡
鄉深入目低垂　驀地鐵窗聲瑟瑟　無風無雨
實堪疑　曼仙悄向蓮香說　定是偷窺有賊兒
低語未終窗忽闢　陡來壯士服裝奇　不愧

健兒好身手。輕如秋葉下高枝。那壯士悄把尺書窗內遞。轉身返步出重幃。

那曼仙蓮香。因在六郎村。這天晚上。兩個看守的村婦。都在那兒打盹。忽然窗門上一聲怪響。曼仙和蓮香。暗暗詫異。這個當兒。進來一位壯士。到他們二人面前。把一封書信。遞給他們。轉身就走。蓮香拿向燈前觀看。不由的暗中歡喜。此時曼仙也是悄悄的稱奇。原來來者不是別人。也是雪庵當初一個門下客。姓黃單名一個綺字。他在陳家門下的時候。狠受過曼仙蓮香的優待。後來黃綺家貧母死。千里奔喪。曼仙同蓮香。背地贈了他八百紋銀。他受了這種優待。久思報答。嗣後他在山東省城。以保鏢為業。這次聽見道兒上朋友說。他們姑嫂主僕。被賊人拘囚的事情。黃綺便乘夜探身賊巢。留書柬兒給曼仙蓮香。約定九月二十日來救他主僕二人出險。他們姑嫂看了這封書柬兒。自然是……

歡天喜地私相慶 慘霧愁雲漸可離 一寸芳心腸九轉 眞眞假假總狐疑 如梭日月誠奇速 忽到中旬末日時 他義姑俠嫂方延盼 又睹黃家游俠兒 相隨更有中年婦 纖手扶攜出險危 越屋登牆如履地 更無邏騎後邊追 忽至一村齊駐步 竹籬茅舍雅相宜 陳家姑嫂忙開眼 只見那阿福蒼頭也在茲 驚魂乍定歡相慰 那黃綺又設村筵款酒巵 淺斟歡飲喧賓主 各道心中感謝詞 姑嫂低聲問黃綺 那中年姐姐是伊誰 扶危救難眞堪敬 愧慚芳名我未知 黃綺起身忙介紹 這宋家阿嫂技能奇 飛拳擊棒般般會 俠胆人稱女敎師 他二人聞說心欽服 深悔今生相見遲 杯酒滿斟筵上獻 宋家阿嫂儘謙辭 飲罷已交更四鼓 半牆月影漸西移 從此陳家姑與嫂 宋家莊上暫棲枝

這宋家阿嫂也是女中豪傑和黃綺是至親他既然把陳家主僕救出又勸曼仙等人暫且在他莊上棲身再圖報仇雪恨的方法并且肯極力相助曼仙和蓮香看見宋家阿嫂如此相待心中更是感激便住在他莊上又寫了一封信給鏡痕細說他這番遇險出險的情形這算是他第二封的平安信他們閒暇之時又跟宋家阿嫂學些武藝光陰迅速剛剛過了梅花一轉眼又是桃紅柳綠便到了第二年春二三月那老奴阿福沒有事兒便跟著黃綺出去走鏢順便打聽鄒鄭二賊的情形一有機會就預備再去報仇這……

主人俠義僕忠實　千里風塵苦莫辭　出險入
安心不死　女兒肝膽勝男兒　宋家阿嫂黃家
俠　救難酬恩兩可奇　拭目且看今後事　殲
仇全要仗英雄

第六回　殲仇

逝水光陰瞬兩年　宋家村上久留連　剛過插
柳清明節　又是眠蠶三月天　陳家姑嫂心焦
急　欲把仇人頸血濺　況是專心師宋嫂　飛
牆走壁更能拳　老奴阿福頻頻探　鄒鄭情形
打聽全　蓮香聞報心中喜　暗把殲仇約曼仙
一個是插劍背槍形赳赳　一個是蠻靴短襖
影翩翩　不把同行邀宋嫂　怕將禍害累英賢
星斗滿天人悄悄　此行誓肯命相捐　再向
六郎村上去　重來志比舊時堅　鄒鄭二人少
防範　深房擁妾作高眠　曼仙高舉手中劍
憤劊仇人鄒氏肩　蓮香也是槍相擬　鄭賊
胸前一彈穿　已報深仇心內快　雙雙返步出
庭前

曼仙蓮姑既然殺了鄒鄭二賊轉身出來剛要縱身上屋忽見前面來了一人攔住去路蓮香定神一看不是別人正是那忘恩負義私通二賊的廚子李三

麻。仇人見面。分外眼紅。蓮香一把將李三麻抓住。衆鈴對准李三麻胸口。那李三麻早已嚇得魂飛天外。跪下哀求。口稱情願將功贖罪。曼仙走過來說道。你且說了。如果眞實。我便饒你這狗命。李三麻道。主人實在是未死。現今尙被賊人拘囚在這裏。曼仙同蓮香聽了。眞是喜出望外。還怕是李三麻扯謊。便對他說道。你把我領去。將主人救出。我便饒你。那李三〻便起身叩謝。領着他二人。正是……



灣灣。曲曲。來深院。　竹影。扶疏。鐵檻前。　雙鎖。葳蕤。少人跡。　雪庵。因此已經年。　三麻。指點。低相告。　暗引蓮香。到檻邊。　一燈。如豆。幢幢影。嘆息。微聞。實愴然。　那曼仙　舉劍。劈開。雙鐵鎖。　側身直入。不遲延。　只見。雪庵。依短榻。肌容。瘦削。可人憐。　姑嫂。此時。齊慘嘆。　大家。都是淚

漣漣。忙把雪庵繩索解。曼仙相伴出深淵。蓮香更把三賊殺。斬草除根計策全。便向宋家村上返。壓驚飲酒啓華筵。黃綺更同宋氏嫂。舉杯歡祝再生緣。

陳家姑嫂二人殺了仇人。又把雪庵救出。回來之時。黃綺同宋家阿嫂都是十分佩服他姑嫂的膽量。便辦酒席。連夜的代他們壓驚賀喜。那阿福見他主人回來。不用說更是歡喜。席間雪庵不免是稱謝黃綺和宋家阿嫂一番。一宿無話。第二天曼仙蓮香把怎樣聽見凶信。怎樣把老母小孩寄在綠雲菴。怎樣探賊遇險。怎樣被救殲仇。說了一遍。雪庵也把怎樣入都。怎樣被鄒鄒二賊誆到六郎村。怎樣被囚。話了一番。他們在宋家村又住了幾天。那宋家阿嫂便……

嘻嘻。笑向雪庵說。願作冰人結俠緣。黃綺可稱人裏俠。蓮香眞算女中賢。況是恩恩相報巧。紅絲早已暗中牽。倘使黃彩配紅線。風流佳話實堪傳。雪庵夫婦齊稱善。都說是千里良緣非偶然。執柯便託宋家嫂。交換年庚。鸞鳳鸞。那黃綺早無堂上老。隻身隨處可留連。授室更無親與族。宋家村裏做華筵。兒女英雄成眷屬。人間韻事羨當年。一場愁苦成歡樂。眞個是不羨鴛鴦不羨仙。結婚彌月剛剛過。又覓還家江上船。故里雙雙歸去也。羨他缺月又重圓。

蓮香既同黃綺結了良緣。雪庵感激黃綺。曉得他家裏無人。便約到他家裏居住。那宋家阿嫂設席替他們祖餞。依依而別。一路上曉行夜宿。不幾日便到了廬州。雪庵到綠雲庵去把田氏夫人戊珠庚寶接回來。夫妻兒女。母子姑婦。重行團聚。更添了一個門中新貴。眞是悲喜交集。雪庵又取了二千銀子。寄給宋家阿嫂。報他相救之恩。更取一千銀子。賞給朱阿福。從此便守身擇友。不敢再向社會上以孟嘗第二自居。唉。蓮香曼仙眞要算得紅閨雙俠。千古流芳。我們現在的姊妹們。大可以拿他做個榜樣。眞個……

俠妹良妻兼義俠。一門肝膽壓前賢。
留得紅閨佳話在。家庭社會兩堪傳。

舒嬌窯器　宋時江西吉州窯舒翁敍之

翁之女尤善號曰舒嬌一器甚得者寶之

與哥窯等價　非粹之



商務印書館附設

函授學社英文選科

開辦廣告

本社英文本科開辦年餘來學者千數百人承以教法適當爭相推許茲爲求學者利便起見特添設選科前經聲明現已組織就緒暫分九門如下

科目

(甲)讀本
(乙)初級文法
(丙)高級文法
(丁)造句
(戊)修詞學及文作
(己)文學
(庚)信札
(辛)初級翻譯
(壬)高級翻譯

定於本年七月一日開辦一切辦法備有簡章願學者請向本社或上海棋盤街商務印書館總發行所函授學社報名處索取即當寄贈



國文範作

本校規制校園記

吳江私立麗則女子中學二年級生錢越英

原作留百分之七十改百分之三十博記

吾舊校舍之西北層樓高聳上矗雲端者非新校舍乎新校舍之前實爲晴天操場今闢其西半爲校園全體長方作冂字形中央砌圓形花砌而外砌扇形花砌四環四隅其間用碎石築路界之略成田字形如囲（繪次簡淨）而我中學部實占其東北一區經之營之深耕溉種順花木之天以全其性惟同學姊妹之所栽之矣吾雖爲之抱甕所忻慕焉（妙於辭令）而（越）尤以校園之區畫有類周井田而深佩校長之稽古功深也（將周井田來比說作足見讀書細心）但井田爲九區而校園則五區耳（用筆如分水犀）此其變通盡利而其外之四區畀各級同學分任樹藝之級占一區以專責成則猶井田之四周八方分畀八家家耕一方也中圓形花砌爲校有而由諸師長督各級同學通力合作以經營之猶井田內方之公田也吾則以爲校長師古而不泥古是可爲世之則古稱先者法（筆大如椽妙有斷制）遂援筆記之

本校規制校園記

吳江私立麗則女子中學一年級生錢瑞秋

原作留百分之七十改百分之三十博記

吾校本在任氏花園中有樓臺亭閣吾同學諸姊妹遨嬉其間致足樂也然而非校園也今年新校舍落成其前故晴天操場乃劃西半以經營校園中劃分五區中央一區以瓦砌成圓形周樹冬青則校中教職員栽蒔花木之地也其外爲四區則吾諸同學姊

妹栽蒔之地也。校長之訓諸同學姊妹也。曰必躬必親。勿假手。樹藝於園。夫吾亦不與女假手意者。其有諷乎。（開下半篇文字）吾知吾同學諸姊妹。一花一木。親自栽植。必有感於植物之長成。天時人事之交相爲用。非可揠苗以助長。一朝亦不啻同學諸姊妹之孜孜爲學。天稟人工。交相爲用。非一蹴可幾成也。嘗見世之愛蒔花木者。剝其皮以縶其生長。搖其本以審其疏密。或摘供之校。或折插之瓶。此皆柳子厚所謂不能順木之天。以全其性者。則猶之諸同學姊妹之欲速不達。進銳則退速。不能循序漸進。以日起有功耳。又屑一語曰。十年之計樹木。百年之計樹人。樹木樹人。理無二致。校長意氣。懃懃懇懇。所以爲百年樹人計者。甚休美。（工於辭令）後之君子。睹花木之扶疏。占人文蔚起之盛。則此鬱鬱蒼蒼者。其亦有勿剪勿伐之思也乎。（餘韻悠然）

代校長諭同學姊妹協力經營校園文

私立麗則女學校中學一年級生　薛元鴻

原作留百分之八十改百分之二十博記

本校新校宇前有廣場。擬闢爲校園。以栽植花木。爲諸姊妹游賞及理科實物教授地也。凡花木之性。其本欲舒。其土欲故。其乾濕欲適度。勿動勿慮。則花多而實茂矣。以校長之德能薄鮮。非有片長可錄。（曲筆亦好）惟此對於同學諸姊妹之一片血忱。自問尚無負於諸姊妹。今闢茲園。遍植雜花果樹。將以花木之日盛月茂。穡卜諸姊妹之筆頭日進焉。（妙能體得出校長意思措辭便合分際）惟栽培之功。如學業然。既不可以一暴十寒。又不可以揠苗助長。經之營之。毋欲速。毋玩愒。十年樹木。於此基之矣。茲當栽植伊始。尚望諸姊妹之併心一志。通力合作。蒔若子。置若棄。順花木之天。以全其性。語曰。樹木之功。通於樹人。校長不德。不能樹人。然私心希冀。誠得樂觀諸姊妹樹木之成焉。（恰如地位故佳）特此通告。

本校十二週紀念會嘉賓演講誌畧

中學二年級生趙仁鏡

原作留百分之七十五改百分之二十五博記

余生不敏幸承諸師長之明誨舊矣然孤陋寡聞終不足以激發志氣本校以今年四月開十二週紀念會乃延請海內鉅人長德以是月四號蒞校演講擴吾儕見聞所不逮是日也天朗氣清嘉賓蒞止聽衆濟濟環講壇者數百人最先爲縣長李曉暾氏諄諄引論語非禮不言非禮不視非禮不聽非禮不動四語相諸誡（節畧）次爲江蘇省立通俗演講團團員徐作人先生講女學生之脩養與其責任以爲吾人必先於學生時代專心致知於各科學以深造有得而期之異日之致用於社會是之謂脩養脩養者卽脩養社會應用之智識與能力也而女子對於社會之責任尤以矯正家庭不良習慣爲天職蓋吾國社會以家族制組織而成者也是故家庭習慣之不良影響於社會甚大而司內政之女子實不能不負其責云又次爲丹徒柳翼謀先生則南京國立第四師範學校講師也稱人生於世必爲社會不可少之一人勿蟲處人羣爲可有可無之人然所謂社會不可少之一人者非必偉大之人物舉足爲社會重輕者也卽一技一能之足以效能於社會者亦社會之所不可缺也又次爲無錫蔡再韓先生則南京法政學校銀行經濟科敎師也乃根據經濟學理以講儲蓄之必要曰（提筆一張紗有波瀾）水流消滴不已卽成江河人之積漸儲蓄以致富日計不足月計有餘亦若是而已矣然人民嚮不思儲蓄以致富而有障害之使不得儲蓄者一國家稅制之不良一熱帶天產物之過富也蓋稅制不良錙銖盡取則其民無力儲蓄天產物過富粒食狼藉則其民無事儲蓄此固天時人事之無如何而非個人之力所能敎正者也至個人行爲之足以障害儲蓄者則不可不以個人之力救濟之而個

人行爲之足以障害儲蓄者尤莫如懶惰與奢侈蓋懶惰則不能出勢力以資生產無生產安有儲蓄奢侈則生產不足以供消費而奢侈云者即一切費用超出生活程度以上是也其言極爲鑿切聽者無不動容焉 牧範淨

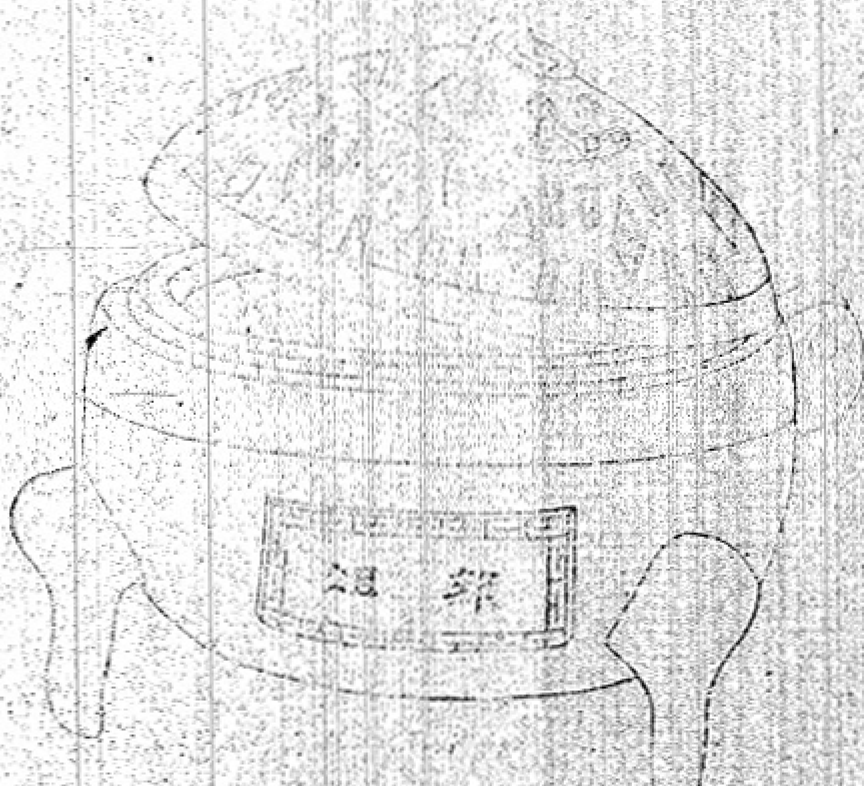
武侯以嚴治蜀論

奉天義縣女子師範學校初級生　李銘新

國家當積弱之秋紀綱凌替上下酣嬉非治之以嚴必不足以鎭人心而立國體王猛之治秦陶侃之治荆張居正之治明其所建樹胥本猛以濟寬以爲鼓舞臣民之妙用而尤當推諸葛武侯爲開其先而得其正吾觀於武侯之治蜀竊歎積弊之朝治法有不妨嚴峻者董子曰繼治世者其道同繼亂世者其道異武侯之世亂世也語云治平國用輕典治亂國用重典蜀之爲國亂國也所以武侯治蜀較諸王陶諸公時勢尤有不宜寬者昭烈起身羈旅創業益州承劉璋父子闇弱之後一國之紀綱盡弛全蜀之吏民不振且所用者半皆西川舊日之臣翫法偸惰習爲故常而況戶口凋敝風俗澆漓吳瞰於東魏踞於北西羌南蠻時告不靖蕞爾三州之地民氣囂而士風靡無百年必世之期得稍容展布偏安之局時與勢交相迫此武侯不得不尙嚴峻以延炎劉未墜之傳於一線刑罰大弛之後繼之以大張璋以寬縱武侯以猛施璋以文法羈縻武侯以峻法鼓舞是故以馬謖之智而誅以彭羕之才而黜以李平廖立之幹局而廢非過苛也欲以振起全蜀之氣也由是威聲所樹全蜀之臣民爲之一振設使武侯不承益州之疲敝昭烈之新造則經營擘畫所講明者必仁義道德所籌畫者必詩書禮樂法令之所在惟其寬不惟其嚴夫非秦政隋煬孰不欲思其庶民保其赤子曾賢如武侯宜寬而故尙嚴乎然則武侯之尙嚴乃時爲之勢爲之其心有大不得已者在也天下萬世其共諒之

能道出武侯心事

姜娘子熏爐



居易錄宋姜娘子日鑄〻爐〻清名　湘[illegible]

商務印書館出版

教育部批獎 **英語週刊** 第一百零一期出版 **大改良**

本週刊出版已逾一百期茲自第一百零一期起 **放大版式插用時事圖畫增加新聞廣用譯註初學**子弟一編可以作為 **補習善本** 亦可以作為 **消遣妙品** 前用之**讀本會話文法同意字之辨別造句作文翻譯尺牘商業常識科學故事謎語英諺格言** 等等現仍分期繼續刊載并隨時採用中華民國之重要公文及其譯文并西報著名論說英文新字為字典所未載者亦隨時選用而加以註解及舉例每册洋五分預定半年一元角全年一元八角郵費國內六分國外一分 每逢 **星期六日出版** 每 **閱十期** 出懸**徵文**一次入選者均有**獎贈**并**歡迎**尋常**投稿**其規則見本期啓事 本週刊通銷國內及南洋歐美各地讀者稱 **補習自修之良師** 可以想見本週刊之價值

雜俎

閨秀詩話（續）

亶父

福州張仲祥茂才慕游荊楚閒妻周蕙如與張妹靚閒以唱和爲樂卽事云日暖幽閨事女紅得閒隨處理詩筒簾櫳晚去梨花月院落朝來柳絮風腕爲學書防汚襯口因調句礙殘絨春來魂夢相依處盡在零縑斷紙中語頗輕倩

靚閒遠眺句云碧空時有鳥飛還一帶浮雲意自閒誰向閨中攜翠黛却從天際畫春山故反其詞亦見聰穎

玉鴛樓集延安許靜卿著靜卿爲李元秀才妹所適高子勒甫邑中名諸生家素貧飢驅歷落累年不歸靜卿憶夫云攜手一爲別於今三載餘心期不可見憂樂近何如日遠夢魂假途艱音問疏雲山空滿眼何處是郎居其他雜句如秋夜云羅襟抱滿三更月竹影涼生一榻雲口占云拈花時繡佛得句自疑仙皆佳又一絕云欲寫迴文遠寄夫昨宵情緒自縈紆分明萬語千言在直到拈毫一字無愁思之深情眞語摯非親歷者不能言也

汝陽陸氏女憶別云春閨難遣是閒愁鎮日湘簾不上鉤聞道小鬟低共語隣家昨夜有歸舟是畫家背烘法言外凄然如聞歎息之聲眞低徊欲絕矣

金華吳幼安上舍少深於情恆兩日始一眠不眠之夕則婦與姬妾更相爲伴剪燭清談曰春華易逝歡樂無多吾欲一年得五百日耳又言女子以色勝者其良辰美景總在及笄以後大致不足十年過此以往則一生佳境畢矣此與石生美女不宜永年之說相類幼安豪邁不及石生而篤於情則似之與婦沈夜半語時每相持而哭沈春日感懷云名花依舊尚含嬌鏡裏芳顏漸次銷一歲一年珍惜過春華如夢已遙遙年未三十而沒無憂而感固宜至此然詩意自纏綿也

吉安徐氏玉珊幼嘗讀書工於吟詠有殊色風神嬌小弱不勝衣見者輒愛憐之及笄適何生仲英何讀書不成棄而習武年二十餘舉於鄉膂力兼人而貌甚恂恂玉珊以娩難亡何遂不復娶玉珊花朝云清和時節尚輕寒綠瘦紅肥露未乾記得小時閒撲蝶幾回無力倚欄干仲英常誦之

詩有同詠一題而情韻間和平哀怨異者其境遇然也有同處一境同詠一題而字句間興會衰颯異者其福澤然也衢州徐氏女適王少卿孝廉甚相得詠秋海棠云瑤階輕影弄娟娟露潤紅芳色愈妍鳳子一雙棲不定淡雲微月滿鞦韆自是和雅之音平陽王氏婦不得於夫亦有一絕云是誰紅淚灑妝樓幻出嬌姿一段愁不受東皇閒愛惜夜深風雨自低頭此則幽鬱可憐矣陳州范氏生女至六七歲課讀與男子同故得范女爲室者皆喜有林下風仰陶上舍有兩女長名珍姑幼者曰小姑十餘歲時嘗同作看花詩珍姑云韶光到處足清遊春爲名花特地留消盡人間濃豔福一生從不解傷秋小珍詩曰新花一帶倚欄栽韶景無多蝶不來看到飄零誰惜取得人憐處是初開後珍姑適周茂槐廣文情好之隆終身如一日小珍嫁鄭氏未三年而卒

（未完）

玉臺藝乘（續）

西神

刺繡

清　上官紫鳳　邵武府志　上官紫鳳字靈仙職員何高華妻刑部主事秋濤之母也性端凝而敏慧工鍼黹通文翰秋濤五經四子書皆其口授及秋濤成進士就養京邸嘗繡金鼇玉蝀幷山川綿繡圖諸宦眷傳觀共歎鍼神爲著有八角樓詩集十二卷

清　徐貞女　席帽山人史炤徐貞女墓表　貞女從寡母習刺繡文綺其工有都雅靜閒之致嘗倣李龍眠爲淡墨阿羅漢慧定禪悅神光畢現皆勝絲縷分著吳綾上俯視諦觀始識非潑毫爲也

清　惲珠　蔡之定完顏母惲太夫人墓表銘　太夫人生時祖母唐夢老嫗授以巨珠光滿一室因命名珠字珍浦穎慧過人十齡能詩十三工結繡有針神之目

清　錢鏷　陳佩瑜　蔣敦復穎川節母錢孺人傳　孺人姓錢氏名鏷字澹人嘉定外岡里人少詹事大昕族孫女也幼聰穎嘗賦柳絮詞四首一時和者甚衆閨人咸以小道蘊目之年二十一歸於寶山國學生陳君鴻琴瑟靜好顧未有身無何夫病割肱以進疾勿瘳竟歿於是孺人噭然哭曰從一之謂何將隨所天於九原旣而幡然改曰長逝者目不瞑以事父未能也代之供厥職俾無憫焉可乎居頃之三叔姒生男往視之喜曰此吾子也遂立爲夫後卽今學官弟子晉也晉本生父浩字希孟亦能詩一往豪邁特心服其邱嫂語人曰

和平溫厚。得風人之遺者。其湘靑閣詩乎。湘靑閣孺人所居。窗明几淨。花木清芬。焚香啜茗。時繙內典。了徹根塵。不自知其處逆境也。暇則課其從女佩瑜。晝鍼黹。夕唐詩。率以爲恆。孺人少時。女工靡弗能。尤工刺繡。花鳥折枝。出新意。仿古名畫。蓋綺事亦其所長。或繡詩句。字迹點畫。盡致。他人思鍼度不可得。惟佩瑜能效之。旣嫁而夭。孺人歎曰。阿瑜死。吾誰與語邪。

清　邵氏　江蘇詩徵

邵氏。靑浦人。汪烈室。岫厓雜錄。予室邵氏。戚里有針神之譽。嘗繡西湖春信圖。工雅不減元人。自題絕句二首云。斷腸風信今番幾。吹得湖山分外靑。好放木蘭艇子去。春光容易過西泠。桃花如雨柳如烟。點染西湖亦可憐。屈指春光但九十。吳綾一幅記年年。

紡織

清　梅里女子　楊謙梅里志

谿女善織白棉花布。光如冰雪。名水紗布。他處無能爲者。有蓮機、鳳機、東機、雪香、紫香、輕雲、銀花、嗶絨、霜絨等名。

(李富孫補)里出紗布。有白布、土名桐鄉莊　水紗、灰料、等名。行於蘇松衢婺諸郡。遠及關東。商賈輻輳。收買無虛日。

槍

清　方思谿妻　梅里志

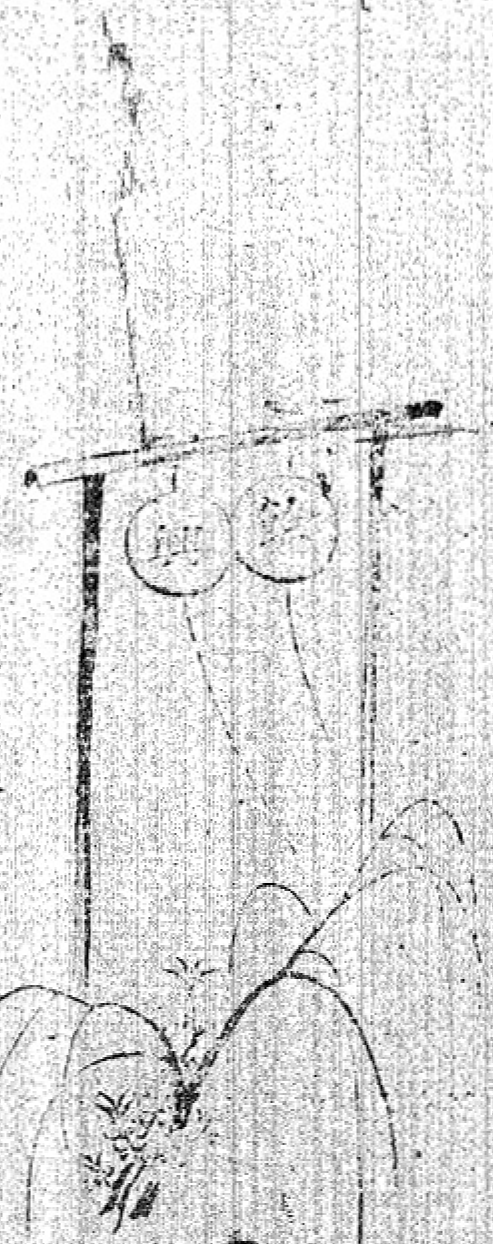
方思谿。不知何許人。明季隱里中之大井坊。頗曉槍法。不肯授人。歿後王定遠、周上舍篁、許參將雲龍輩。詗知其妻亦善槍。皆執贄請見。盡得其傳。世遂稱爲師孃槍法云。

刮絨扇

清　宮婉蘭　江蘇詩徵

宮婉蘭。泰州人。太史紫元女。如皋諸生冒褒室。著梅花樓集。王迺敏云。冒先生褒以好俠重義傾其家。夫人製扇以給晨夕。極工巧。時爭購之。至今稱雉皋刮絨扇。蓋夫人遺製也。

(未完)



寺之前秋千

古人後[illegible]北方人作[illegible]戲之一長安至

[illegible]為之[illegible]中國[illegible]之[illegible]

樹立架攬之秋千　西神

商務印書館發行

八月份各種雜誌出版

東方雜誌……

教育雜誌……

學生雜誌……

少年雜誌……

婦女雜誌……

英文雜誌……

英語週刊……

小說月報……

餘興

學校手工科新教材 家庭實用品製作法之一斑（續前號）

陸衣言

三 風球一玩具類（初等三年適用）

（甲） 材料

圖畫紙。飛馬牌或象牌均可。一張長三・五寸。圓一・五寸。

色花紙。六張各一・五方寸分。六色三色皆可。

花線。七條各長六寸。五條一色。二條一色。

竹片。一枝。八寸長。一分闊。五釐厚。

漿糊。

（乙） 用具

尺。

圓規。

剪刀。

火柴。

紙撚。

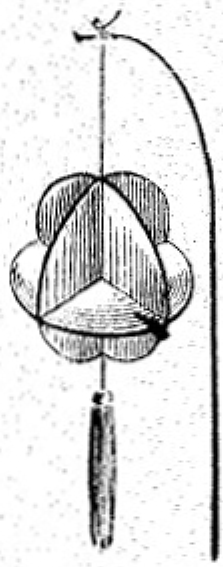
鉛筆。

（丙） 製法

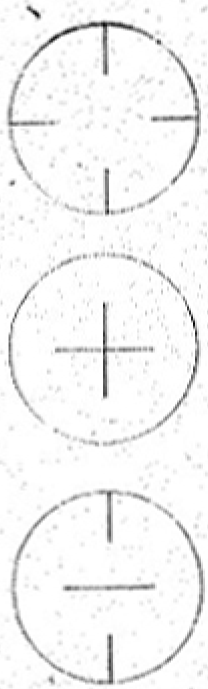
1 圖畫紙。 用圓規給半徑六分之圓形三個於紙上依線翦圓之。

2 色紙。 將色紙黏於圓紙片之兩面。先將圓

片照第七圖甲乙丙三式剪之。其裝法先將甲圓片褶之爲二。插入乙式圓片之中央展開之。

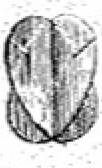


第六圖



第七圖

式如第八圖。次將甲乙兩圓片褶之爲半。插入丙之中央。式如第六圖。



第八圖

3 花線。將五條對褶之爲十條。另用一線束其腰。綴於紙球之下端。另將一條。繫於紙球之上端。式如第六圖。

4 竹片。將竹片刨光。離一寸五分處彎曲之。於微火上烘之。入水使冷。乃將紙球上端之線。繫於彎曲之端。即得。若用口吹氣於球。即可旋轉不停。

四　風球二（玩具類）（初等三年適用）

（甲）材料

洋蠟紙。各色均備。鮮黏光滑。每張約一分許。紙店均有出售。三色三張。各一。闊一寸五分。長三寸二分。

白棉線。即尋常所用之棉紗綫也。隨處雜貨店內均有出售。價值甚賤。每束約十文。一條長約八寸。

竹片。闊一分五釐。長一尺一寸。厚一分。

漿糊。

（乙）用具

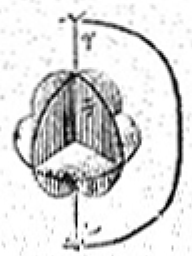
尺。

剪刀。

鉛筆。
圓規。

(丙) 製法

1 洋蠟紙。 用圓規於紙之反面畫半徑七分之圓周一個。將六紙叠齊。依圓線脩齊之。並將圓紙之反面黏緊。每兩個合黏之。即得三個圓片。照第七圖。剪碎之。依法裝成球形。



第九圖

2 白棉線。 將八寸長之棉線。照第九圖。貫穿於球之中心。再以線之甲端。穿過小孔(子)。乙端穿過小孔(丑)。

3 竹片。 將線之甲端。繫於竹片之一端。線之乙端。繫於竹片之彼端。式如第九圖。如手執竹片。用口吹氣於球。或臨風中。均能旋轉不已。

五風球三 玩具類(初等三年適用)

(甲) 材料

金花箋。各色均備。印有金紋。每張約四五分。紙店均有出售。三色三張。各圓一寸五分。長三寸。

竹絲一枝。圓一方分。長三寸。

麥柴管。粗細各一根。各長約四寸。

漿糊。

(乙) 用具

尺。

圓規。

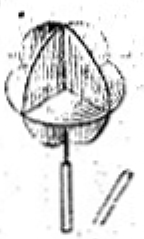
剪刀。

鉛筆。

(丙) 製法

1 金花箋。 照風球二製法(1)為之。

2 竹絲。 將竹絲之一端。用剪劈為四開。劈開之處。長約寸許。下



第十圖

端用剪削細將紙球嵌入竹絲劈開處用漿糊黏牢式如第十圖。

3 麥柴管。 將竹絲削細之部。插入粗麥柴管中。用細麥柴管對球吹氣。亦能旋轉不停。

六蟲籠 玩具類（初等四年適用）

（甲） 材料

厚紙。一張（八寸五分長。四寸闊。）

色花紙。四色四張。一張長八寸五分。闊三寸。一張三方寸。一張三寸闊六寸長。一張三五：方寸。

竹絲。徑五釐。長三寸五分。共三十一根。

鉛絲。粗二寸一根。細四寸一根。

銅釘。即書釘。書坊中均有出售。大小俱備。而以三號（五文）者爲最適用。計一只。

漿糊。

（乙） 用具

洋釘。

鉛筆。

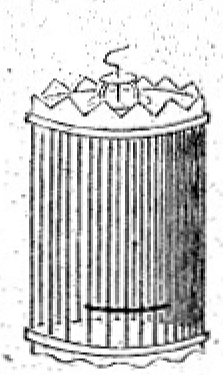
圓規。

尺。

剪刀。

錐。

刀。



第十一圖

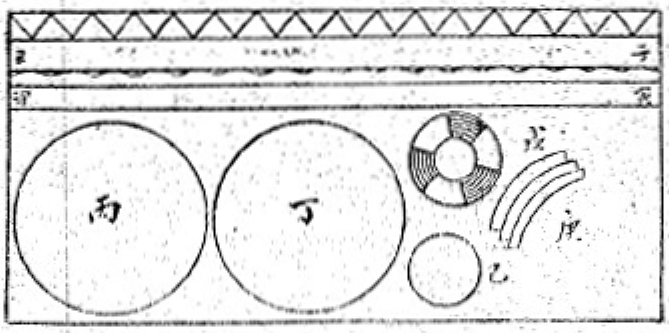
（丙） 製法

1 厚紙。 先將厚紙切長八寸五分闊七分一條。將紙橫置之。作一橫線於中部。（綫之上部空三分。綫之下部空四分。）再照第十三圖甲式。繪城齒狀於紙之上部。繪畢。剪去有並行線之部分。再將子處七分之正面。丑處之背面批薄。以備接銜。（此爲籠頂之裝飾品。）

再將厚紙剪長八寸五分闊五分一條。將紙橫置之。上部空出二分作一橫線於中央。再依第十三圖乙式。繪水波狀於紙之上部。並將有並行線處修去之。又將寅卯二部。依前法批薄之。

以作摸裕。此為籠底之裝飾品。

再用圓規作直徑二寸五分之圓周於厚紙上。



第十二圖

照樣計二個。依線逐一剪下。如第十二圖丙丁兩式。此乃籠底籠頂之用。

再照第十二圖戊式繪內圓直徑六分、外圓直徑一寸二分兩圓圈之中間。分作六部分。留三部分作三條。每條闊約二分。再將有並行線之三部分剪去每條上端接連內圓線處。用刀切之略斷。以便折轉。須留意不可切之太深。

再照第十三圖已式作直徑八分之圓周一個。於厚紙上依線剪下。以上二項。作籠頂提攜之用。

再照第十三圖庚式作二弧於厚紙長一寸四分。二弧之距離一分五釐。依線剪下。照式須修三個。此備作門之用。

2 色花紙　將三方寸之色紙。反面塗漿糊。黏於丙圓板其四邊之餘紙修圓剪開黏於丙圓板之反面以作籠底。

再將三寸闊、六寸長之色紙。裁作為二。二張依上法貼於丁圓板一張亦塗漿糊貼於丁圓板之反面修齊以作籠頂。

再將長八寸五分、闊三寸之色紙。糊於甲乙二厚紙上。甲紙須糊兩面以作籠頂之裝飾。乙厚紙為籠之腳。惟子丑寅卯四部不宜將色紙黏糊。以便伸縮圈之大小

又將三五方寸之色紙糊於戊已庚厚紙上。（共庚有三片。應于糊紙之先。粘合一起。）

3 竹絲。　將竹絲三十一根剪齊。預將丙丁圓板疊齊用洋釘釘三十一個小孔於四周。孔之距離約二分五釐。以備將竹絲插入。又將庚片亦釘七孔。待釘好將竹絲七根下端插於庚片上端插於丁圓板之小孔中。作門以便開闔。庚片之兩端小孔。及丁圓板之五小孔。須較他孔略大以備竹絲穿過寬裕俾得上下活動。（插于庚片兩端之竹絲。須穿過庚片。牢插于丙圓板之小孔中。）其餘下之竹絲二十四根連綴於丙丁兩板之間。竹絲露出板面。頂與底各約五分許。又以乙厚紙圈成環形。將接筍部黏牢套於籠底。甲厚紙亦如法套於籠頂。並用漿黏固於圓板。

4 銅釘。　將釘之中央釘一圓孔。穿一鉛絲作鉤。再將銅釘釘於戊之中央。修去長出之脚。

5 鉛絲。　將粗鉛絲之一端曲折之。穿入銅釘之小孔內彎作鉤狀如第十二圖。將細鉛絲自戊貫己連綴於丁圓板之中央。（戊厚紙之三脚。須褶之滑曲。用漿粘於己圓板式。如第十三圖。籠成裝入鳴蟲。如促織等。）懸掛屋中比竹片所製之籠優美多矣。



第十三圖

備註　此籠形係圓柱形。仿製者儘可改變其形式。如立方形。立長方形。橢圓柱形。六角柱。八角柱等等。均可隨意改製之。其方法則一也。

家庭俱樂部

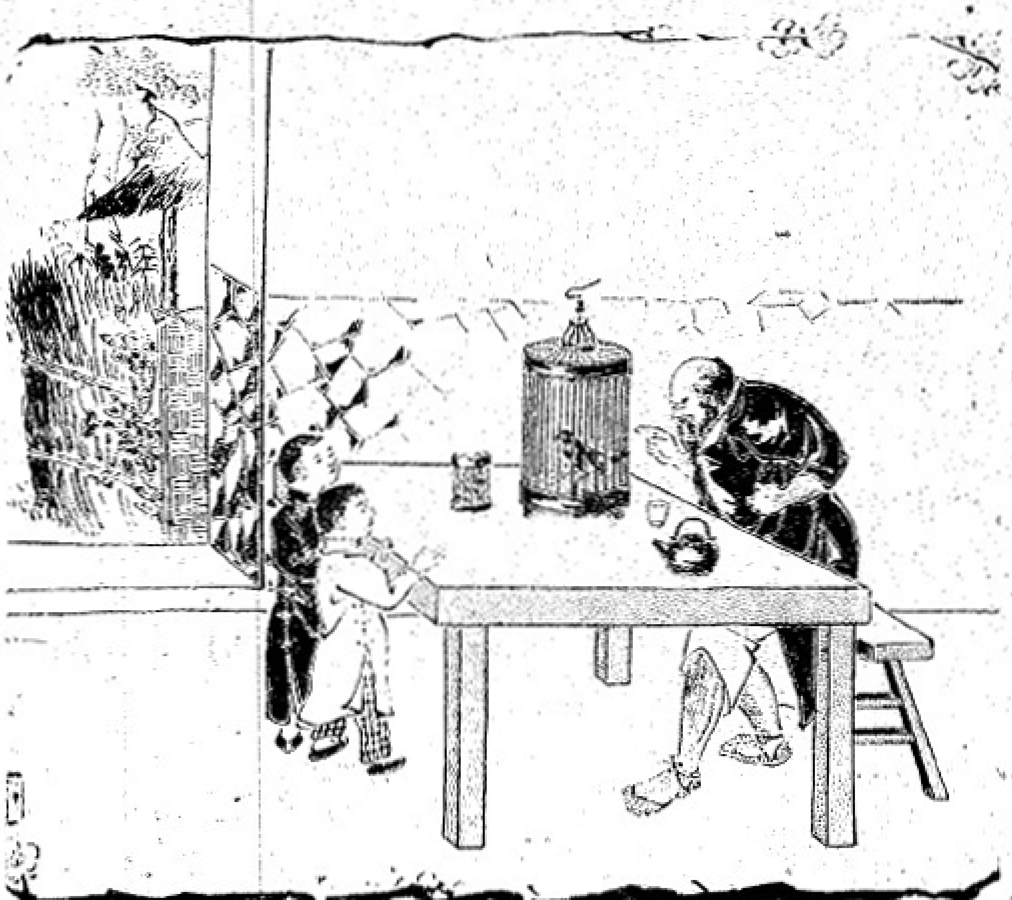
西神輯

童話

啄木鳥

流純

有一個農人。有兩個兒子。每天都幫助他父親種田。因恐在田裏做工的時候餓了。所以總帶一籃食物去。有一個啄木鳥。時常來偷吃。那農人的長子。恨不過。便想法子去捉他。到後來居然給他捉住了。因將這鳥裝在籠子裏道。啄木鳥先生。你還能偷我籠子裏的食物麼。你今天撞到我手裏來。便是你的死日到了。當下這少年歡歡喜喜的提着籠子去告訴他兄弟。他兄弟却是很慈善的。勸他哥哥不要傷害這鳥。還是開了籠子放他飛去罷。他哥哥不肯。兄弟二人爭執不下。只好去問父親。那農人道。你們兩個人都不要吵。讓我們開一個公堂來審這啄木鳥。他便是被告。老



大是原告。老二是律師。替被告辯護。我是審判官。你們都說上來。看誰說得有理。於是哥哥先說道。這個啄木鳥屢次偷我們的食物。我費了許多事。纔將他捉住。豈可將他放了。放了他。他還是要來偷吃的。不如殺了他。好去警戒那些做賊的。農人聽了這番話。覺得很有理。但是不能只聽一面的話。便問他小兒子有什麼意見。那時兄弟看看籠裏的鳥。道哥哥的話說的雖好。可是忘了幾句。這個鳥雖是一個小小的動物。上帝也許他和我們人類一樣的呼吸空氣。也許他自由的飛來飛去。况且啄木鳥并不像狐狸的狡猾。虎豹的猛惡。他不過在人家田裏吃一點米麥。養活他的生命。我們失去一點米麥。并沒有什麼要緊。譬如我們變成飛鳥。也是要尋覓食物的。如何能怪他呢。我們做人的。往往還要犯法。何况一個無知識的小鳥。不能因爲他吃了你籃子裏的東西。便算是有罪。你看看這籠子內畏懼發抖不會說話的小動物。你看他有多少可憐。你把他的生命拿了去。你還能再還他麼。那老農人聽到這裏。止不住落淚道。你開了籠子。放他去罷。

小朋友們聽了這段故事。牢牢記住。不可忘了。須知禽獸雖不能說話。一樣也有知覺。決不可無緣無故去傷害他啊。若是看見同伴們虐待禽獸。請君務必要勸諫他。那纔是正理呢。

犬與狼

烏蟄廬

從前英國的某處地方。有一個百姓人家。豢著一匹矯健伶俐的小狗。那主人狠是愛他。把他取個名兒。叫做拉芙。這拉芙兩字。便是愛的意思。那小狗因爲主人愛他。也非常的和主人親近。日間主人出去畋獵。那犬便追隨左右。爲主人驅逐野獸。跟隨不離。到了晚間。便蜷臥在主人的榻傍。牢牢守護。不論半夜三更。主人睡在榻上。或是偶然微作轉側的聲音。那犬卽便驚醒。馳伏牀前。搖尾不息。直待主人熟睡。他

後重行安息。那主人因感這狗兒如此知義。也就格外的另眼相看。天天買著上等的牛肉呀。麵包呀。親自喂他。也從來不假手於傍人的。

流光荏苒。不覺過了十數年的光陰。不幸那年老主人罹疫死了。遺下小主人兄弟二個。雖然都已成了家室。卻皆生性放僻。不事家人生產。而且弟兄妯娌間積不相能。因此把他父親遺下的那隻狗兒。你推我不管。都不肯豢在家內。一半也是因爲這拉芙年紀老了。不中用了。所以都不去收留他。讓他做了無主的野狗了。

卻說拉芙自從受他小主人的遺棄。家內不許進門。早晚也無人飼食。只在外間偸食他人的唾餘。因此身子就漸漸的瘠瘦起來了。有一天傍晚。他徬徨郊外。追念故主。自悲身世。愈想愈覺淒慘。不覺號啕大哭。剛巧這時節。有一狼路過此間。聞聲趨視。見是老犬悲泣。忙道『犬兄犬兄！何事悲慘至此。且請相告。倘有一臂之助。也好大家盡力則個』拉芙連忙止住了哭聲。伸著肚脖子。長歎了一聲。這才一五一十的把從前老主人如何優待他。後來小主人如何遺棄他。到如今落花無主。饔飧不繼的情形。從頭至尾。訴說了一遍。說到傷心的時節。那淚珠兒還簌簌的打臉上落下不止。

那狼聽完了拉芙的話。也不覺爲之倒抽了一口冷氣。說道『人類是這樣的沒情沒義。這事眞有些駭險哩。你那小主人。嫌你老不中用。不肯豢養。那還有甚法兒去挽回他的念頭呢』說罷。皺著臉。凝思半晌。忽發著那極誠摯的聲容向犬說道『犬兄！我卻爲你想著了一條妙計。只是到那時節。你可休要忘了我今日救命之恩呀』犬道『老兄有何妙策。倘然力能囘天。這便是生死人而肉白骨。小弟那有不感恩圖報的道理』狼道『這些都是玩笑罷咧。不過小弟果有一策在此。你明天可覷你主人夫婦

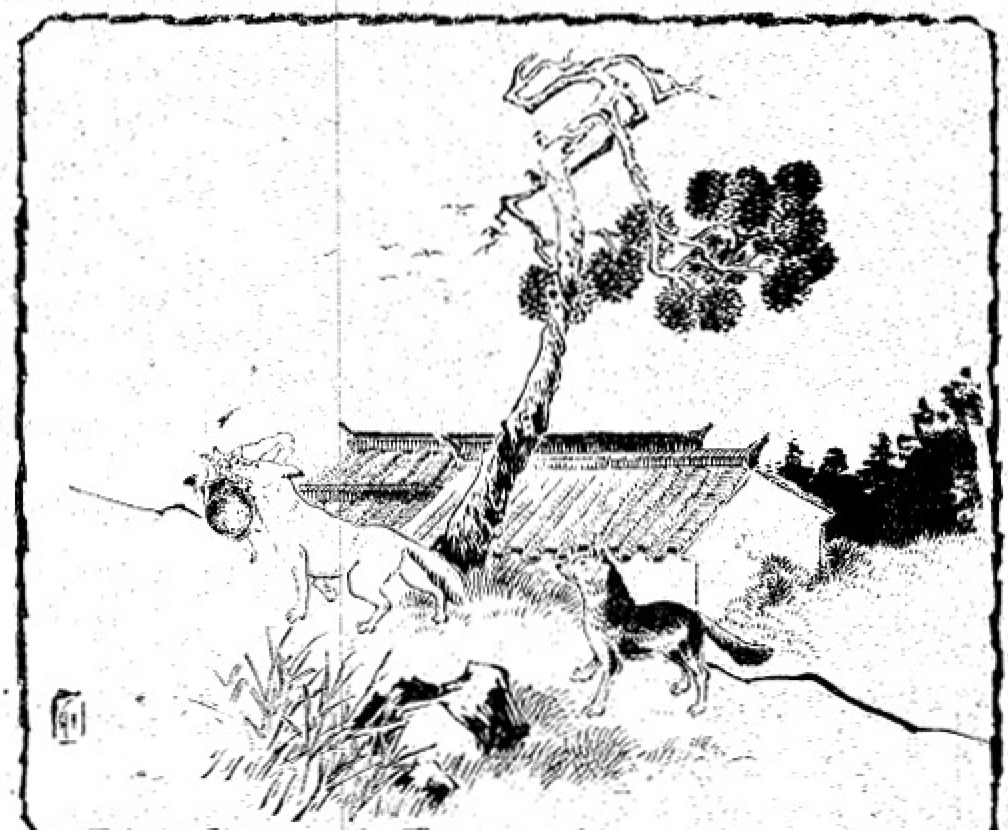
都不在家的時節。迅即約我過去。我便竄入內室。把他睡在牀上的小孩子。一口含著便跑。你便在後狂追。我却故意繞向汝主人面前經過。你便假嚙我腿。趁勢奪還小孩子。前去獻功。這可不是一齣絕妙的假戲文嗎。但你經此一番大功。便一生享受不盡了。犬兄你意下如何。』拉芙聽了狠的言語。不待辭畢。卽便狂跳起來。說道。『這洵是天衣無縫的絕妙計策。只是叫我如何報答恩人呢。』當下他們計議已定。預備次日前去實行他們的詭計。

原來他們小主人兄弟二人。不能和洽。因此幼的已遷移他去。祇剩爲兄的仍住原處。那爲兄的育有一女。方在二齡。雇著乳媼一人授乳。這日下午。他們夫婦二人同往鄰家鬬紙牌去了。拉芙覷著這個機會。又瞧見那乳媼閒著在屋內看報。知道小孩子定已睡著。隨卽飛犇向狠報知。果然如法泡製。那狠疾步入室。嚙著小孩便跑。慌的乳媼不及攔阻。駭極而號。狠便向前疾趨。拉芙相機在後趕追。此時乳媼已哭喊主人。主人見此情形。急的沒法。欲想追趕上去。休想趕上半步。瞷見拉芙在後飛追。遂卽高聲極喊道。『拉芙！吾親愛之拉芙。……速上去。……速上去。……奪吾愛兒。』說時遲。那時快。那狠向屋衖轉了幾個灣。却仍折回了主人的屋旁。拉芙疾忙趕上。向狠腿上猛的一嚙。那狠噭然一聲。早把小孩落棄地上。負痛狂竄去了。

主人到此。悲喜交集。急視小孩。却還並未受著大傷。不過衣服現著了嚙碎的深痕。那主人睹此情形。眞是歡天喜地。當下滿面堆下笑容。蹲身下去。將拉芙背上的毛。捋了幾捋。說道。『好畜生。……好畜生。……我那拉芙呀。……只道你是老沒中用。誰知你却有這般的赤心唉！我一總眞是有眼不識泰山。寃屈了你。虧待了你多多的了。……呀。……快來快來。……這是牛肉。……這是麪包。……這是別司克脫。

……呀。我的好畜生呀。
——列位聽者。這便是那智狠的妙計大功告成之日。

且說拉芙自此以後。卽便非常的受著主人之優待。起居食息。非但和那老主人的時代。差不多。并且有時還格外蒙新主人的垂靑。說他是有救命的大恩因此特備了一處精潔的臥所。給拉芙寢處。這臥具的旁邊。還放著一隻置食物的箱櫃。把許多新鮮的食品。不時放置其間。



說是給拉芙隨時好吃。

列位你想這拉芙在前幾天。那裏能夠夢想得到此的。卽此也就可見那小主人生性。侈僻愛之便欲登之天上。惡之便欲墜之九淵。都是些那紈絝少年的普通性罷咧。

常言道馬忠羊孝。虎衛犬義。可知那犬是最知恩義的。拉芙因想著自已之得有今日。都出自狠之所賜。飲水思源。自然欲乘機圖報。所以他天天覷著主人不瞧見的時節。暗地裏常把那櫃中的食物果品。偸運出去與狠分食。有一天

未付出去供給他。心中便非常的覺著抱慚不安。這也是犬的天性知義使然。並非矯飾出來的。那猴自從得了拉芙的供給。也自此飽食無憂。安享他的悠遊歲月了。

過了數月。那拉芙的主人家中。將要開一個大大的宴會。宴請闔城的士女紳宦。先期數日已自豫備忙碌不迭。拉芙得了這個消息。暗自念道。『主人家將開大宴會。我何不趁著當兒。去邀恩人同享餕餘。來此暢敘一番。免得我天天偸著嚙些出去。總是有限的。』他胸中計算已定。次日傍晚。卽便出去。尋著猴告知此事。約他宴會那日。暗地裏同入廚房飽餐一席。那猴自然不消說得。是正中下懷。滿口答應的了。到了禮拜六那一天的傍晚。主人家宴會將開。男女賓朋絡繹湲止。晚上又開跳舞大會。因此來客和相幫的非常熱鬧。那拉芙趁了人叢忙亂的時節。霎時間陪著猴竄入廚房。找著一所僻角的所在。暗地裏躲閃著。拉芙乘廚司不備。卽便攫著各種菜饌果品。供猴飽啖。那猴得嘗著了他生平未經之異味。兀自害的手舞足蹈。後來拉芙幷竊來了數瓶的白蘭地酒。那猴也竟取來。一喝而盡。不覺過量。竟自醉了。就忘其所以的。樂極而歌。高聲唱道。『嘉賓式宴兮。叨余以同樂。既醉以酒兮。既飽以德。……』歌聲未完。卻驚動了那班廚子和相幫們。齊來奔視。驀地瞧見一隻老猴和犬躲著。面前還放著酒瓶數事。知道他是來偸酒吃的。卽便舉起柴梗。奔向猴的所在。那拉芙一見來勢不佳。生恐打傷了他的老友。隨卽將身當著把他的老友遮掩過去。情願自己受杖。那班廚子們。都知道犬是主人心愛的。也就不敢打他。那拉芙趁此時機。卽便迎著他的老友。一同飛跑到郊外去了。

出了郊外。那老猴驚魂甫定。深悔自己孟浪。向犬謝道。『眞眞對不起。不是老兄趁勢一遮。小弟經此一棒。定是打得半死的了。小弟今日性命都虧老兄保全的。』拉芙笑道。『那兒的話。恩人！你忘了那日計救小弟的事情了嗎。小弟今日也不過知恩報恩罷咧。』

卻說他們一犬一猴。彼此心心口口。知恩報恩。可見人生在世。倘若忘恩負義。那便禽獸之不如咧。(完)

歐洲戰事畫報

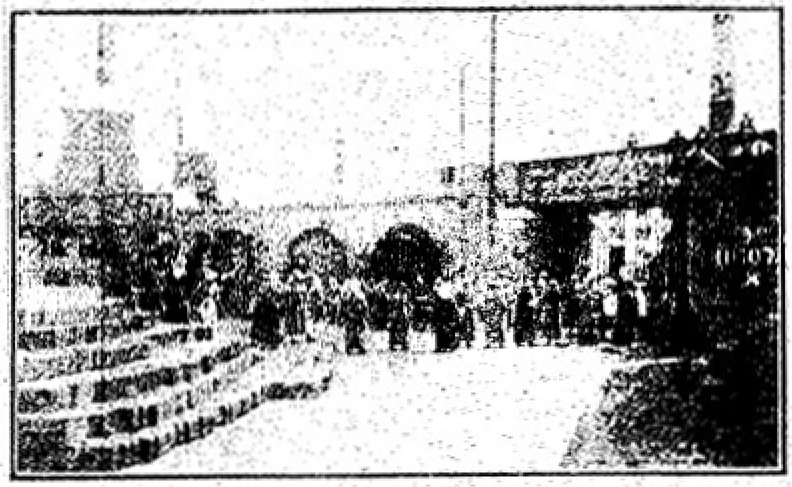
湘粲



此次戰事。實與婦女以研究學問之良好機會。上圖為紅十字會中之看護婦。在化學室中。以顯微鏡試驗病菌。俾謀傷兵療治之法之圖。



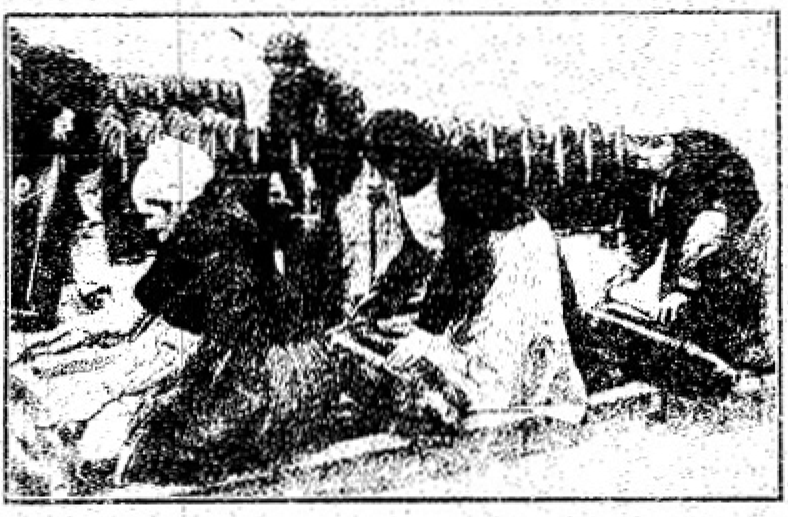
法國女工製造開花炮彈。



法國南部某煤礦現皆用女工人工作成績極佳



法國女工戴防毒面具製造各種軍用品



法國老婦製造砲彈

老婦本可不任。軍役。顧以愛國故。乃不惜犧牲其垂暮之光陰。



上圖為紅十字會中之特備車。自市立病院裝載傷兵駛至巴黎之圖。一看護婦匆促登車。將以珈琲飲微傷之兵士。



戰事延長。國中婦女。咸投身社會。代男子之職。偉壯軍容而免內顧之憂。巴黎電車中之御車者。賣票者。稽查者。幾無一不爲女人。上圖卽電車中之女賣票員也。

商務印書館出版

各種教材

國民 修身遊技唱歌 聯絡教材

嚴樹森編　一冊　定價二角

兒童智力腦力。均甚簡單。能將各科聯絡教授。最易獲益。修身興趣較少。能與唱歌遊技相聯絡。旣可實踐。幷免遺忘。是書將三種教材治爲一爐。誠爲國民小學一年生最適用之本。

手工教材

李彭文 鄭達綸 編　二冊　定價八角

手工爲小學重要科目。其教材以切於應用者爲主。是書分二編。凡關於手工各科材料。搜羅詳備。後附小學校設備工場之計畫。並種種工具。圖說詳明。足資小學設置工場之參考。

國民 體操教材

趙光照編　一冊　每冊定價三角五分

應用體操日新月異。惜無專書。是書分上下二編。上編述應用體操。下編述競爭遊技與非競爭遊技。材料均甚豐富。理論亦詳。誠善本也。

範字教材

精選詳審 前後四冊 各二角五分 印刷中

範字教材練習簿甲種

範字教材練習簿乙種（一二年學生用）每冊五分

範字教材米字格黑板（三四年學生用）在印刷中

範字教材田字格黑板（教師用）每塊五角

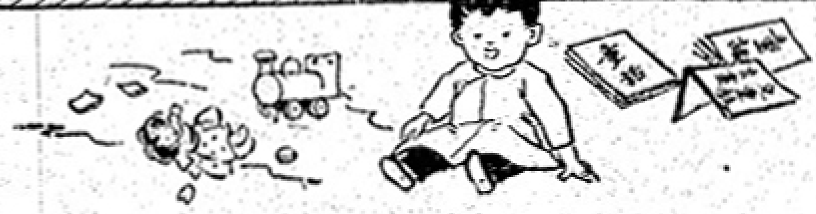
（教師用）在製作中

現在通行之各種教授書。皆依據教科書編纂。不能輕易變通。本館特別編輯各種教材。可臨時活用。無教授書之拘束。而得選擇教材之精意。誠小學校最適用之書也。

A(1485)

商務印書館製

兒童玩具



益智圖 六冊		二元
附刷版全副		三角
五彩 加法盤		一角
五彩 九九數盤		一角
五彩 國民遊戲	已出十六種名目列左	
國旗牌		二角
英文字母牌		二角
九九數牌		角半
動物牌		二角
五彩 從軍圖		一角
五彩 交通進化圖		一角
五彩 修身圖		一角
歷史遊戲圖		四分
二十四孝圖		四分
五彩 打獵圖		四分
運動圖		四分
賽跑圖		四分
跑馬圖		四分
環遊世界圖		四分
中國航路圖		四分
中國鐵路圖		四分
英文綴字練習片		三角
甲種積木 附建築模型	每組	二角八
乙種積木 附建築模型	每組	二角八
丙種積木 附建築模型	每組	六角
丁種積木 附建築模型	每組	八角
騎兵	每組	二角
五彩方木	每組	五角半
串絲板	每組	九角
串線板	每組	五角
數學遊戲	每組	一角
兒童幻象	每組	二角半
手工木材	每組	六角
驚盤		八角
牧場模型		六角

商務印書館發行

漢釋英文雜記

一册 四角

本書所選、皆時下故事、尤以關於歐戰中之奇功異績爲多、各編之雜字難句、皆加漢釋、雖初學讀之、非但無障礙之可言、且可窺視英文之精采、公餘課後、手玆一編、既可增長見聞、復能補習英文、是誠學習英文者、最良好之消遣品也、

英文造句教科書

一册 三角

本書著者張季源君、乃江蘇省立第三中學、及大同學院英文教員、張君出其歷年教授之心得、編爲是書、共三十課、每課詳論句法之結構、循序漸進、其中答案、另印小册、夾入書中、用爲課本時、可由教員抽出、俟學生修完全書、然後發給、以便比較、用爲自修造句之書、亦極合宜、

自修英文讀本

第一集 六角

此書適於自修、兼可以供補習於讀英文一二年者、尤爲相宜、所選材料、淺顯而饒興趣、全編有漢文譯解、而文意深奧之處、以及難識之字、難讀之音、復加詳註於頁末、無翻檢之勞、全書四十餘課、一百六十餘頁、字跡顯明、紙張潔白、以後年出一集、以供初學英文者之繼續研究、因求此書可以普及一般學子起見、定價非常低廉、初學者得此、可以渡過研究英文之種種困難、是則本書之宗旨也、

再版 英語週刊彙編

第一集 一元六角

英語週刊出版以來、每期印行萬餘册、瞬息售罄、惟每期材料、多與前期承接、因此訂閱諸君、多欲補購、以求完璧、而第一年各册、久無存書、難以應命、玆因補購者過多、特出第一年彙編五百册、迺出版未幾、全數售罄、現再版亦已出書、裝潢精美、定價低廉、會話讀本、造句作文、字義之辨別、翻譯之指南、日記之作法、世界時事、商業要項、以及雜記叢談、皆有精確之譯註、初學讀之、無艱澀之處、教育部批爲自修之善本、訂閱者稱爲補習之良師、良有以也、



商務印書館

女學用書



審定 訂正 國民學校 女子修身教科書 八冊 各八分

審定 訂正 國民學校 女子修身教授法 八冊 各一角

審定 訂正 國民學校 女子國文教科書 前後四冊 各一角 二角

訂正 國民學校 女子國文教授法 八冊 各三角

訂正 高等小學 女子修身教科書 四冊 各一角二

訂正 高等小學 女子修身詳解 四冊 各一角半

訂正 高等小學 女子國文教科書 前後二冊 各二角 二角半

訂正 高等小學 女子國文詳解 前後二冊 各一角半 二角半

審定 高等小學 女子新國文 六冊 各一角

審定 高等小學 女子新國文教授法 六冊 各三角

女子新唱歌 初二三集 各二角

通俗實用 家計簿記教科書 一冊 定價五角

訂正 新撰女子尺牘 二冊 定價[illegible]

女子中學 師範學校

審定 女子家事教科書 一冊 六角

審定 女子園藝教科書 一冊 六角

審定 女子烹飪教科書 一冊 六角

審定 女子縫紉教科書 六冊 八角

代售中國圖書公司和記出版

國民學校 女子新算術教科書 三冊 每冊二角四分

國民學校 女子新算術詳草 一冊 八角

家事課本 一冊 一角

女子適用 幼兒保育法 一冊 二角五分

春秋季始業適用 小學女子禮操範本 上編 下編 二冊各四角 一冊五角

女子技術 造花術新書 一冊 定價四角

教育部審定

師範學校新教科書

[illegible]

有[illegible]身任教育積有經驗之專家，按照 教育部

師範學校規程，[illegible]

[illegible]部審定[illegible]

心理學 一冊 定價六角	歷史 [illegible]
論理學 一冊 定價五角	地理 [illegible] 每冊六角
[illegible]學數[illegible] 一冊 定價[illegible]	簿記 一冊 定價[illegible]角
教育學 一冊 定價四角	手工 四冊 每冊[illegible]
教授法 一冊 定價七角	農業 [illegible] 每冊六角
教育史 一冊 定價四角	商業 三冊 每冊六角
管理法 一冊 定價五角	樂典 一冊 定價[illegible]
中國文學史 一冊 定價五角	體操 [illegible] 定價一元[illegible]

商務印書館發行

教育部審定

中學共和國教科書

[illegible]教育部公布教育宗旨及課程標準編輯而成[illegible]民主主義[illegible]本國公私立學校在本國所立之學校[illegible]不採用[illegible]北[illegible]學校[illegible]國文[illegible]歷史[illegible]地理[illegible]動物[illegible]植物[illegible]本館共和國教科書[illegible]

書名	冊數	定價
修身要義	三冊	[illegible]
國文讀本	四冊	[illegible]
國文讀本評註	[illegible]	[illegible]
文學源流	一冊	[illegible]
文學參考書	一冊	[illegible]
[illegible]	上下冊	[illegible]
中國文學史	一冊	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
代數學	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
本國史	[illegible]	[illegible]
又參考書	[illegible]	[illegible]
東西各國史	一冊	[illegible]
西洋史	上下冊	[illegible]
本國地理	上下冊	[illegible]
外國地理	二冊	[illegible]
自然地理	一冊	[illegible]
人文地理	一冊	[illegible]
中國形勢一覽圖	[illegible]	[illegible]
世界形勢一覽圖	[illegible]	[illegible]
歷代疆域形勢一覽圖	[illegible]	[illegible]
歷代疆域沿革圖	[illegible]	[illegible]
中國形勢[illegible]圖	[illegible]	[illegible]
動物學	[illegible]	[illegible]
植物學	[illegible]	[illegible]
生理學	[illegible]	[illegible]
物理學	[illegible]	[illegible]
化學	[illegible]	[illegible]
法制概要	[illegible]	[illegible]
經濟大要	[illegible]	[illegible]
用器畫解說	[illegible]	[illegible]
用器畫圖式	[illegible]	[illegible]
兵式教練	[illegible]	[illegible]
普通體操	一冊	[illegible]

△注意 諸君如欲[illegible]

◉懸賞募集

一 論著

促女學之進行謀教育之普及晨鐘木鐸福我坤維本社同人將於是覘國民對於女學之心理及童蒙養正之成效倘荷惠稿毋任歡迎

二 譯稿

凡東西各國最新發明之科學精蘊以及時事要聞足為我國女學之觀摩者皆所歡迎

三 圖片

(一)各女學美術成績(二)愛讀本雜誌者之小影(三)各地風景

四 小說

以關於科學及於婦女德性有關係者為限篇幅毋取冗長文字尤須淺顯

五 雜文

凡與本雜誌家庭俱樂部所載各種文字相同者一律歡迎下列數種尤為企望 (一) 家庭適用之淺近科學(二)婦女常識(三)有益於兒童修養之童話(四)各種新遊戲(附有圖畫者尤佳)

贈品(一)現金(二)書券(三)本雜誌

婦女雜誌社謹啓

The Ladies' Journal

(Issued Monthly)

月出一冊

項目	定價 現款及兌票	定價 郵票(以一二分及一角者為限)	郵費 本國	郵費 日本	郵費 外國
一冊	三角	三角一分半	二分半	二分半	一角
六冊	一元六角	一元六角八	一角五分	一角五分	六角
十二冊	三元	三元一角半	三角	三角	一元二角

廣告價目表

等第 地位	特等 全面	上等 全面	上等 半面	普通 全面	普通 半面	普通 每行
一期	四十元	三十元	十八元	十八元	十元	五角
三期	一百十元	八十元	四十五元	四十五元	二十六元	一元三角
六期	二百元	一百四十元	八十元	八十元	四十六元	二元四角
十二期	三百二十元	二百二十元	一百二十元	一百二十元	八十元	四元

◉注意 特等(底面外)上等(封面裏底封面裏正文前及圖畫前圖畫中)其餘均為普通地位

中華民國六年九月五日初版發行

不許轉載

編輯者 無錫 王蘊章

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市 商務印書館

分售處 商務印書分館 北京 天津 保定 奉天 吉林 長春 龍江 濟南 東昌 太原 開封 洛陽 西安 南京 杭州 蘭谿 吳興 安慶 蕪湖 南昌 贛州 九江 漢口 武昌 長沙 寶慶 常德 衡州 成都 重慶 福州 廈門 廣州 潮州 韶州 汕頭 澳門 香港 桂林 梧州 雲南 貴陽 石家莊 哈爾濱 新嘉坡

韋廉士醫生藥局廣告



王教師之夫人重症獲痊

浙江寗波象山偕我公會黃榮信教師於一千九百十四年八月份曾因其夫人患病日久由韋廉士大醫生紅色補丸所救治故而專誠滋申叩謝韋廉士醫生藥局詳述其感激之忱且於數星期前敝局曾致書於寗波馬諸鎮即黃教師新還之處也接其回音云彼之夫人自愈迄今康健無比身其康樂足徵是丸之功效也茲將黃教師自述之辭錄左云

余妻自生產小女以來現已五載因係難產痛苦備嘗以致產後失調身體衰弱面白如紙身輕於燕頸起瘰癧腫痛異常且月經停滯口氣臭穢難開齒常脫失牙肉臃腫腰骨發痛俯仰難堪有時疼痛難忍不能安枕胃口失盡無從下嚥常覺胃內有塊塞住四肢浮細寸步難移且大便時常閉結延聘名醫毫無效驗繼而就往寗波西醫院住院二月之久亦鮮見功效迨至銀錢用盡手足無措正在為難之際有寗波西教士勸余妻試服韋廉士大醫生紅色補丸彼知余之錢已費盡乏力購藥故特向上海購辦十二瓶贈送余妻正在極弱之際夜不能睡胃不消化之時初服一瓶旋覺稍痊目有光彩精神略好迨三瓶之後大見功效面轉紅潤胃口復原六瓶服完月經有序痛苦全消四肢腫痛及頸部瘰癧諸恙悉平共服八瓶十分全愈

韋廉士大醫生紅色補丸乃是馳名之聖藥凡由血不潔之所致之腦力衰殘各症無論男婦老幼莫不統治也凡經售西藥均有出售或逕向上海四川路九十六號[illegible]

[illegible]江角第六號英華[illegible]在內